

الغلاف



داخل

تصدر عن وزارة الثقافة المصرية الهيئة العامة لقصور الثقافة

رئيس مجلس الإدارة د.أحمد عواض رئيس التحرير محمد الروبي رئيس التحرير التنفيذي إبراهيم الحسيني المتابعات النقدية محمد مسعد رئيس قسم الأخبار أحمد زيدان رئيس قسم التحقيقات حازم الصواف الديسك المركزي محمود الحلواني

الهرم تقاطع شارع خاتم المرسلين مع شارع اليابان - قصر ثقافة الجيزة ت:35634313 - فاكس:3777819 المواد المرسلة للنشر تكون خاصة بالجريدة ا وواد المرسمة للنسر دون حاصه بابخریده ولم یسبق نشرها والجریدة لیست مسئولة عن رد المواد التی لم تنشر. الاشتراکات ترسل بشیکات أو حوالات بریدیه باسم الهیئة العامة لقصور الثقافة 16 ش أمین سامی من قصر العینی. القام.ة القاهرة العاهرة أسعار البيع في الدول العربية تونس 1.00 دينار - المغرب 1.00 دراهم - الدوحة 3.00 ريالات - سوريا 35 ليرة -الجزائر DA50 - لبنان 1000 ليرة - الأردن

فوتوغرافيا

مدحت صبری

0.400 دينار- السعودية 3.00 ريالات - الإمارات ما 3.00 دراهم - سلطنة عمان - الإمارات 3.00 دراهم - سطنه عمال 0.300 سنتاً- ليبيا 500 درهم - الكويت 300 فلس - البحرين 0.300 دينار -السودان 900 جنيه الاشتراكات السنوية: مصر 52 جنيها - الدول العربية 65 دولاراً الدول الأوروبية وأمريكا 95 دولاراً

E_mail:masrahona@gmail.com

إسلام الشيخ المدير الفني: وليد يوسف

المسرح بين الإدراك و الفعل

حوار 🔐 14 الفائز بجائزة آفاق.. محمد طارق:جائزة

«لیلی» تتویج لمجهود فريق العمل

نوافذ 😯 27 مسرح كافيه ريش..

متابعات 🔐 03 «الثامنة مساء» يشارك في ليالي

المسرح الحر بالأردن

متابعات 🔐 04 «أنا كارمن» لسماء إبراهيم على الطليعة قريبا

متابعات 🕶 80

تحت شعار المسرح للجمهور.. عروض الثقافة الجماهيرية تضيء أقاليم مصر

الذي لا يعرفه أحد

قضية دهب الحمار.. حينما نعالج الواقع بالخرافة

مدير عام النشر عبد الحافظ بخيت

أمين عام النشر جرجس شكرى

«دالثامنة مساء»

يشارك في ليالى المسرح الحر بالأردن

بعد النجاح الكبير الذي حققه العرض المسرحي «الثامنة مساء» على خشبة مسرح الغد نهاية العام الماضي، دعت الأردن العرض للمشاركة في مهرجان ليالي المسرح الحر ممثلا لمصر في المهرجان، الذي يقام في الفترة من ٢٨ أبريل حتى ٣ مايو المقبل.

أعرب هشام علي مخرج العرض عن سعادته بالمشاركة في المهرجان الأردني وخوض مسابقته، مشيرا إلى أن ذلك يضيف للعرض نجاحا بعد النجاح الذي حققة بالقاهرة خلال فترة عرضه في موسمين متتاليين، وقد كرم العرض وجميع فريق العمل من قبل وزارة الشباب والرياضة، موضحا أن العرض سيقدم يومين متتاليين ضمن فعاليات المهرجان كما يتم عرض خمس دقائق من العرض في اللافتتاح.

الثامنة مساء بطولة وفاء الحكيم، محمد عبد العظيم، نائل علي، لمياء كرم. هند حسام. تأليف ياسمين فرج عرابي، تصميم دعاية مصطفى عوض، سوشيال ميديا: محمد فاضل، ديكور مي زهدي، أزياء نورهان سمير، موسيقى جو حنا، مساعدين الإخراج سيادة نايل وهايدي العسال، مخرج منفذ: عمرو عصام، إخراج: هشام على.

محمود عبد العزيز



«سيزيفيوس»

في المهرجان الكبير للجامعات

يقدم فريق كلية تربية رياضية جامعة طنطا عرض «سيزيفيوس» على مسرح جامعة طنطا ضمن المهرجان الكبير للجامعات, وذلك في الثامن من مايو القادم، تأليف أحمد سمير، وإخراج محمد سمير.

مخرج العرض قال إن العرض يدور في عصور ما قبل الإسلام، حيث البحث المستمر عن خالق الكون المبهر، ويروي العرض قصة شخص من إحدى العشائر يبحث عن إله لهذا الكون فيذهب للكاهن لكي يتناقش معه. العرض بطولة محمد السيد، محمد علاء، أحمد رضوان،

هاني يسري، محمد هجرس، هايدي أبو رواش، محمد أبو علي، محمد السيد، عمر الليثي، إعان فتحي، أحمد الحسن، محمد الخولي، إعان ياسر، أسماء أسامة، كريم الشورة، أحمد درويش، عبد المنعم، علي عز، مروة تامر، منى نبيل، هبة العقاد، حمد خالد، ديكور إبراهيم سمير، إضاءة أحمد الحفناوي, ملابس أحمد روض، موسيقى كريم عبد الرسول، مخرج منفذ أحمد طلعت.

شيماء سعيد





«سیدنا» في حلوان

منتصف مايو

انتهت فرقة قصر ثقافه حلوان من بروفات العرض المسرحي «سيدنا» المقرر عرضه منتصف مايو القادم، تأليف محمد أمين وإخراج على خليفة.

يقول المخرج إن أحداث العرض تدور في قريه إسبانية تعد نهوذجا لكثير من قرى العالم، من حيث الفقر وجشع السلطه والاستغلال وتوظيف الدين لصالح السياسة، مما أدى إلى فقدان الإنسان لإنسانيته. أشار أيضا إلى أن النص يتناول فكرة التغييب والفقر وهما أداة كل سلطة للسيطرة. العرض يقدم على مسرح نادى مركز شباب شرق حلوان, بطولة عبد الرحمن صلاح، حازم طه، تامر البهنسي، تقى ماهر، مهدي محمود, آية ماهر، إبراهيم محمد، هاجر مصطفى، علاء خيري، أحمد أشرف، عنان عاطف، مصطفى عبد النبي، مصطفى العروسي، فرح، منة أباصيري، ندا عادل، المساعدان: تقى ماهر ومهدي محمود، ومنفذا العرض محمد صلاح, تامر البهنسي. أشعار أين حافظ، وألحان علي ذكي، واستعراضات محمد سعد، وديكور وملابس أحمد فتحي.

منال عامر

مس

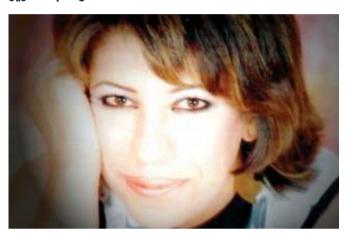
العدد 557 🐫 30 أبريل 2018

«أنا كارمن» لسماء إبراهيم

على الطليعة قريبا

تستعد فرقة الطليعة لتقديم المونودراما «أنا كارمن» قريبا على خشبة المسرح. قال الفنان شادي سرور مدير فرقة الطليعة إن الفرقة تستعد لتقديم المونودراما، وهي بطولة وتأليف وإخراج سماء إبراهيم، ومن المقرر عرضها خلال الأيام القادمة، لينتهي العرض قبل رمضان الكريم، مشيرا أيضا إلى عودة «كأنك تراه» مرة أخرى خلال رمضان، وهو تأليف نسمة إبراهيم، إخراج ماهر محمود وبطولة محمد يونس. علاء النقيب. سامح فكري. سلمي الديب. وفي السياق ذاته أشار سرور إلى أن الفرقة تستعد لإنتاج عروض جديدة وهي «شباك مكسور. تأليف رشا عبد المنعم، وإخراج شادي الدالي، و»انتظار» تأليف سعيد حجاج، أخرج حمادة شوشة.

محمود عبد العزيز





«بیتر بان»

عرض راقص بمكتبة الإسكندرية

يقدم مركز الفنون مكتبة الإسكندرية العرض الراقص «بيتر بان» إنتاج مركز ريزودانس - مصر، وذلك الأحد، 13 مايو المقبل مركز المؤتمرات، القاعة الكبرى. «بيتر بان» تصميم الرقصات والإخراج المسرحي ريبيكا دودج، وآلاء الورقي، وجهاد وصفي، تصميم الديكور محمد عبد المنعم.

شیماء ربیع



بعرضين معلقين بأمر الرقيب الداخلي

مهرجان جامعة طنطا ينطلق ب١٤ عرضا مسرحيا

تبدأ فعاليات مهرجان جامعة طنطا في الفتره من ٣٠ أبريل وحتى 10 مايو القادم، بمشاركة ١٤ كلية، وتقام العروض على مسرح الجامعة، ولا يزال موقف عرض الافتتاح «الجدار» غامضا بسبب مشكلات الرقابة الداخلية، حسب توصف مخرج العرض أحمد عبد الحكيم، الذي قال أيضا إن «الجدار» عن نص الطاعون وأن هناك اعتراضات على عرضه من قبل أحد المسئولين بالجامعة، مشيرا إلى أنه لم يتم البت في الأمر ويجري التواصل مع إدارة الكلية ومكتب رعاية الشباب للتوصل إلى حل، مؤكدا أن ما يحدث يؤثر سلبا على العرض، بسبب تعطيل البروفات. أما الفرق والعروض المشاركة بحيث تاريخ عروضها، فهي: كلية الحقوق التي تقدم مسرحية تاجر البندقية، إخراج محمد فجل، كلية طب بشري تقدم السيرة الهلالية للمخرج خالد عبد السلام، الأيام المخمورة إخراج عمرو قناوي تقدمها كلية طب أسنان.

كما تقدم كلية التمريض عرض قضية ظل الحمار، إخراج حسام العمدة، وكلية الصيدلة مسرحية إيزابيل وثلاثة مراكب ومشعوذ للمخرج باسم القرموط، وتقدم كلية التربية الرياضية مسرحية

تقدم فرقة قصر ثقافة مصطفى كامل عرض «أعمدة

المجتمع» تأليف هنريك إبسن، وإخراج أحمد هاني، على

مسرح قصر ثقافة الانفوشي في الفترة من ٢٧ وحتى ٣٠

أبريل الحالي. وقال المخرج أحمد هاني: تدور أحداث العرض حول «برنك» صاحب الماضي الأسود الذي بحاول

خداع المجتمع المحيط به من أجل الحفاظ على مصالحه

الشخصية وتحقيق أكبر مكاسب على حساب الآخرين،

دون النظر لأي إنسانيات أو عواطف. أضاف: يستخدم

العرض بشكل تجريبي لأول مرة تقنية خيال الظل

كديكور متحرك للعرض دون استخدام أى قطع ديكور

متعارف عليها على خشبة المسرح، للانتقال بالمكان

سيزيفيوس إخراج محمد سمير، وكلية التربية تقدم عرض قضية أنوف للمخرجة سلمى مؤمن. ومن العروض المشاركة أيضا «الإسكافي ملكًا» إخراج محمد طلعت لفرقة المسرح بكلية الزراعة، «دون كيشوت» لكلية الهندسة إخراج مصطفى صلاح. وتقدم كلية التحارة «كولاج مسرحي» للمخرج أحمد علاء، كما تقدم فرقة كلية العلوم «ليلة العرض» عن مسرحية ترانيم البعث، وكلية الآداب عرض من إخراج محمد صبحي.

ويختتم المهرجان الأربعاء ١٦ مايو بتكريم الطلبة الفائزين وتوزيع الجوائز.

يذكر أن عرض «الطاعون» يتعرض أيضا لمشكلة رقابية داخلية، على الرغم من أن المصنفات الفنية كانت قد أجازت نص العرض، وهو ما يعد تدخلا ومحاولة لفرض وصاية رقابية جديدة، تتجاوز وصاية الرقابة داخل الجامعة، وهو الأمر الذي واجهته عدة عروض بجامعات مختلفة.

بسمة أشرف

«أعمدة المجتمع» بالأنفوشي

نهاية الشهر

والزمان وتعليقا على الأحداث بأشكال رمزية تعبر عما يبطن في الخفاء بعكس الواقع. العرض بطولة محمد فؤاد، بسنت أحمد، مروان عبد الحميد، عايشة العوام، ميدو منصور، شاهندة السيد، مصطفى مهدي، فيوليت ألفونس، مروة عبيد، شيماء محمد، أحمد مراد، أحمد الشورا، عاصم فوزي، عبد الرحمن النوبي، حمدي عماد، مدحت إسماعيل. لاعبو عرائس: شادي أبو شهبة، سيد، بدور أحمد. استعراضات شريف عباس، تأليف موسيقى محمد خالد، منفذ إخراج على إيهاب ومساعد مخرج

نارين علي.

شيهاء الفيومي



العدد 557 🚦 30 أبريل 2018

جريدة كل المسرحيين

إدارة الجيزة التعليمية تختتم مهرجان الفنون المسرحية

«دون كيشوت» و «أرض لا تنبت الزهور» و «قضية أنوف»

أفضل العروض



اختتم الخميس 12 من أبريل الحالي، على مسرح مدرسة السعيدية، مهرجان الفنون المسرحية لإدارة الجيزة التعليمية، شهد الختام تقديم عرض «قضية أنوف» للمخرج السعيد المنسي، تأليف ماروشا بيلالتا، ترجمة زيدان عبد الحليم، بحضور أعضاء لجنة التحكيم الفنان محمود عبد الحافظ والفنان ناجح نعيم والناقد أحمد زيدان. وأقيم المهرجان تحت رعاية د. إلهام أحمد إبراهيم وكيل وزارة التعليم، وسلوى أبو غزال مدير عام الشؤون النتفيذية، وعصام رشوان موجه عام التربية المسرحية.

قال عصام رشوان موجه التربية المسرحية: إن الموسم المسرحي يشمل عدة مهرجانات، أعياد الطفولة، ومسابقة الإلقاء، ومسابقة التربية المسرحية، مشيرا إلى أن اجتماعا يعقد لاختيار المدارس المشاركة وتشكيل لجان تحكيم محايدة من خارج المديرية، لتصعيد أفضل عرضين في كل قطاع، للمشاهدة الجماهيرية واختيار الفائز منهما، من قبل لجنة وزارية.. أضاف رشوان: وقد حصلت مديرية الجيزة التعليمية العام

الماضي على المركز الأول جمهورية في أربع إدارات تعليمية، فيما حصلت الإدارة الخامسة على مركز ثاني الجمهورية. كما أشار إلى فوز إدارة جنوب (إعدادية) قطاع (أ) عن عرض "عصفورة وجرادة"، وإدارة بولاق الدكرور عن عرض "ثورة الحنفيات"، وفوز إدارة الحوامدية (قطاع ب) عن عرض "ألف باء ض"، وإدارة السادس من أكتوبر عن عرض "حقوق أطفالنا".

تابع رشوان: أما تصفيات المرحلة الثانوية ففازت إدارة الهرم التعليمية عن عرض "دون كيشوت" وإدارة العجوزة التعليمية عن عرض "أرض لا تنبت الزهور"، وإدارة بولاق الدكرور عن عرض "قضية "إخناتون"، وإدارة العمرانية عن عرض "قضية أنوف"، وحصلت إدارتا الهرم والعمرانية على جائزة أفضل ديكور، وإدارة الوراق على أفضل تثيل جماعي وأفضل تأليف، وحصل الطالب أحمد محمد عباس على جائزة أفضل ممثل أردارة العجوزة), وذهبت جائزة أفضل ممثلة للطالبة سارة محمد (إدارة العجوزة).

دعم المسرح المدرسي! وقال ناجح نعيم أحد أعضاء لجنه التحكيم:

يوجد في المسرح المدرسي إدارات مستواها الفني والمادي جيد، وإدارات أخرى مستواها ضعيف، وأحيانا تعتذر تلك الإدارات عن المشاركة في المسابقات لفقر الجهات الداعمة لها ماديا. وعن العروض المشاركة هذا العام في مهرجان الفنون المسرحية على مستوى إدارة الجيزة التعليمية، قال: مستواها الفني ورؤيتها الإخراجية رائعة، ويوجد ديكورات وملابس جيدة وتمثيل مبهر من تلك المواهب الصغيرة، وناشد المسئولين في الإدارات التعليمية الاهتمام بالنشاط ومساعدة الطلاب على المشاركة فيه بالإمكانيات والمعدات اللازمة لإنتاج عروض جيدة مثل بقية الأنشطة، مؤكدا أن المسرح يحتوي على الكثير من المميزات التي تساعد على خلق طفل سوي لا يعاني من أي اضطراب نفسي أو سلوكي، حيث يساعد الطلاب على استعادة الثقة بأنفسهم ويجنبهم الوقوع في أفعال تفسدهم، مشيرا إلى أن مشكلات المسرح المدرسي تتمثل في التمويل الضئيل المخصص لكل مدرسة، الذي تستحوذ المدرسة عليه في بعض الأحيان من مصروفات الطالب المدرسية وتوزع هذه المصروفات على الأنشطة الموجودة في

المدرسة.

وقال محمود عبد الحافظ أحد أعضاء لجنة المسرح هو آخر خندق يحارب منه المسرحيون من أجل الوطن بصفة عامة، والمسرح بصفة خاصة، لا سيما المسرح المدرسي. أضاف: ولكن للأسف المسرح في الوقت الحالي أصبح مهملا من القطاع الخاص، وعروض مسارح الدولة أصبحت سطحية عما كان يعرض عليها في الماضي، وأصبح المسرح المدرسي هو الوحيد الذي يحاول النهوض بالحركة المسرحية المصرية، وإنجاب مواهب جديدة واعية مثقفة تعيد المسرح لمكانته المرموقة مرة أخرى، وتساعد على التقيف الجمهور الذي هو مرآة الشعوب.

وقال السعيد المنسي مخرج عرض "قضية أنوف": تخوفت كثيرا من المشاركة في هذا المهرجان لأنني لم أعمل في عرض به ممثلون بهذا السن الصغير، لكن هؤلاء الشباب شجعوني على

وقالت «أ. إنجي» موجة التربية المسرحية بإدارة العجوزة: شاركنا بعرض «أرض لا تنبت الزهور» للمؤلف محمود دياب إخراج خالد العيسوي، وسعيدة جدا بفوز إداراتنا بهذا المركز بعد الجهد الذي بذلته اإدارة والطلاب.

كما قال شريف شمس عبد الله موجه التربية المسرحية بإدارة الحوامدية: سعدنا كثيرا بفوزنا في المهرجان، ونسعى إلى التفوق في المرحلة القادمة، وأقدم الشكر لأولياء الأمور على دعهم الدائم لأولادهم وتشجيعهم على الاستمرار في ممارسة نشاط المسرح.

فيما قالت أ. هبة موجة التربية المسرحية بإدارة بولاق الدكرور: سررت بفوزنا رغم الظروف المادية الصعبة التي غر بها في إدارة بولاق الدكرور، وسعيدة أن استطعنا تقديم عرض نال إعجاب لجنة التحكيم، حتى يقرروا تصعيدنا للمرحلة الثانية.

≝ شىماء سعىد

انگرین سعید آ<u>آ</u>

العدد 557 🕯 30 أبريل 2018

قدمها بشار عليوس

أول دكتوراه في الميديولوجيا وتمظهراتها في العرض المسرحي



منحت كلية الفنون الجميلة جامعة بابل بالعراق درجة الدكتوراه بتقدير امتياز مع مرتبة الشرف الأولى للباحث بشار عليوى عن رسالته (الميديولوجيا وةظهراتها الفكرية والجمالية في العرض المسرحي) التي تعد أول دراسة نقدية عربية من نوعها في العالم العربي تبحث ماهية الميديولوجيا وأسسها والتعريف بها ومن ثُم ة ظهراتها في العرض المسرحي. تألفت لجنة الحكم و المناقشة من: أ.د.هدى هاشم محمد_رئيساً، أ.د.حبيب ظاهر حبيب، أ.م.د.أحمد محمد عبد الأمير، أ.م.د عماد هادي الخفاجي، أ.م.د.أسماء شاكر نعمه، أعضاءً، أ.د.حميد على حسون_مُشرفاً. تؤكد الدراسة على استثمار تمظهراتها الفكرية والجمالية داخل عروضهم المسرحية.



اهتمام غالبية المسرحيين في العالم بالميديولوجيا في العصر الحالي عبرَ تقع الدراسة في أربعة فصول تضمن الفصل الأول الإطار المنهجي



للبحث ومشكلته والتي تتضمن ماهية الميديولوجيا وماهي مَظهراتها الفكرية والجمالية في العرض المسرحي.

أما حدود البحث فقد اقتصرت على العروض المسرحية العراقية المقدمة في العراق وفرنسا وانجلترا ولبنان وأمريكا والمغرب ومصر في الفترة من 2016_2006 ، واختتم الفصل بتعريف المصطلحات

أما الفصل الثاني فجاء بعنوان: الإطار النظري والدراسات السابقة وتضمن ثلاثة مباحث، عنيّ الأول بدراسة فلسفة الصورة عبرً التعرف على تقانة الوسيط , بالإضافة الى ماهية الصورة بوصفها من أبرز الوسائط , فيما عُنيَّ المبحث الثاني بالتعرف على ماهية الميديولوجيا ومفهومها ومجالاتها وكذلك مؤسسها الفيلسوف الفرنسي (ريجيس دوبري) , كما تم تسليط الضوء على أبرز التيارات والمدارس الفكرية التي أهتمت بدراسة استخدامات الوسائط.

المبحث الثالث عُنيَّ فيه الباحث بالتعرف على مفهوم الوسائط ووظائفها واستخداماتها في المسرح , فضلاً عن تتبع تمظهرات الميديولوجيا في العرض المسرحي عالمياً وعربياً وعراقياً. وأختتم الفصل بالدراسات السابقة والمؤشرات التي أسفر عنها الإطار النظري

وتضمن الفصل الثالث إجراءات البحث وهي مجتمع البحث وعيناته وأدواته، ومنهج البحث، وتم اختيار خمسة عروض مسرحية هي (يارب) من العراق اخراج: مصطفى ستار الركابي, و(هاشتاك) من الأردن اخراج: محمد الرفاعي, و(ماراثون) من العراق اخراج: نور الدين مازن, و(سوليتير) من مصر اخراج: داليا بسيوني, وأخيراً (جزء خارج 1) من المغرب اخراج: يوسف الريحاني, وذلك بقصد تعرف الميديولوجيا ومظهراتها الفكرية والجمالية فيها.

أما الفصل الرابع , فقد احتوى على نتائج البحث التي توصل إليها الباحث, كما احتوى الفصل على الاستنتاجات ومجموعة من التوصيات والمقترحات ودعم بالمصادر والمراجع والملاحق، وأختتم البحث ملخص باللغة الإنجليزية.

نور الهدى عبد المنعم

«الساعة الأخبرة»

على الغد أول مايو

تستعد فرقة مسرح الغد بالعجوزة لتقديم العرض المسرحي «الساعة الأخيرة» للمخرج ناصر عبد المنعم أوائل مايو

قال المخرج ناصر عبد المنعم إنه يجري الآن البروفات النهائية للعرض، مشيرا إلى أن النص حصل على جائزة ساويرس لأفضل نص مسرحي عام ٢٠١٧، وأن العرض يتناول الساعة الأخيرة في حياة الطيار الأمريكي الذي ألقى القنبلة على هيروشيما، والمعاناة النفسية التي مر بها نتيجة ضربه المدينة اليابانية بأول قنبلة نووية في التاريخ.

«الساعة الأخيرة» تأليف عيسى جمال الدين، بطولة نجوم مسرح الغد شريف صبحي، سامية عاطف، معتز السويفي، محمود الزيات، محمد دياب ونائل علي، بمشاركة نورهان أبو سريع ومحمد حسيب، ديكور وأزياء محمد هاشم، إعداد موسيقى أحمد حامد، مادة فيلمية حازم مصطفى ومن إخراج ناصر عبد المنعم.

محمود عبد العزيز



أيام كربلاء الدولي

بمشارکة ٦ دول عربية فى نسخته التجريبية

أكد الفنان علاء الباشق رئيس مهرجان ايام كربلاء المسرحي الدولي ، أن الدورة الحاية والتي تقام في الفترة من ٣ وحتى ٦ مايو سوف تشهد مشاركة ٦ دول عربية هي : تونس و سوريا و عمان و مصر و المغرب و المملكة العربية السعودية .

وأوضح الباشق أن مهرجان ايام كربلاء الدولى مهرجان منفتح على الجميع يهدف الى تعزيز الحركة المسرحية العراقية والعربية عموما ، و يهتم بتقديم أعمال عربية نوعية ضمن فعالياته ، ليجمع الكل تحت خيمة الثقافة والمسرح وليوسع ساحة البوح العربي عن مشاكلة على خشبة المسرح وأيضا مشاركة رؤى المسرحيين حول المستقبل إيمان بأن الثقافة والمعرفة مَكن لهذه الامة ان ترتقي وضرورته انه وسط الزخم الاعلامي الغربي وايضا ضجيج الرصاص والطائفية والحروب التى يستفاد منها فقط اعداء الامة العربية الاسلامية ، ولد هذا المهرجان على أمل الانطلاق بنسخته التجريبية الاولى نحو اهدافه التي تصب في خدمة الوسط الثقافي العراقي والعربي

أحمد زيدان

«صيد الفئران»

أفضل عرض في مهرجان الحرية المسرحي



ومشاركة العروض الثلاثة الفائزة فم الدورة العربية

اختتمت 17 أبريل الحالي في مركز الحرية للإبداع بالإسكندرية فعاليات المسابقة المحلية لمهرجان الحرية المسرحي، الدورة الخامسة، التي حملت اسم الفنان الراحل أحمد راسم. بدأ حفل الختام بعرض استعراضي غنائي وقدمته الدفعة الخامسة فرقة ستوديو الممثل كيروجراف شريف عباس، كلمات الدكتور شريف حمدي، ألحان المايسترو كريم عبد العزيز، وحضر حفل الختام الدكتور أشرف زكي نقيب الممثلين، الفنان عزوز عادل، الدكتور

مدير المهرجان محمد مرسي إبراهيم قال: اليوم تختتم الدورة المحلية وفي الغد يبدأ العمل من أجل إقامة الدورة العربية خلال النصف الثاني من هذا العام، مضيفا: وقد جاء الوقت لنتكاتف جميعا من أجل الحفاظ على مهرجاننا جميعا، وقدم الدكتور وليد قانوش مدير مركز الحرية الشكر للدكتور أشرف زكى لتشريفه للمهرجان، كما وجه الشكر لجمهور المسرح السكندري وللجنة التحكيم برئاسة الفنان علي الجندي ولكل الفنانين الذين ساهموا في نجاح المهرجان وللفنانة الكبيرة سميرة عبد العزيز رئيس المهرجان وتمنى التوفيق للجميع.

الفنانة القديرة سميرة عبد العزيز قالت: شرف لي أن أكون بينكم وأن أكون رئيسا لمهرجان الحرية المسرحي، أنا ابنة الإسكندرية بدأت العمل في فرقة الإسكندرية المسرحية الأولى، ودامًا كنا نكافح كي تظل فرقة الإسكندرية لا تقل عن أي فرقة أخرى، وأعلنت عبد العزيز أن الفرقة الفائزة في المهرجان ستعرض لمدة شهر لجمهور الإسكندرية، ووجهت عبد العزيز رسالة إلى وزير الثقافة د. إيناس عبد الدايم أن تنظر إلى فرقة الإسكندرية المسرحية بعين العناية والرعاية، مشيرة إلى أن الفرقة لا تقل أبدا عن فرق القاهرة.

العروض المشاركة

شارك في المهرجان عروض "فانتازيا الموت" إخراج أحمد سردينة، "ضمة" إخراج عصام بدوي، "قوي كحيوان حر" إخراج طارق نادر، «الكراسي» إخراج على إيهاب، "وحدي" إخراج محمد عبد الصبور، «البقية في حياتك» إخراج محمد مجدي، «النافذة» إخراج أحمد عبد القادر، "رجوع" إخراج أحمد عادل، «صيد الفئران» إخراج رفعت عبد العليم، «توتا توتا» إخراج إبراهيم أحمد، "ديستوبيا r" إخراج محمد فرج الخشاب.

تقدير وجوائز

منحت لجنة تحكيم المهرجان التي تكونت من الفنان على الجندي رئيسا، المخرج أكرم مصطفى، الكاتب سامح عثمان، الدكتور أحمد بركات، الفنان كريم عبد العزيز شهادات التميز في الإخراج لطارق نادر مخرج عرض "قوي كحيوان حر كإله"، وشهادة التميز في الغناء لسهيلة محمد، وفي الملابس لشريف عباس عن عرض "توتا توتا" وشهادة التميز في الدراماتورج لإبراهيم حسن عن عرض "فانتازيا الموت". كذلك حصل عصام بدوي على التميز في تدريب الممثلين في عرض "ضمه" وفي الأداء الجماعي لعرضي «قوي كحيوان حر كإله» و"توتا توتا".

كما منحت جائزة لجنة التحكيم الخاصة للمؤلف محمد عبد القوي عن عرض «رجوع»، ومنحت جائزة أفضل أزياء لنبيلة أحمد عن عرض «ضمة»، وأفضل إضاءة رشح لها أحمد علي عن عرض "قوي كحيوان حر كإله"، ومحمد المأموني عن عرض "صيد الفئران" وفاز بها أحمد على. أما جائزة الديكور فحصلت عليها دنيا عزيز عن عرض "صيد الفئران"، وجائزة الموسيقى رشح لها طارق نادر عن عرض "قوي كحيوان حر كإله" ومروة عامر عن الإعداد الموسيقى لعرض "صيد الفئران" ومحمد شحاتة عن التأليف الموسيقي لعرض "توتا توتا" وفاز بها محمد شحاتة. أفضل تصميم

دراما حركية فاز بها محمد فرج الخشاب عن عرض "ديستوبيا vr" أما جائزة أفضل ممثلة فرشح لها سارة إبراهيم عن عرض "ضمة" ویاسمین سعید عن عرض "وحدي"، ورضوی حسن عن عرض "صيد الفئران"، وجيداء عن عرض "توتا توتا" وفازت بها سارة إبراهيم. كما رشح لجائزة أفضل ممثل أحمد سيد وشريف غانم عن عرض "رجوع"، عبد الرحمن عيد عن عرض "توتا توتا"، محمد بكري عن عرض "ضمة" وفاز بها محمد بكري. أما جائزة أفضل مخرج فرشح لها رفعت عبد العليم عن عرض "صيد الفئران" ومحمد فرج الخشاب عن عرض "ديستوبيا vr" وفاز بها رفعت عبد العليم.

جوائز العروض

جائزة ثاني أفضل عرض ذهبت مناصفة بين عرضي "ديستوبيا vr"، و"رجوع"، أما جائزة أفضل عرض ففاز بها عرض "صيد الفئران"، وقد قررت اللجنة مشاركة الثلاثة عروض "صيد الفئران، ديستوبيا vr، ورجوع" في الدورة الثانية للمسابقة العربية.

توصات

أوصت لجنة التحكيم بضرورة التعامل مع عنصري الديكور والإضاءة باهتمام يليق بتأثيرهما في المنظر المسرحي وبالتالي على العرض بشكل عام، وضرورة الاهتمام بعنصر الإلقاء السليم -يتبين منطوق النص على لسان ممثليه والاهتمام بقواعد النحو والصرف حين التعرض للنصوص المكتوبة بالفصحى.

ا مي عبد المنعم



العدد 557 🕌 30 أبريل 2018

تحت شعار المسرح للجمهور

عروض الثقافة الجماهيرية تضيء أقاليم مصر





لا يزال مسرح الثقافة الجماهيرية يرفع الستار ويقدم عروضه كل ليلة بمحافظات وأقاليم مصر المختلفة تحت عنوان» المسرح للجمهور» وفي هذه المساحة نقوم بجولة بين هذه العروض في الأقاليم المختلفة.

سمك عسير الهضم بالمنوفية

قدم فريق قصر» ثقافة شبين الكوم «بإقليم غرب ووسط الدلتا الثقافي، فرع محافظة المنوفية برئاسة الكاتب صبري عبد الرحمن العرض المسرحي «سمك عسير الهضم «تأليف مانويل جاليتش إخراج أحمد عباس، في الفترة من 16 إلى 25 أبريل (نيسان) الحالي، على مسرح كلية الحقوق بجامعة المنوفية.

قال المخرج أحمد عباس: العرض تناول بوضوح الأوضاع السياسية للمجتمع بطريقة مباشرة ويتحدث عن العلاقة الوطيدة بين النظم الاستبدادية والأجهزة الإعلامية التي تتبعها، وبين أصحاب رءوس الأموال، كما يستعرض سلطة الإعلام.

العرض تمثيل: يوسف النقيب، عادل عواجة، عبد المحسن عيسى، محمد سعيد زغلول، إبراهيم الخولي، حسين قشوة، محمود السبروت، نهلة كمال، مصطفى قناوي، حامد عماد، عنان علي، أحمد نجيب، زينب مصطفى، انوش، إسلام الشاعر، ميار صلاح، يحيى محمد، أحمد عيد، محمود رشاد، منة الله، جمال الشنواني، محمود رشاد، محمد الزناتي عبد الوهاب، أحمد الغلبان، ريناد عبد الفتاح، هانم عبد الكريم، حسني عطية، علي النعماني، منه جمال، أشعار أحمد الصعيدي، ألحان أحمد الولي، ديكور شادي قطامش.

صفع الريح في بورسعيد

قدمت فرقة قصر ثقافة بورسعيد العرض المسرحي «صفع الريح» عن مسرحية مهاجر بريسبان للكاتب جورج شحاده، إخراج طارق حسن. قال المخرج إبراهيم فهمي مسؤول المسرح بفرع ثقافة بورسعيد:المسرحية تناقش أزمة الأخلاق وكيف أن الأموال تؤدي إلى تغير النفوس البشرية وتقلب حياة قرية رأسا على عقب. الغرض تمثيل: أحمد ادم ومحمد قاسم وسها عبد الرحيم وكريم منصور وإسلام الجيلاني ومحمد صبرى ونورا فياض وليلى عبد القادر ومحمد سمير وجلال محمد وعادل صلاح وأحمد رجب ورنيم طارق. أشعار طارق على، ألحان وغناء رجب الشاذلي، توزيع موسيقي أحمد العجمي وتعبير حركي محمد عشرى، وديكور أحمد معطى، إضاءة محمد عبد الرءوف، إخراج طارق

قضية دهب الحمار بدمياط

بإقليم شرق الدلتا الثقافي فرع ثقافة دمياط تقدم فرقة دمياط القومية الكوميديا الساخرة «قضية دهب الحمار» وذلك في الفترة من 17 أبريل حتى 1 مايو (أيار) القادم على مسرح قصر الثقافة بدمياط، من تأليف «سعيد حجاج «وإخراج سمير زاهر.

العرض تمثيل رزق العزبي، هشام عز الدين، أحمد الغزلاني، عبد عرابي، إبراهيم النمر، محمد السعيد، محمد شعلان، أشرف الرصاص، محمد ندا، جميلة فوزي، محمد السعيد، عبد الرحمن آدم، كريم العزبي، مريم شاجي، رحمة الغزائي، إسراء عاطف، بسنت السيد أحمد التيتي، سما سمير، معاذ أمن عبد الله علي، أشرف مؤمن، محمد ندا، حسن النجار، وأمير أسعد، محمد كمال، ياسمين أشرف، ملك، دنيا.

العرض أشعار سعيد شحاتة، موسيقى وألحان توفيق فودة، توزيع موسيقي»عبد الله رجال»، استعراضات أحمد الغزلاني، ديكور عبد الحميد الكوفي، تنفيذ ديكور عبده عرابي، ملابس الحسانين عبد المنصف، مساعد مخرج محمد وفيق محمود، مخرج مساعد عمر نادر، مخرج منفذ محمد السعيد. إخراج سمير زاهر.

انشطار في ساحل سليم

قدمت فرقة ساحل سليم التابعة لفرع ثقافة أسيوط وإقليم وسط الصعيد الثقافي العرض المسرحي «انشطار» في الفترة من 15 - 24 أبريل الحالي، على مسرح القصر.

العرض أشعار عبد الحي فرغلي، موسيقي وألحان محمد حسام حسني، توزيع موسيقي د. رأفت موريس، ديكور وملابس فدوي عطية. العرض تمثيل: إيي حسني، علي إبراهيم، محمود بحر، هشام فتحي الحامعي، محمد أبو السباع، على محمد على عبد ممدوح، هدير ديع،

العرض تمثيل: إيمي حسني، علي إبراهيم، محمود بحر، هشام فتحي الجامعي، محمد أبو السباع، علي محمد علي، عبير ممدوح، هدير ربيع، آيات، كريم صالح نايل عبد اللهادي نايل، محمد نور، محمود عصام، سيد عبد المجيد، حسن علي، حازم هيكل، نادر جلال، تأليف الشاذلي فرح، وإخراج أحمد الشريف.

«الهلاليات «بأسيوط

وانتهت فرقة أسيوط القومية، إقليم وسط الصعيد الثقافي من تقديم عرضها المسرحي «الهلاليات» على مسرح قصر ثقافة أسيوط، في الفترة من 8 إلى 23 أبريل الحالي، تأليف أسامة عبد الرءوف وإخراج خالد أبو ضيف.

قال أسامة عبد الرءوف مؤلف العرض: يقدم نص الهلاليات رؤية خاصة للسيرة الهلالية، حيث يركز على نساء بني هلال ودورهن في السيرة، وقد كن حجر الزاوية، ورمانة الميزان، يحركن الأحداث ويؤثرن في الرجال، مضيفًا انه إذا كان رجال بني هلال هم الشجر فإن نساءهم هم الثمر، وذلك من خلال شخصيتين هما خضرة الشريفة والجازية.

كما قدمت فرقة بيت المنشاة بقصر ثقافة المنشاة العرض المسرحي «السفيرة عزيزة «تأليف عبد الغني داود وإخراج محمد الشبه، بطولة نخبة من فناني فرقة بيت ثقافة المنشاة المسرحية.

الُمفتش يزور قصر ثُقافة سها







قدمت فرقة قصر ثقافة بنها العرض المسرحي «المفتش العام» تأليف الكاتب الروسي نيقولاي جوجل، ترجمة هاشم حمادي، إخراج محمد بحيرى، وتحكى المسرحية عن الفساد في مدينة ما وفور وصول شائعة بزيارة المفتش العام متخفيا تحدث عدة مفارقات كوميدية. «المفتش» بطولة: شريف منتصر، شريف بدوى، هبة حسن، السيد مرسى، أسماء حرفوش، محمد عيطه، عاطف الليثي، محمد طنطاوي، حازم إبراهيم، محمد وليد، محمد سمير، محمد الشاعر، محمد حسن، إيهاب خيري، عبد الله عبد الحليم، صبري السيد، محمود أشرف، ديكور رنا محسن، موسيقي وألحان أحمد يسري، مخرج منفذ محمد عمر، إعداد وإخراج محمد بحيري. فرقة الفلاحين تثور في المنصورة محمد بحيريات في المنطورة معالمة مناسة مناسقة مناسة مناسة مناسة مناسة مناسقة مناسة مناسقة مناسقات مناسقة مناسقة

انتهت فرقة فلاحين المنصورة بإقليم شرق الدلتا برئاسة هشام فرحات مدير الإقليم وعاطف عميرة مدير عام فرع ثقافة الدقهلية وأسامه حمدى مدير قصر ثقافة المنصورة من تقديم العرض المسرحي «ثورة فلاحين «في الفترة من 16 إلى 25 أبريل.العرض بطولة مصطفى فتحي، أحمد فوزي، وآلاء منير، إسلام عادل، يوسف محمد، أشرف عادل، أحمد يوسف، زينب عبد البديع، مريم مكارم، سمر الشربيني، جني سعد، هشام جابر، سمر الحناوي، محمد عطوة، جني محمد، باسم الشعلة، يمنى عادل، أيمن مختار، ونورهان المغازي، محمد الباز، محمد عبد الناصر محمد الهواري، الحسين بدران، آلاء أيهن، جنى محمود، شیرین عثمان، کریم سرور، مخلص صالح، عمرو حسن، کریم حلمي،

ياسر عبد الوهاب، عبد الله إسماعيل، عبد العليم السماحي، محمد أمير، عاطف السيد أحمد، مصطفى فتحى، إسراء عادل، أحمد فاروق، وإسراء منير، محمد طلعت نجم، محمود العتباني، إسلام إبراهيم، فاطمة زكى، فيفى الزناتي، نورهان المغازى، شارك في العرض من الأطفال: شذى يسرى، أدهم محمود، محمد يسرى، سلمى محمد، إبراهيم العنملي، جنى العنملي، جاسر سعد، أسامة إسلام. ثورة فلاحين ترجمة دكتور حسين مؤنس، معالجه درامية وإعادة صياغه خالد حسونة، أشعار سيد الاباصيرى، تأليف موسيقى وألحان علاء غنيم غناء محمود الحسيني، ندى غنيم، ديكور أحمد سعد، تنفيذ ديكور يوسف محمد أحمد الحبشي، كيروجراف باسم القرموط، دعاية وفيديو جرافيك محمد يحيى، ملابس أحمد أحمد أصالة، استايلست مروة حسن، إكسسوار سمر الشربيني، مروه الحسيني، مخرج مساعد محمود العتباني، مخرج منفذ عاطف السيد، مدير الفرقه صبرى ناصف إخراج أحمد الدسوقي.

سور الصين في السويس

انتهت فرقة قصر ثقافة السويس من تقديم عرضها «سور الصين» تأليف ماكس فريش ترجمة سمير التنداوي، وإخراج محمد حامد، في الفترة من 20 وحتى 29 أبريل الحالي على مسرح قصر ثقافة السويس.

يقول المخرج محمد حامد: قدم العرض في إطار حفل عظيم يتم من خلاله استدعاء بعض من الشخصيات التاريخية عبر العصور منهم مشيد سور الصين الإمبراطور هوانج تي ابن السماء، الذي بني السور ليحمي الصين من الشعوب البربريه، ثم تبدأ كل شخصيه تتعرف علي الاخري

القلماوي، تامر كمال، سمير عوض، رؤى مصطفى، محمد عبيد، محمد أسامة، غادة غريب، أيهن محمد، معاذ أحمد، أسامة مجدى، عمرو نخله، الدسوقى إبراهيم، أياد عيد، ساهر محمد، جودي إبراهيم، ريم جمال، أحمد جمال، فارس كمال، ياسمين رضا، على ابو المعطى، آيات زيدان، إسلام النني. ديكور وملابس شادي قطامش، تنفيذ الديكور محمد التنجيري، تنفيذ ملابس رضا أحمد، استعراضات كريم خليل، مساعدا الإخراج روماني غريب، هشام بلال، مخرج منفذ محمود عثمان، سور الصين إخراج محمد حامد. كذلك قدمت فرقة سنورس العرض المسرحي «باب المدينة «تأليف الراحل د. محسن مصيلحي، ومن إخراج منصور غريب، على مسرح مدرسة الصنايع، في الفترة 16 وحتى 22 أبريل الحالي. وقدم بيت ثقافة الفشن التابع لفرع ثقافة بني سويف الدراما الطقسية «الغولة» تأليف بهيج إسماعيل وإخراج عبد الرحمن المصري في الفترة من 21 وحتى 27 الحالى

تدور أحداث المسرحية في شكل فانتازى حول العادات والتقاليد في صعيد مصر، والصراح الدائم والمتوارث بين الخير والشر، والتحدى الصارخ بين الجهل والعلم من خلال أسطورة أجمل بنات القرية التي يجب ان تتزوج كبير القرية وحاكمها دون وجود أي تكافؤ اجتماعي ومحاولة القضاء على الأسطورة التي تقول إنه عند موت الزوج تصبح الزوجة منبوذة ونظير شؤم ولا يسمح لها مغادرة غرفة مظلمة تظل حبيسة بها مائة يوم، ولا يسمح لها بالزواج مرة أخرى وتلقب بالغولة، والصراع بين العلم والجهل متمثلا في حلاق القرية والطبيب الموفد من قبل الدولة والاحتكام في بعض القضايا العرفية للبشعة. مسرحية «الغولة» بطولة وةشيل أحمد ابو العلا، عاطف إبراهيم، صابر صالح، رجب حسين، شريف صلاح، محمد ياسن، هدى جمال، سحر ربيع، محمد الشريف، محمد شلقامي، رجب عبد الواحد، أحمد طه، خالد الجمل، آية مشرف، ديكور وملابس الدكتور أحمد أبو طالب. موسيقى والحان مايسترو حسام العزب. مخرج منفذ أحمد أبو العلا، مخرج مساعد علاء نجيب، إخراج تلفزيوني كريم وائل، فيديو فونت ماي فوزي، مخرج مساعد، أحمد أبو العلا.

وتحكي ما حدث لها في عصرها، والشيء المميز بالعرض هو الطقوس الآسيويه التي لم تقدم كثيرا على مسارحنا المصرية، كما تقدم تقريبا لأول مرة في السويس.. العرض تمثيل كيرلس تكلا، محمد فتحي، أميرة

09

الشطار فى كفر شكر

كما قدمت فرقة قصر ثقافة كفر شكر مسرحية «الشطار» تأليف السيد محمد على وإخراج على سرحان من 19 وحتى 25 أبريل الماضي. وتدور أحداث المسرحية حول (السلطان الشمقمق) الذي تطارده الكوابيس المخيفة ٱثناء نومه نتيجة ظلمه وقهره واستعباد شعب السلطنة، وسوء حكمه ويعاني السلطان من ظهور قرنين برأسه ويصبح شغله الشاغل هو التخلص منهما، يقدم العرض أنماط متنوعة من فنون الفرجه الشعبيه «الأراجوز» وخيال الظل، البلياتشو. عميل هندى شوق، طلعت القرشي، خالد زيدان، مها بدر، أشرف محمود، هنا عبد الله، محمد محمود، عبد الرحمن إبراهيم، محمد جمال، محمد حمدي، هادي فتحي، سالم إبراهيم، أحمد موسى، مايا خالد، آلاء أحمد، لؤي عماد، ملك عماد، نورین ولید، هیام عاطف، راقصون: نادر صابر، مینا میلاد، مصطفی خالد، حازم صبري، تصميم وتدريب د. محمد رمضان، الأغاني الشعبية» من تأليف السيد محمد علي، أشعار طارق عمران، موسيقي وألحان أحمد صلاح، ديكور وملابس علي سماني، مخرج منفذ سعيد شاهين، إضاءة جوده الهادي، تنفيذ موسيقي محمد سمك، تنفيذ ديكور محمود أبو الغيط، إبراهيم عبد الله، رؤية وإخراج علي سرحان. » انسوا

وتواصل فرقة قصر ثقافة كفر سعد تقديم العرض المسرحي «انسوا هيروسترات» على مسرح قصر الثقافة والذي بدأت تقديمه في 23 أبريل الحالي ويستمر حتى 3 مايو القادم.يدور العرض حول كيفية التحكم في العامة عبر مجموعة من الشائعات وعلى أثرها يحاول المجرم الإفلات من العقاب عن طريق تأثيره في الرأي العام وتوجيهه.

بطولة ومتثيل شادى أحمد، كريم خليل، أحمد الخطيب، السيد سراج، أمل سليمان، أمل موسى، مصطفى كامل، محمد أسامة، محمد فاضل، محمد مأمون، أحمد مأمون، إسلام عبد الله، أحمد ناجى. العرض المسرحي» انسوا هيروسترات» تأليف جريجوري جورين، ترجمة توفيق المؤذن، دراماتورج وأشعار أحمد العباسي، ألحان السيد عبد السلام، صياغة بالعامية محمد بحيرى، ديكور محمد أشرف، ملابس الحسانين عبد المنصف، كيروجراف كريم خليل، إخراج محمد عبد المحسن.

في ندوة المسرح المدرسي بملتقى أدب الطفل:

السيد على إسماعيل: محمود مراد أول من أدخل نظام الجماعات المسرحية في المدارس



أقيم الأسبوع قبل الماضي، مركز توثيق وبحوث أدب الطفل التابع لدار الكتب المصرية، الملتقى الشهري الـ16 لمبدعى أدب الطفل، الذي ضم جلستين، الأولى بعنوان (المسرح المدرسي - ومحمود مراد) تحدث فيها د. سيد على إسماعيل أستاذ المسرح العربي كلية الآداب جامعة حلوان، أما الثانية فتحدث فيها الكاتب محمد عبد الحافظ ناصف رئيس الإدارة المركزية للشعب واللجان بالمجلس الأعلى للثقافة، وأدار الجلستين د. أشرف قادوس مدير المركز.

تحدث د. أشرف قادوس عن أهمية مسرح الطفل منذ القدم، مشيرا إلى أن كثيرا من المبدعين بدأوا من مسرح الطفل، كما تحدث عن الدور التربوي للمسرح الذي يبدأ منذ نشأة علاقة الطفل بالبيئة المحيطة في مرحلة الطفولة المبكرة، ممثلة في الأسرة والمدرسة، أضاف قادوس: كنت أحد أبناء المسرح المدرسي، منذ مرحلة رياض الأطفال حتى الجامعة، وقفت على خشبة المسرح وعمرى أربع سنوات. مؤكدا أن ارتباط الطفل بالمسرح منذ الصغر يترك أثرا كبيرا في مستقبله، كما يشكل علاقة وجدانية بين الطفل

د. سيد علي إسماعيل، تحدث عن «محمود مراد» رائد المسرح المدرسي، طارحا عدة تساؤلات حول هذه الريادة: هل هي ريادة النص أم ريادة العرض؟ هل ريادة بالأسبقية التاريخية؟ أم ريادة بالتأثير؟ موضحا أن الحديث لم يجر سوى على رائد واحد وهو «ذكي طليمات» باعتباره مؤسس المسرح المدرسي في ثلاثينات القرن الماضي، أضاف: ومع ذلك فإن هذه الريادة تسبقها ريادة أخرى، أشار د. سيد إسماعيل إلى أن أول عرض مسرحي مدرسي هو «أدونيس» الشاب العاقل المجتهد في تحصيل العلوم، موضحا كذلك أن أول نص مؤلف للمدرسة وتم تمثيلة، ويعد باكورة ما مى الآن «مِسرحة المناهج»، ألفه أستاذ اللغة العربية والقبطية والإنجليزية في مدرسة «حارة السقايين» الذي أصبح ناظرا للمدرسة فيما بعد، وكان قبطيا حافظا للقرآن الكريم وكان ممن درسوا في

وتساءل د. إسماعيل: ما هو إذا معيار ريادة «محمود مراد» إذا

أول مندوب فني يزور

لم يكن هو من قدم النص وكذلك العرض الأول؟ أجاب: محمود مراد كان أستاذا لمادة الجغرافيا في المدرسة الخديوية وله كتاب يعد مرجعا أساسيا للجغرافيا، ولكنه أيضا كان محبا للموسيقي والمسرح، فأشرف على تنفيذ رواية أجنبية كانت مقررة على الطلاب، بل وجاء بابنته لتقدم دور "فتاة" في العرض، لأن المدرسة كانت مخصصة للبنين، واستطاع أن يخرج العرض بصورة جميلة لفتت الأنظار إليه، فالتقطه ناظر المدرسة الإنجليزي الجنسية وأسند إليه هذا النشاط وساعده، فبدأ في كتابة الروايات التمثيلية والموسيقية وتدرب طلبته عليها، وأقام عدة حفلات، وقد كتب عن ذلك قائلا «كنا نرمي بحفلاتنا إلى أغراض فنية أدبية، وكان لها من الآثار أنها صرفت الطلبة عن أن يغشوا دور التمثيل الخليع، إذ وجدوا أنها خر ما يصرفون فيه أوقات فراغهم، كما كانت تقوى فيهم ملكة الحفظ، والاستنتاج، والملاحظة. وتساعد على تحسين أسلوبهم الكتابي، وإصلاح مخارج ألفاظهم» تابع: لذلك فهو يعد أول منظر للمسرح المدرسي، وتوسع الأمر وقام محمود مراد بتقديم أنشطة غير مسبوقة في المدرسة منها تعريب النصوص وطباعتها، بما في ذلك في تلك الفترة من ميزة كبيرة، وكان الاعتقاد الراسخ في وقتها هو أن العقلية المصرية غير مهيأة للتأليف والابتكار، وكان ذلك يحتم اتباع الترجمة. أشار إسماعيل أيضا إلى أن عدة مسرحيات انتشرت حينئذ في المدرسة الخديوية، ومنها «الجزء الحق», "وما وراء الستار"، «الوصى»، «الأساس في البناء» وغيرها. وبسبب هذا النجاح صدر منشور رسمي من وزارة المعارف بأنه يحق للمدرسة الخديوية عمل جماعات مسرحية وموسيقية ورسم ونجارة، وهو ما لم يكن معمولا به قبل عام 1922، وكانت العروض المسرحية تقدم

آخر العام، وصدر المرسوم بموافقة أولياء الأمور التي كانت تدفع الاشتراكات الخاصة بالأنشطة، أضاف: وكان أول عرض مسرحي بعد إصدار القرار الرسمي هو "مجد رمسيس" ومثل في المدرسة في 19 يناير 1923، أمام وزير المعارف يحيى إبراهيم باشا. والجميل في الأمر أن ناظر المدرسة «فرانس» أشاد بمحمود مراد أمام الوزير ووصفه بأنه شاب عبقري، كما انبهر الوزير بالعرض، خاصة وقد فوجئ بأن ممثليه هم مجموعة من الطلاب، فقرر إعادة العرض مسرح «حديقة الأزبكية» مسرح الدولة، وفي هذه الأثناء عين وزير المعارف رئيسا للوزراء فشهد العرض مجلس الوزراء بأكمله. أشار سيد إسماعيل إلى أن فتحي رضوان وزير الإرشاد القومي بعد ثورة 1952 نشر مقالة عن محمود مراد بعد وفاته بزمن طويل بمجلة الثقافة، كما نشر نص مسرحية «مجد رمسيس» وسرد القصة.

وطالب محمود مراد رئيس الوزراء بتعميم التجربة في المدارس بصورة علمية، كما طلب منه السماح له بالسفر إلى أوروبا في فترة الصيف لزيارة مدارسها ومعاهدها الموسيقية ومسارحها ويتعلم من تجاربها كل ما يتعلق بالموسيقي والمسرح والاستفادة من ذلك لعمل نهضة مسرحية في مصر، وهو ما تم بالفعل، وكتب تقريرا من 60 صفحة عن هذه الرحلة موجود في دار الكتب وعثرت عليه منذ 20 عاما، ويشمل نظم الموسيقى والتمثيل في أوروبا، والطريقة التي يحسن أن تتخذها وزارة المعارف العمومية للاستفادة منها في المدارس الأميرية، وكان قد سافر إلى عدة دول هي فيينا والنمسا وفرنسا وإنجلترا ووبلجيكا وهولندا وروسيا وإيطاليا. وأشار سيد على إلى أن كتابه «محمود مراد رائد المسرح المدرسي» اشتمل على تلك الجهود، ونقل عن التقرير قول مراد في تقريره: «اهتممت في النمسا بنظام المسارح وراء الستار من حيث إنها مقسمة ترتفع وتنخفض على حسب الآراء أو مستديرة تدور على لولب بحيث يهيأ المنظر التالى أثناء التمثيل فإذا فرغ هذا أدير المسرح فظهر ذاك وكذلك وسائل الإضاءة والآلات المسرحية» وأورد في تقريره: "ثم قصدت فرنسا بعد ذلك، فزرت فيها المسرح الدائر في ليون وهو نموذج للمسارح الدائرة وخير ما فيه سرعته وكثرة ما فيه من





محمد عبد الحافظ ناصف: مشكلات كثيرة تواجه

كتاب مسرح الطفل

سبل الوقاية من الحريق، ثم زرت باريس، واهتممت أيضا بأمر مسارحها وقد قضيت بها خمسة أيام وعدت إليها من إنجلترا لمشاهدة عيد 14 يوليو، إذ كنت أحضر الاحتفالات القومية أيضا لأقف على أثر الفنون في نفوس الشعوب» وعن رحلته في إنجلترا قال «قضيت فيها شهرين كاملين، زرت فيهما مسارح عدة ومدارس كثيرة منها المعهد الملكي للموسيقى والكلية الموسيقية ومدرسة المعلمين للموسيقي، ومدرسة جلدهول للموسيقي والمعهد الملكي للتمثيل ومدرسة إيست كروس وحضرت الحفلة الموسيقية العظيمة التحليد التي أقامها الحلفاء تحت رعاية جلالة الملك وملكة إنجلترا لتخليد

وتابع دكتور سيد علي: من ضمن تقريره ما كتبه عن الموسيقى وأهمية أن تكون هناك بعثات ليصبح الموسيقى دارس ومتخصصين وأن يقام لهم فصل خاص بهم يؤهلهم إلى الالتحاق بالمرحلة العليا

لدراسة الموسيقى، مقترحا بذلك أول مشروع خاص بالموسيقى، إلى جانب مشاريع أخرى خاصة بتجديد المسارح. أضاف: ولكن أهم مقترحاته لم يهتم بها أحد وسلبت منه ونفذت على يد آخرين، وكان المقترح الأول هو إنشاء معهد موسيقى فلم يكن هناك في تلك الفترة معاهد تدرس الموسيقى، فقط كان هناك نادي الموسيقى الشرقي الذي يتكون من مجموعة من الرواد فقط، ومعهد أجنبي في وسط البلد يدرس الموسيقى الغربية.

ما كان أول من اقترح إنشاء معهد للفنون المسرحية قبل أن يفتتحه ذي طليمات سنة 1931، وكان قد طرح عدة أفكار بهذا الشأن: كيف يقام المعهد وأن يكون خريجوه فرقة قومية وتضمنت مقترحاته أيضا تعليم الموسيقى والتمثيل في المدارس الأميرية والخاصة (الأهلية) وإدخال الموسيقى والتمثيل في المقررات على مستوى مصر بأكملها، وكانت هذه نتيجة المرحلة الأولى.



أما رحلته الفنية الثانية، فكتب عنها تقريرا يحمل عنوان «انتدابي إلى القسم الأرقى من الفنون التمثيلية والإلقاء مع درس المستحدثات الفنية في لندن وباريس ومونيخ، وفينا من يولية إلى أكتوبر سنة 1924». علق سيد إسماعيل:

11

الجميل في الأمر أن محمود مراد درس المسرح المدرسي عفهومه الحالي، ففي السنة الأولى له من الرحلة تلقى خمسين محاضرة في الفنون وخمسين محاضرة أخرى في السنة الثانية، وقد وضع بنفسه المقررات وأسئلة الامتحان الخاصة بالمسرح المدرسي وفنون التربية ودرس في النمسا موضوعات متعلقة بالتربية والمسرح المدرسي والتعليم بالصور المتحركة وقيل أنه عرض كل ذلك في محاضرة بدار المعلمين في مصر. تابع: وبناء عليه أستطيع أن أقول إن محمود مراد هو أول مبعوث حكومي مصري إلى أوروبا وأول مندوب فني في العالم يزور أوروبا.

وذكر د. سيد إسماعيل أن الفنان جورج أبيض سافر أيضا عام 1910 ولكن منحة من الخديوي بينما سافر محمود مراد بشكل حكومي، مشيرا إلى أنه أول من أدخل المسرح المدرسي ضمن المقررات الدراسية وأنه توفي عقب عودته بستة أشهر ولم يسمع عنه أحد بسبب تغيير الوزير بوزير آخر وهو علي ماهر باشا الذي نسب مجهود محمود مراد لنفسه، بحسب كلام الناقد محمد عبد المجيد حلمي في أحد مقالاته.

أما الكاتب محمد عبد الحافظ ناصف، فقد أشار في الجلسة الثانية إلى أنه أنجز عدة نصوص مسرحية للطفل، وفاز عام 1990 بجائزة سوزان مبارك لأدب الأطفال. وعرضت تلك النصوص على عدد كبير من مسارح قصور الثقافة والتربية والتعليم. أضاف: وما زلت أشعر بأن إنجازي في الكتابة المسرحية ينسب لمسرح الطفل، موضحا أنه كتب نحو 40 نصا مسرحيا نشر أغلبها في دوريات وسلاسل وكتب للأطفال في أماكن مختلفة كما تم تنفيذ أغلبها. تابع: ومن خلال تجربتي هذه خاصة في مسرح الطفل وبالأخص منها في المسرح المدرسي أرى أن هناك مشكلات كثيرة تواجه مسرح الأطفال ومنها عدم نشر النصوص المسرحية وعدم وجود سلاسل كافية لذلك، وعدم حماس دور النشر العامة والخاصة لنشر نصوص مسرحية للأطفال، حيث يتوهمون أنها لا تباع ولا توزع وأن الطفل لا يحبذ إلا القصة والرواية والسيناريو المصور والشعر، وتأتي قراءة المسرح في آخر اهتماماته، وأن المهتمين بالنص المسرحي للطفل هم المخرجون فقط.

وأشار الكاتب محمد عبد الحافظ ناصف أيضا إلى ضعف الميزانيات المتاحة وخصوصا المادية لتنفيذ العرض المسرحي للطفل، مؤكدا أن ميزانية العرض في التربية والتعليم لا تزيد على 1000 جنيه، أشار أيضا إلى أن هناك ضعفا في الكوادر البشرية، ولا توجد كوادر مدربة وواعية خاصة في المدراس، رغم وجود خريجي كلية التربية النوعية، ممن يطلق عليهم «أخصائيو المسرح».

من العقبات التي تواجه المسرح المدرسي وهي رسمية العروض المسرحية، مشيرا إلى أنها عادة ترتبط دالها بالمسابقات، التي تنتهي تماما عند أول فشل أو عدم تحقيق نجاح، فإذا فاز العرض يقدم مرة أخرى، ذلك لأن ترتيب المسابقة يبدأ بعرض لمرة واحدة في الادراة التعليمية، ثم المديرية, ثم على مستوى الجمهورية، وبعد ذلك يتم التخلص من العمل وعدم عرضه مرة أخرى لصالح التلاميذ، أو للجماهير. أضاف: حتى مسرحيات الأطفال التي تنفذ في قطاعات خارج البيت الفني لا يتم عرضها إلا مرة واحدة، ولا يتم الستفادة منه طوال العام. ومن المشكلات الأخرى التي أشار إليها أيضا عدم وجود جوائز لمسرح الطفل، مؤكدا على ضرورة تشجيع أيضا عدم وجود جوائز لمسرح وأنه يجب أن تكون الجوائز هي نشر الأعمال، وهو أحد أسباب نجاح الهيئة العربية للمسرح، ومن المشكلات التي ذكرها أيضا توقف عدد كبير من المجلات عن نشر النصوص المسرحية.

ختم عبد الحافظ بأن أهم الأحداث بالنسبة له هذا العام، هو التحكيم في مسابقة الهيئة العربية للمسرح، فرع مسرح الطفل، وهو ما يعتبره تقديرا كبيرا من الهيئة العربية للمسرح وأمينها العام إسماعيل عبد الله، بالإضافة إلى عمل بعض الدراسات الأكاديمية على كتابه في المسرح.

🖺 رنا رأفت - ياسمين عباس



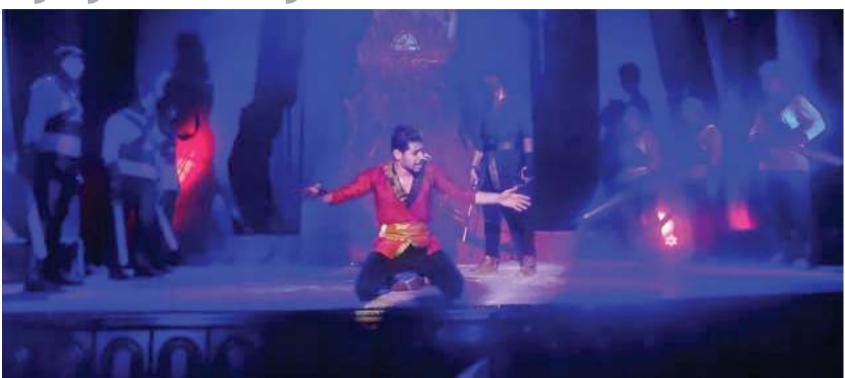
العدد 557 🕯 30 أبريل 2018

متابعات 📜

12

انطلاق مهرجان جامعة كفر الشيخ

بمشاركة أحد عشر عرضا



انطلقت عروض مهرجان جامعة كفر الشيخ للفنون المسرحية السبت 21 أبريل، وتستمر حتى يوم الأربعاء 2 مايو القادم، بمشاركة أحد عشر عرضا مسرحيا على مسرح كلية التجارة بالجامعة. تحت رعاية الدكتور ماجد عبد التواب القمري رئيس جامعة كفر الشيخ ونائب رئيس الجامعة لشؤون التعليم والطلاب د. عبد الرازق يوسف دسوقي، وإشراف مدير الإدارة العامة لرعاية الشباب بالجامعة على صبري سليمان، ومدير إدارة النشاط الثقافي والفني إيهاب أحمد جاد. تكونت لجنة تحكيم المهرجان الناقد المسرحي د. سيد الإمام، المخرج سامي طه، والمخرج حسن عباس.

أما العروض المشاركة فهي بحسب تواريخ عرضها في المهرجان "سالم" عن رواية "الزير سالم" تأليف «ألفريد فرج» رؤية وإخراج "عمرو البدراوي" لمسرح كلية العلاج الطبيعي، إضاءة محمد العرجاوي، ديكور شادي قطامش، تأليف موسيقي زيزو، مخرج مساعد أشرف عصام، محمد هاني مخرج منفذ أحمد هاني، ولفريق مسرح كلية التربية النوعية العرض المسرحي "البوتقة" تأليف آرثر ميللر إخراج سامح سليت، ديكور محمد أبو الخير، ملابس نورهان محمود، إسراء الرويني، سارة سعد، ومكياج كريستين سمير، موسيقى محمد حبيب، إضاءة عمرو

عفر، مخرج مساعد عامر المتولى، مخرج منفذ عبد الله عساكر، تدريب ممثلين علياء هاشم. ولفريق مسرح كلية الزراعة عرض «إمبراطور روما» تأليف محمود جمال وإخراج حمادة سلامة، ويقدم فريق مسرح كلية الألسن عرض "بكرة" تأليف محمود الطوخي وإخراج حسام العمدة، تمثيل سلمى على عيسى، سلمى خميس، حسن يونس، أبانوب بطرس، محمد السرسي، محمد وجدي، روان رأفت، خلود محمد، ريهام خليل، أحمد وجدي، أسماء فرحات، عبد الله صلاح، ميرنا محمد، رودينا رفعت، كيرولس عبده، خلود فريد، إدارة فريق مصطفى إسماعيل، كريم طه، يوسف حمدي، عبد الرحمن ياسر، ديار أحمد، دعاء أشرف، إسراء جمال، إيهاب محمود، أحمد سلامة، تنفيذ موسيقى أميرة إبراهيم، غناء أحمد إبراهيم، روان رأفت، أشعار محمد النحراوي، غنية مطلوب وظيفة ألحان وغناء محمد علاء شيخو، إضاءة وديكور محمود عبد الباقي، موسيقى أميرة إبراهيم، مكياج مي الشووني، مخرج منفذ حسن يونس،

عمارة، عبد الرحمن جميل، أحمد تيخا، باسم إسماعيل، ياسمين المردني، آية المهدي، محمد السيد، أحمد اللقاني، وأحمد البدالي.

فاسكو" تأليف جورج شحادة، ديكور أحمد عاشور، إعداد سلمى زهران، وإخراج عمرو الرفاعي، ويقدم فريق مسرح كلية الآداب العرض المسرحي "صك الغفران" تأليف وإخراج محمد علي، وفريق مسرح كلية التربية العرض المسرحي "الطائر" تأليف محمود جمال إخراج أحمد الرفاعي، كما يقدم العرض المسرحى «تاجر البندقية» لويليام شكسبير إعداد وإخراج صبري اللقاني، عمثيل أماني بكر، أميرة رجب، مريم محمد عبد العزيز، أحمد حسن، خالد حافظ، سمير أشرف، محمد أسامة أحمد الشهداوي، أسامة الكفراوي، محمد علاء، أحمد علاء، حسام أحمد، محمود معوض، محمود الخرسيسي، محمد طلحة، أحمد بنه، أشعار وتأليف موسيقي د. أسامة رشاد جاد، مخرج مساعد إبراهيم أبو العينين، رؤية وإعداد وديكور وإخراج صبري اللقاني. وتقدم فريق كلية الصيدلة العرض المسرحي "سلام. وطن. حرية" إعداد وإخراج محمد فتح الله، وهي كولاج بين مسرحيات صلاح الدين الأيوبي وسليمان الحلبي ومنين أجيب ناس لنجيب سرور، ومأساة جميلة وأغنية على الممر تأليف على سالم. تمثيل مصطفى حافظ، محمود شفيق، محمد مبروك، عبد الرحمن الجمال، سامي بهاء، مهاب زناتة، أحمد جمال، إبراهيم طلبة، محمد الصاوى، زيزو، أبانوب توفيق، مينا نبيل، مي

"هم" عن هاملت تأليف ويليام شكسبير، ديكور أحمد طاهر،

إضاءة سكوندو مخرج منفذ أحمد سيف، صياغة وإعداد ياسر

ويقدم فريق مسرح كلية الهندسة العرض المسرحى "حكاية

بدوي، إضاءة سكوندو، إخراج أحمد بدوي.

وتقدم كلية العلوم في آخر أيام المهرجان عرض «رحلة حنظلة من الغفلة إلى اليقظة» تأليف سعد الله ونوس، وإخراج أحمد

محمد عبد الدايم السعيد عبد الجواد، محمد رمضان.

جلال عويضة، آلاء رزق، إيان مغربي، دعاء ربيع، سارة شرشر، آية راشد، آية الدهيبي، إسراء ندا، ديكور محمود عبد القادر، مساعد مخرج أحمد شاهين، أحمد معتمد، إدارة مسرحية

إعداد وإخراج حسام العمدة. ويقدم فريق مسرح كلية التجارة عرض "هم" تمثيل أحمد

13 متابعات المتابعات

دورته الأولى تحمل اسم يحيى الفخراني

انطلاق ملتقي القاهرة الدولي للمسرح الجامعي في أكتوبر



عقد الأربعاء 25 أبريل الماضي مؤتمر صحفى للإعلان عن موعد انعقاد ملتقي القاهرة الدولي الأول للمسرح الجامعي، والذي تقرر إقامته أكتوبر القادم. حضر المؤتمر أعضاء اللجنة العليا للملتقى، الفنان القدير سامح الصريطى رئيسا، والمخرج عمرو قابيل مديرا، ود. سمر سعيد أمينا عاما، ود. محمود نسيم أستاذ فلسفة الفنون بأكاديمية الفنون. بدأ الملتقى بفيلم تسجيلي قصير يضم أهدافه ومنها التأكيد على دور الجامعات المصرية في الحراك العلمي والفني والثقافي، وإتاحة الفرصة للمسرح الجامعي للوصول إلى الجماهير، الاحتكاك المباشر بين شباب المسرح الجامعي وتبادل الخبرات الفنية والفكرية والثقافية بين شبابنا وشباب العالم، ما يعمل على زيادة الوعى الفني والثقافي وكذلك خلق تيارات فنية متجددة، وتنمية مهارات فرق المسرح الجامعي، وهو ما يعود بالأثر الطيب على المسرح المصري بشكل عام، وكذلك وضع مصر على خارطة المهرجانات الدولية للمسرح الجامعي، كما تم الإعلان عن الجامعات الداعمة للملتقى وهي الجامعة البريطانية، وجامعة المنوفية، وجامعة النهضة، كما سيقدم د. صديق عفيفي رئيس أكاديمية طيبة، دعما لجوائز الملتقي.

رئيس الملتقى سامح الصريطي قال إن الثقافة منتج شعبي، وعندما يهتم الإعلام بالثقافة يكون بذلك قد اقترب من الشعب، مشيرا إلى أن اختيار يوم إقامة المؤتمر الصحفي لم يكن وليد الصدفة، إنما قامت اللجنة العليا باختيار 25 أبريل لانعقاده، لأنه يوم مبهج للشعب المصري، باعتباره عيد تحرير سيناء، مؤكدا أن المسرح الجامعي من أهم المسارح، لأن الجامعة هي دار علم والعلم لغة العقل، والمسرح لغة الوجدان، وعندما يجتمع الاثنان نستطيع أن نصل إلى الإنسان الواعي. أضاف الصريطي: إن المسرح الجامعي أثرى حياتنا الفنية على مدى عشرات السنوات، وإن عددا كبيرا من نجومنا الذين أثروا الساحة الفنية كانوا من نجوم المسرح الجامعي مثل جورج سيدهم، وعادل إمام، ومحمود عبد

العزيز، ومحمود يس، ومديحة حمدي، ويحيى الفخراني، ومحمود حميدة، وغيرهم، مشيرا إلى أنهم وغيرهم ظلوا يضيئون المسرح الجامعي إلى أن جاء الظلاميون وحاولوا تحجيم دوره، وفشلوا في ذلك بسبب إصرار فناني وطلبة الجامعات. تابع الصريطي: عندما اجتمعنا كلجنة عليا للملتقى قررنا إعادة الاعتبار للمسرح الجامعي وتشجيعه، ودفع مبدعيه للخروج إلى الشارع ومغادرة أسوار الجامعة كي يرى الجميع المسرح الجامعي ويطلع على إبداعاته فقررنا تأسيس ملتقى دولي، وهي فكرة غير مسبوقة، والمامين إلى أن تعلن جميع الجامعات المصرية دعمها للملتقى، مشيرا إلى أن تعلن جميع الجامعات المصريطي إن اللجنة اتفقت مقد تخلت عن دورها الثقافي، وقال الصريطي إن اللجنة اتفقت على أن تحمل الدورة الأولى من الملتقى اسم الفنان يحيى الفخراني، بسبب وجود إجماع شعبي عليه كنجم وكفنان، حريص على أن يظل إبداعه قويا وجميلا ويخدم قضايا وطنية، وهو النجم المخلص للمسرح.

د. شادية فهيم عميد كلية الآداب بالجامعة البريطانية قالت إن المسرح كان من أهم المحاور الرئيسية في الحضارات القدية مثل الحضارة الإغريقية وغيرها، مشيرة إلى أن أهم وأكبر هرم هو الإبداع، وأن الإبداع يجب أن يكون على رأس أعلى قمة الهرم التعليمي، أشارت أيضا إلى أن ازدهار الحضارة البريطانية كان مع مسرح شكسبير، الذي مثل قمة عطاء عصرها الذهبي، وأنه عندما تم إغلاق المسرح لحدة عشرين عاما تخلفت إنجلترا، وهو دليل على أن دور المسرح في التنوير والفكر والثقافة دور محوري. وأضافت: عندما عرضت فكرة الملتقي علي الجامعة البريطانية رحبنا بيها واستقبلناها بصدر رحب، لأن الجامعة تدعم المسرح بشكل كبير، وأول مبنى تم بناؤه بالجامعة هو مبنى المسرح.

أما المخرج عمرو قابيل مدير الملتقى فقال: عملنا على فكرة الملتقى منذ أكثر من عام ونصف، وأخذنا وقتا طويلا في التحضير

حتى تكون كل خطوة مدروسة بعناية، كما اهتممنا بوجود لجنة من الأساتذة الأكاديميين ضمن اللجنة، وأضاف: عندما عرضت مؤسسة فنانين مصريين الأمر على الفنان سامح الصريطي، وافق على الفور ورحب كثيرا بالفكرة وسعد بها، مؤكدا أن روح المسرح الجامعي كانت تسيطر عليه أيضا، تابع قابيل: فكرنا في تطبيق نظام اللامركزية حيث ستقام العروض الدولية وكذلك الورش في أكثر من محافظة وليس في القاهرة فقط.

وردا على سؤال: لماذا لم تشارك كل جامعات مصر بالملتقى، وهل هناك تعاون مع البيت الفني للمسرح؟ أجاب الصريطي: لم نتصل بعد بكل الجامعات ولكن منذ هذه اللحظة وحتى بداية الملتقى في أكتوبر القادم نتمنى الوصول لكل الجامعات وتلقي دعمها ومشاركتها، مشيرا إلى أن الفترة القادمة ستكشف عن حجم المشاركة الجامعية بالملتقى، أما بخصوص مسرح الدولة فقد تعمدنا الاعتماد على أنفسنا والتأكيد على أن تكون هناك هوية خاصة المهرجان، وأن الجامعة بكل إمكانيتها تستطيع أن تدعم الملتقى بمسارحها دون أن نطرق أبواب مسارح أخرى، مشيرا إلى أن حفل الافتتاح سيكون بمسرح جامعة القاهرة، والختام والموائد المستديرة ستقام بمسرح الجامعة البريطانية.

رئيس تحرير جريدة "مسرحنا" الناقد محمد الروبي، حيا القائمين على الملتقى على الفكرة، وأكد أنهم جاءوا في وقتهم تماما، واصفا إياهم بأنهم يمثلون فريق إنقاذ للمسرح الجامعي، لأن المسرح الجامعي يتعرض للمنع في هذا الوقت، متمنيا أن يضع الملتقى مرآة كاشفة أمام كل من تسول له نفسه أن يمنع عرضا مسرحيا، مشيرا إلى أن هناك عروضا منعت قبل عرضها بيوم واحد، وأكد الروبي على ثقته في أن هذا الملتقى سوف يسهم في إنعاش المسرح الجامعي وعودته مرة أخرى كمنارة نفخر بها جميعا.

🖫 تابعتها: شیماء منصور



الفائز بجائزة آفاق

وار حوار

محمد طارق:جائزة «ليلى» تتويج لمجهود فريق العمل

المخرج محمد طارق طالب بكلية التجارة جامعة بنها، أصغر مخرج معتمد في الثقافة الجماهيرية، أخرج مجموعة من العروض منها «شاهد نفی»، «أنا واحنا وكلنا»، «الدنيا رواية هزلية»، «حارة پوتوبیا»، «بعد بکرا»، «فی انتظار لیفت»، «لیلی»، «م. آ. ع»، «تحت الترابيزة».. حصل على جائزة أفضل عرض لثلاثة أعوام متتالية بجامعة بنها، حصل على جائزة أفضل مخرج بمهرجان القاهرة للفنون – الدورة الثانية، وشهادة تميز في الإخراج المسرحي بمهرجان آفاق – الدورة الخامسة - حصل مؤخرا على ٩ جوائز في مهرجان آفاق مسرحية عن عرض (ليلى).

₩ حوار: رنا رافت

- في البداية ماذا تمثل لك الجائزة؟

الجائزة متثل لى البداية الحقيقية، وليلة العرض التي قدمها الفريق في ختامي مهرجان آفاق مسرحية هي الليلة السابعة، فقد قدم العرض من قبل 6 ليال، والجائزة تمثل تتويجا لمجهود الفريق، وقد شعرت أن العرض حصل على حقه، حيث وقع عليه ظلما كبيرا، عملنا على هذا المشروع ما يقرب من عام، وقد كان من إنتاج جامعة بنها يعنى أنه يعرض ليلة واحدة، وأنا لا أكتفي بذلك، بسبب المجهود الكبير الذي يبذله فريق العمل، أنا أفضل تقديم العرض أكثر من ليلة عرض والمشاركة به في المهرجانات، وأقوم بدعوة كبار المسرحيين والمتخصصين لمشاهدة العرض، وأحمد الله على حصولي على 9 جوائز، وحتى الآن حصل العرض على 15 جائزة، وهو تتويج لمجهود فريق العمل ككل، وأنا متفائل كثيرا بعرض «ليلى» وأتمنى أن يشاهد العرض أكبر عدد من الجماهير، وهي تجربة صعبة لأني أقدم مجموعة نصوص لصلاح

- هل صادفتك عقبات عند تقديم العرض؟

طبعا واجهت عوائق مادية، ولكننا تعاونا كفريق عمل وقمنا بمواجهتها، قمنا بنفقاتنا الشخصية في التنقلات والسفر، وإكسسوار العرض، ولكن العائق الأكبر كان عندما تقدمنا للمشاركة في المهرجان القومى ورفضت الجامعة المشاركة في المهرجان لأسباب أمنية، ولكن بعد ذلك قدمنا العرض على خشبة مسرح الهناجر على مسئوليتي الشخصية وكذلك قدمته في مهرجان آفاق، وأنا كمخرج أقدم رسالة بعيدة عن أي تسييس، فأنا صاحب رؤية أجتهد في طرحها.

- ما رأيك في الدورة الخامسة من مهرجان آفاق مسرحية؟

دورة متميزة شارك فيها نحو 100 عرض، من 17 محافظة، وصل إلى النهائيات ما يقرب من 27 عرضا من 14 محافظة، بالإضافة إلى تنوع العروض المسرحية ما بين المايم وعروض طويلة وعروض مسرح الطفل والمسرح الكوميدي، وهو ما يتيح للمخرج اكتساب المهارات ومن أهم ما يميز المهرجان هو وجود جائزة لكل مفردة مسرحية.



- حدثنا عن عرض «لیلی»؟

العرض كولاج لعدد من نصوص الشاعر صلاح عبد الصبور وهو «مأساة الحلاج»، و«ليلى والمجنون» و»مسافر ليل» والعرض يحتوى على أكثر من مدرسة فهناك المسرح العبثي والتاريخي والرمزي كما تعاملنا بتكنيك المسرح داخل المسرح، وأكثر ما يميز العرض هو أن الممثل يقدم أكثر من شخصية وهو ما يصقل الممثل بشكل كبير.

- من وجهة نظرك ماذا ينقص المسرح الجامعيَ ؟

المسرح الجامعي متميز للغاية، ولكن خارج نطاق الجامعة التي أعمل بها، فهناك روتين كبير وعوائق، فجامعة بنها رغم توافر عناصر متيلية جيدة بها فإنها تعاني من قلة المواهب في العناصر المسرحية في الديكور والملابس والإضاءة، ولكن رغم ذلك استطعت أن أجد مواهب داخل الجامعة مثل مهندس الديكور والملابس والإكسسوار، كذلك مصمم الدعاية، وهناك عروض يقع الظلم عليها بسبب ضعف ميزانيتها مقارنة بعروض في جامعات أخرى مَكنها ميزانيتها من تقديم عرض مسرحي متكامل، وهناك ضرورة بالغة لأن تزيد ميزانيات المخرجين.

كيف بدأت في المسرح؟

في المرحلة الإعدادية، فأنا من محبي مدرسة الفنان محمد صبحي، والممارسة الفعلية كانت عن طريق الصدفة في المرحلة الثانوية، وكانت

تجربتي الحقيقية عام 2014 كمخرج منفذ في أحد العروض، وعلى مدار عام كامل قدمت 11 عملا مسرحيا تنوع دوري فيها ما بين الإدارة المسرحية، ومساعد المخرج ومخرج منفذ، وبدايتي كانت في التمثيل، ولكن لاحظ أحد المخرجين الذين عملت معهم أنني أمتلك شخصية قيادية فقد تعلمت الكثير من مشاركتي في العروض على مستوى المدارس الإخراجية، والتكنيك، وعلى مستوى الإخراج كانت بدايتي في المسرح الجامعي عندما كنت طالبا في السنة الثانية في كلية

- كيف يستطيع المخرج تطوير أدواته؟

أن يعي جيدا معنى كلمة «مخرج» وهو ما يتطلب منه أن يشارك في أعمال كثيرة لمخرجين مختلفين ليتعلم ويكتسب من خلال هذه الأعمال الخبرة ويستطيع تكوين رؤية خاصة به، ويستطيع بناء شخصية مستقلة، بالإضافة إلى مشاهدة عروض كثيرة، إضافة إلى أن المخرج يحتاج إلى مجموعة من الآليات، التي من خلالها يستطيع تقديم العمل، ويراعى اختيار المكان والنص والممثلين، وإلى أي جمهور سيتوجه، إضافة إلى القراءة المستمرة في القضايا المختلفة السياسية والاجتماعية، وإجادة اللغة العربية.

ما مشاريعك المقبلة؟

عرض «إنهم يعزفون» تأليف محمود جمال الحديني ونستعد الآن لتقديهه لفريق كلية التجارة جامعة بنها، وهناك مشروعان يتم التحضير لهما سيكون أحدهم في ورشة مسرح الشباب.



أشرف حسنی: «أحوال شخصية» يطرح قضايًا المرأة بشكل خاص

المؤلف والمخرج أشرف حسني، قدم الكثير من التجارب المسرحية مؤلفا ومخرجا في مسارح الجامعة، والهواة، والثقافة الجماهيرية. درس الدراما والنقد في المعهد العالي للفنون المسرحية وتخصص في التأليف والإخراج وله الكثير من النصوص المؤلفة أبرزها "الحلال" الذي أنتجه مسرح الطليعة ٢٠١٦، كما أن له مشاركات في مسرح القطاع الخاص والفضائيات، وهو أحد أعضاء ورشة كتابة عروض مسرح مصر. كتب مؤخرا فيلما سينمائيا بعنوان "عامل من بنها". التقينا به للتعرف على تجربته الإخراجية الأخيرة "أحوال شخصية" الق يقدمها على مسرح أوبرا ملك من إنتاج مسرح الشباب التابع للبيت الفني للمسرح، تأليف ميسرة صلاح الدين، أشعار أيمن النمر وميسرة صلاح الدين، وألحان حازم الكفراوي وبسمة البنداري، غناء بسمة البندري، والعازفون: وليد الفولي، فادى نبيل، إسلام شيتوس، إسلام كامل، مادة فيلمية محمود صلاح حامد، ديكور وأزياء أحمد أسلمان، وساعد في الإخراج شيماء إسماعيل، ومعتز مغاوري، ومنفذ معتز عبد الخالق.

· حوار:عماد علوانی

- بداية، ماذا عن طبيعة تجربتك الأخبرة «أحوال شخصیة» وکیف بدأت؟

«أحوال شخصية» هي عبارة عن أربع حكايات قد تنتمي لنوع المسرح النسوي لا سيما موضوعها الذي يطرح بعضا من قضايا المرأة بشكل خاص، من خلال أربع حكايات مختلفة لبنات مصريات تعرضن للقهر، في ظروف متنوعة، وبأشكال وأشخاص مختلفين، فإحداهن تتعرض للقهر من قبل أخيها، وأخرى من قبل زوجها، والثالثة من قبل أبيها، أما الرابعة فنتناول من خلالها تيمة قهر المرأة للمرأة، وهى إضافتي على النص الأصلي الذي كتبه المؤلف ميسرة صلاح الدين، الذي لم يحدد فيه زمانا أو مكانا بعينه لهذه الحكايات، فقمت بتحديد المكان وتركت الزمان محيدا كما هو، فالنص يقترب من مسرح الحكي معتمدا على السرد بشكل أساسي، ويعرض قضاياه بشكل واقعى. التي تتعلق مجموعة العادات والتقاليد المنتشرة في الصعيد كميراث البنات وغيرها من القضايا التي تمس البنت الصعيدية، والقاهرية أيضا.

- ما المكان الذي وجدته مناسبا لهذا الطرح؟ رأيت أن تدور الأحداث داخل محل ملابس للإناث، وأن البنات الأربع قد تحولن بفعل هذا القهر إلى «مانيكانات» داخل هذا المحل تبحث عن فرصة للهروب، وكأن المرأة قد تحولت في مجتمعنا إلى

مجرد متال. حتى وإن بدا لنا ظاهريا أن المرأة قد انتزعت حقوقها في التعبير عن نفسها ورأيها وذاتها، إلا أن الواقع أن هناك الكثير منهن يتعرضن للقهر في مواقف كثيرة تتعلق باختياراتهن وقراراتهن.

- إلى أي مدى حققت هذه التجربة أثرا وحضورا جماهيريا؟

أرى أن مثل هذه الموضوعات المتخصصة مهمة ونادرة التقديم، ورغم أن هذه التجربة تتعلق بقضايا وحقوق المرأة، فإننى لمست قبولا وإشادة من جمهور الرجال والنساء على حد سواء، وكان ممن حضر العرض وزيرة الثقافة ورئيسة المجلس القومي للمرأة التي أهدت درع المجلس لفريق العمل في سابقة تعد الأولى من نوعها أن يهدى درع المجلس لعرض مسرحي، والكاتبة فاطمة ناعوت التي أشادت بالتجربة وكتبت عن العرض.

- لماذا اخترت أن تقدم هذا النوع في هذا

لأنني لم أقدم هذا النوع من المسرح النسوي، وشكله المعتمد على الحكي، ورأيت أننا بحاجة ماسة لمناقشة هذه القضايا، فجميعنا يلمس ما تلاقيه المرأة من معاناة في البيت وفي الشارع من معاكسات أو

- ما أبرز التحديات التي واجهتك في هذه

المخرج عادل حسان مدير مسرح الشباب كان مجتهدا في تذليل الكثير من العقبات الإدارية قدر الإمكان، خصوصا ما كان يتعلق منها بالمسرح واستطاع التغلب عليها في فترة وجيزة، لكن تبقى المشكلة الأزلية في مسرح الدولة وهي المتعلقة بالدعاية والتسويق، وإن كان



المخرج عادل حسان مجتهدا جدا في ذلك.

ما مقترحاتك لحل هذه الأزمة المتعلقة بالدعاية والتسويق لعروض مسرح الدولة؟

ضرورة عمل برتوكولات تعاون بين البيت الفني للمسرح والإذاعة والتلفزيون المصري والقنوات الفضائية التي تحظى بمشاهدات عالية بما يتيح عمل إعلانات عن هذه العروض التي تقدم في الأوبرا وغيرها من مسارح الدولة، في مقابل تخفيض جزء 1% مثلا من الضرائب

التي تدفعها هذه القنوات، كذلك فإن الهيئة العامة لقصور الثقافة عليها دور كبير في هذا الجانب التثقيفي والتوعوي، ومن الممكن أن تصنع الدولة من ممثلي فرق الأقاليم نجوما في محافظاتهم بتعليق صورهم وبوسترات العروض في الشوارع وأعلى الكباري وفي الكافيهات والمطاعم، وغيرها من الأماكن العامة. مما سيغير نظرة الناس لهم، بل وقد يدفع بآخرين أن يرسلوا أطفالهم للتدريب وممارسة الفن داخل

- ما رأيك في الحركة المسرحية المصرية بشكل عام ومستوى العروض الى تقدم في مسرح الدولة بشكل خاص؟

الحركة المسرحية في مصر نشطة، فلدينا عروض ومهرجانات كثيرة وجيدة، ومخرجون ومؤلفون جدد، لكن كل هذا الجهد والزخم مدفون دون التسويق الذي أشرت له.. أما ما يقال عن أزمات المسرح، سواء أزمة تأليف أو إخراج وغير ذلك فهو ليس حقيقيا وإنما نتيجة لغياب بقعة الضوء عن المسارح، ويمكن أن تلمس ذلك بنفسك من خلال سؤال عينة عشوائية من الشارع المصري عن مسرح الطليعة أو المسرح القومي أو غيرها من المسارح، ستجد أن الأغلبية لا تعلم شيئا عن هذه المسارح ولا عما تقدمه، أما الحضور الجماهيري الذي نراه في بعض العروض فهو نتاج جهد فريق العمل ومدير المسرح في الدعاية.

- ما رأيك في تجربة مسرح مصر لا سيما وأنت أحد أعضاء ورشة الكتابة له؟

، مسرح مصر هو مسرح واحد فقط، ورغم ذلك وصلوا للعالم العربي كله، ويقدم عروضا بهدف الضحك والترفيه بعيدا عن الابتذال، واستطاع أن يحقق انتشارا ورواجا وقبولا لدى شرائح مختلفة. وهذا نوع واحد نجح في الوصول للناس، أقول لمن يهاجمون مسرح مصر إن كان لا بد فهاجموا من فشلوا في الوصول للناس بمسرحهم.

ما أبرز العروض المسرحية التى قدمتها والمهرجانات التي شاركت فيها؟

مسرحية "الحلال" التي حصلت بها على جائزة إبداع الشارقة كأفضل مؤلف، ومسرحية "أحدب نيوتردام" لقومية الفيوم التي حصلت على أفضل عرض في المهرجان الختامي لعروض القوميات، وشاركت بها في المهرجان القومى للمسرح، وجائزة أفضل عرض على مستوى الجامعات في مهرجان جامعة الفيوم للعروض القصيرة في دورته الأولى بمسرحية "انت حر" تأليف: لينين الرملي، وقدمت "عفوا إني مؤلف" تأليف: محمد علي، و"أم المصريين" من تأليفي وإخراجي على خشبة المعهد العالى للفنون المسرحية ضمن فعاليات المهرجان العربي (زكي طليمات)، وغيرها من العروض والمشاركات.

- أمنياتك لنفسك وللمسرح المصرس؟

أَمْنى أَن يقوم المسرح بدوره في قيادة الحركة الثقافية وفي حل أزمات الثقافة والتعليم، وقد لمست بنفسي تجاربا شبيهة وحققت نجاحا كبيرا، وأكاد أجزم أن غياب المسرح هو سبب أزمة التعليم التي نعاني

هدوء نسبی..

نهاية العالم وانحطاط الواقع

بطاقة العرض اسم العرض: هدوء نسبي جهة الإنتاج: تياترو للمسرح المستقل عام الإنتاج: 2018 تألىف وإخراج: عمر المعتز بالله





في قلب وسط مدينة القاهرة تجمع العشرات في انتظار لحظة الانطلاق، وبإشارة من مرشد تحركت تلك المجموعة من البشر وعبرت الطريق لتدخل إلى دار سينما قديمة ومهجورة منذ عقود.. الأتربة والبقايا والحطام بكل مكان، وتحت إضاءه صفراء شحيحة تكفي بالكاد للرؤية تم توزيع كمامة وكشاف صغير وحلقة بلاستيكية من النوع الذي يعلق في أيدي الرضع للتعريف بأسمائهم ونوعهم وأرقام سرائرهم على كل متفرج، وفي نهاية عملية التوزيع قام مرشد مختلف بتعريف الجمهور بمجموعة القواعد الأمنية والتنظيمية الخاصة بالعرض والتي تنتهي بأن يطلب منهم الخروج سريعا من المبنى عبر الممر الذي سوف يحدده وذلك لوجود مخاطر - حسب تعبيره - وذلك في تلميح يقوم ببناء أفق توقع للمتفرج حول الأسلوب الذي سوف يعتمده العرض في فض علاقته بالمتلقين (أو المشاركين كما كان يبدو ساعتها).. ومن ثم تبدأ

ربما تكون تلك الإجراءات التي صممها المخرج والسينوغرافي "عمر المعتز بالله" (ومجموعة العمل) لبناء العلاقة بين المتفرج وعرض "هدوء نسبي" - أو الميتافورسيس (المسخ) كما يشير العنوان اللاتيني للعرض- هي جزء لا يتجزأ من بنية العرض وعنصر من عناصر تشكيله، فهناك حالة انتقال من المدينة وإيقاعها إلى الاستقرار ضمن خليط من الغرباء في انتظار العرض، الأمر الذي سرعان ما يحول مجموعة الغرباء تلك إلى رفاق رحلة، وهو ما يزداد تأكيده ببطء واستمرار مع كل خطوة حتى البداية الحقيقية للعرض، ولعل هذا ذاته ما كان العرض يستهدف المحافظة عليه حتى النهاية من خلال ذلك الخروج المرتجل والمناهض لتقاليد نهاية العروض المسرحية فلا وجود لتحية للممثلين

ولا إضاءة كاشفة لإعلان نهاية اللعبة المسرحية .. وبلا تصفيق أو إضاءه أو قاعة مسرح ومقاعد محددة، حيث تتحول علاقة المتفرج بالعرض إلى ما يشبه المغامرة في عالم غريب وخطر وعدائي (أتربة - دخان - دماء - أسلحة بيضاء.. إلخ) مغامرة تنتهي بذلك الخروج المرتجل الذي لا يقطعه سوى تلك المؤدية التي تقبع في نهاية ممر الخروج من قاعة العرض تراقب المتفرجين في رحلة خروجهم وقد حل محل رأسها شاشة تلفاز مضيئة بالتشويش الدال على عدم وجود إرسال تلفزيوني، بالإضافة لبعض اللطخات الحمراء قبلما يجد المتفرج نفسه في الشارع من جديد لتنتهى المغامرة وينخرط من جديد في المدينة وإيقاعها، وقد تحلل من رفقة المجموعة وذلك العالم المقبض الذي يجمع بين رؤية لنهاية العالم (أبوكاليبس/Apocalypse) والانحطاط وتحول الجنس البشري لمسوخ نصف حيوانية، وأخيراً التأثيرات الواضحة لتقاليد وتقنيات سينما وأدب الرعب وبشكل خاص نوعية الرعب الجسدي (body horror) القائم على انهيار وتحول الجسد البشرى وانحطاطه . إنه خليط من التقاليد والتقنيات يتم دعمها عبر العرض حيث يعتمد العرض بشكل كامل على التأكيد على الحالة الدموية والتحول والانحطاط الذي يصيب الشخصيات وعالمها والذي يدعم من خلال الصورة المسرحية التي تظهر شخصية "الأب" في صورة جسد بشري مترهل وعاجز برأس خنزير وكذلك الفتاة التى تحمل جهاز التلفاز التي تتحول في النهاية إلى جسد بشري ورأس عبارة عن جهاز تلفاز كما سبقت الإشارة . كما يتم دعم ذلك عبر الحوار المسرحي الذي هو عبارة عن جمل متشظية يتم تكرار بعضها بشكل دوري على مدار العرض وذلك عبر جمل تكرارية تعبر فيها الشخصيات عن كونها لم تزل تحمل الصفة الإنسانية أحيانا كما تأتي أحيانا بصيغة التساؤل "هل مازلنا

يتم دعمها عبر فضاء العرض العدائي وكذلك عبر السينوغرفيا وكذلك عبر الحيل التي يعتمدها العرض مثل سقوط أجزاء من المبنى أو حتى عبر عناصر الضغط الحسي (الدماء - النيران - الأدخنة - الأتربة). ولكن في المقابل، فإن العرض يقوم بتفتيت تلك التقنيات عبر تفتيت السرد التقليدي الخاص بتلك النوعيات فهو يقوم بتمزيق البنية الحكائية

بحيث لا نتعرف إلا على ظلال لحكاية أسرة تعانى من الانحطاط الجسدي في نهاية عالمها الخاص حيث تفقد آدميتها ببطء وهي تنتظر الموت الذي يترصدها والذي يلتقط شخصية الأب في النهاية .

إن بناء العرض القائم على معارضة تقاليد أدب وسينما الرعب التي تنتمى لمجموعة الفنون الجماهرية ربما يكون أحد الرهانات الأساسية للعرض فهذه التقاليد والتقنيات التي يتم تدميرها بشكل منتظم على طول العرض وانتزاعها من الخطابات التقليدية التي تتبناها ربما يفتح المجال لتدمير وجود خطاب موحد يتبناه العرض لتبقى علاقة المتلقي ونشاطه التأويلي هو العنصر الأكثر حضورا.

بالتأكيد، فإن تلك الحالة لا تمنع وجود خطاب يطل برأسه عبر العرض طوال الوقت خطاب يجد حضوره في حضور وسائل الاتصال والإعلام (أجهزة التليفون المحمول والتلفاز..) إن حضور تلك الأجهزة ربما يشير إلى طبيعة العالم الذي أتت منه تلك الشخصيات وطبيعة عمليات التحول والانحطاط التي تعاني منها، كذلك فإن عملية قتل الأب (الخنزير) وتعليقه والإشارة إلى تحوله لغذاء كما يشير العرض بتعليقه بنفس وضعية الذبيحة النازفة للدماء التي تتصدر الصورة المسرحية ربا يشير كذلك لرؤية متشامّة للواقع وتداعياته، فاليأس الذي يتمدد عبر الواقع والصراعات الاجتماعية التي تسود المجتمع تجد لذاتها حتى في مثل ذلك العرض الذي يراهن على بناء صورة مسرحية جمالية بالأساس

ربا كانت رهانات العرض على التعامل مع الفضاء مبشرة، فنحن في فضاء غير تقليدي لمبنى مكون من عدة أدوار، مبنى في وسط المدينة مهجور ومدمر، لكن العرض وبعد المشهد الأول الذي يتم فيه اقتياد المتلقين/ المشاركين إلى الفتاة التي تقوم بتحطيم عظام بسكين كبير في ضوء الشموع، نجد أن بقية العرض ينتقل لبناء مشهد تقليدي يتم فيه تقسيم الفضاء بين مساحة للأداء ومساحة للتلقي وهو ما يخفض من سقف الإمكانات التي يوفرها الفضاء العدائي الذي كان من الممكن أن يستوعب المتلقين ويحولهم إلى مشاركين بالفعل. لكن خيارات العرض في النهاية كانت لصالح بناء لوحة بصرية لعالم متهالك ثابت ينتظر النهاية بلا أمل في المستقبل.



قضية دهب الحمار

حينما نعالج الواقع بالخرافة



مجدي الحمزاوي

تقدم فرقة دمياط القومية المسرحية عرضا باسم (قضية دهب الحمار) من تأليف سعيد حجاج وإخراج سمير زاهر، نص العرض كما يحيلك الاسم قد يدفعك للبحث عن أصل له خارج الإطار الإبداعي للمؤلف، خاصة إذا كنت من المسرحيين أو الذين تابعوا فقط أسماء العروض التي تواترت في مصر في الآونة الأخيرة، والحقيقة أنه حتما ستجد ظلا أو كينونة لبعض أشياء، ولكن هذا الظل أو هذه الكينونة ليست مستمدة على خلاف الاسم من إبداع قائم بذاته، ولكنه مستمد من الإطار المعرفي للكاتب، خاصة فيما يختص بالتراث الإنساني، وهذا لا يعيبه بل العكس، صحيح أن هناك صوتا مطالبا بالإشارة للمتون الأصلية، ولكن هناك أصواتا أخرى لا تطالب بهذا ولا تجد ضرورة له، خاصة إذا كانت تلك المتون تختص بالتراث الإنساني، على اعتبار أنها ملك للجميع. نص العرض يدور في الأساس على فساد الحكام والرعبة أيضا، لذا فإنهم يستحقون ما يلم بهم. في عجالة، ذاك اليهودي الذي اشترى حمارا وزعم بأنه ينزل الدنانير الذهبية من فمه إذا كان مزاجه رائقا، ويحاول البائع أن يساعد الحمار، وتحدث مشاجرة يتدخل فيها شهبندر التجار الذي يطمع في الحمار، فيأخذه هو بعد أن يعنف البائع ودفع لشيمعون، بالطبع لم يكن هناك ذهب، فيقرر الشهبندر اللجوء للقاضي، ويذهبان معا لمنزل شيمعون، وتطلب الزوجة من كلبها أن يسرع بإخبار الزوج بالقدوم للمنزل حالا، ونعرف منها أنها كلب يفهم عدة لغات ويساعد في أعمال المنزل، ويحضر شيمعون ويقرر القاضي الحصول على الكلب، ويحصل عليه بعد أن دفع لشيمعون وعنف الشهبندر، وطبعا الكلب لم يفعل سوى التحرش بزوجة القاضي، ويترك المنزل ولا يعود، فيقرر القاضي الاستعانة بوزير الشرطة، ويذهبان لمنزل شيمعون، ويطلب شيمعون من زوجته إعداد الشاي للضيوف، فترفض ويتشاجران ويقوم شيمعون بطعنها، وتسقط موحية أنها قتلت، وحينما يعنفه الوزير والقاضي على فعلته، يخبرهما بأنه فقط يؤدبها، ويعيدها للحياة بعدما ينفخ في مزمار معه، وتعود أكثر طاعة وهدوءا، فيطمع وزير الشرطة في المزمار ليؤدب زوجته، فيدفع لشيمعون ويعنف القاضى، ويقتل وزير الشرطة زوجته بعد شجار ولا يجدي المزمار في عودتها للحياة، فيجتمع الوزير والقاضي والشهبندر وبائع الحمار، ويضعون شيمعون في جوال ويقررون الدفع به في البحر، ولكن يستدعى الجميع لمقابلة الوالى لأمر ما، فيتركون مع الجوال حارسا منهم ويذهبون، وهر راع يسمع صوت شيمعون في الجوال فيخرجه، ويخبره تشيمعون أنهم وضعوه هكذا لكي يجبروه على الزواج من ابنة ثرى ولكنه لا يرغب، فيطمع الراعي في الزواج من ابنة الثري ويأخذ مكان شيمعون في الجوال، ويحصل

شيمعون على غنمه.

بطاقة العرض:
السم العرض:
الحمار قشية دهب
الحمار جهة الإنتاج:
المسرحية القومية القومية

ويجتمع الوالي مع رجاله ويخبرهم أن شيمعون حي وأنه طلب منه الإتيان، ويحضر شيمعون ويطالب بتعويض عما ألحقوه به، ولكن الوالي يسأله عن كيفية نجاته من البحر، فيخبره أنه صادف جنية أنقذته ومنحته الغنم، وعندما سألها جواهر أو ذهبا أخبرته بأن هذا من اختصاص أختها الجنية الأبعد منها؟ فيستعرض الوالي الفقر الذي يمر به، ويقرر أن يقذف نفسه وصولا لتلك الجنية، لنجد أن كل الشعب ورجال الدولة كانوا يتلصصون عليه، ورموا أنفسهم في الماء طلبا للجنية والمال.

تفاعل سعيد وزاهر مع ما رويناه عن طريق الإحالة للآن ونحن، من خلال استخدام بعض الألفاظ والعلامات الآنية، وأظهر الجميع بالطمع بما فيهم عامة الشعب بل والفقراء منهم الذين يدفعون ثن الطمع عاجلا لتعد للراعي على سبيل المثال، كما أن إضفاء اسم شيمعون هو إشارة لليهودي الذي يشير إلى نظام مجاور، ولكن هذا النظام المجاور الذي يربح من طمع الحكام يربح أيضا من طمع الشعوب؟ ربما هذا ما يريدانه.

على كل، حينها تحاول أن تضع ملمحا عاما لما أنت أمامه فستقفز الخرافة لذهنك على الفور، فالخرافة لغة على ما أذكر "هي الحديث المستملح المكذوب، يأخذ شكل القص سواء كان طويلا أو قصيرا، وعادة ما يكون من بين شخصياتها حيوانات أو جهاد أو وحوش غير معروفة، ولكنها تتخذ صفات إنسانية".

كما أن الخرافة في الفولكلور والأنثروبولوجيا لا تخرج عن هذا بل تضيف إليه، وإذا كانت الخرافات/ الأساطير اتحذت ماضيا لتفسير بعض الظواهر الطبيعية التي عجز العقل عن إيجاد تفسير لها، فيبدو أن حجاج وزاهر استخدماها لمحاولة تفسير ما يحدث في المنطقة العربية، وطبعا سمير زاهر له النصيب الأكبر في هذا التأويل والاتجاه، فهو من

جعل الحيوانات/ الحمار/ الكلب/ الغنم تتخذ بعض الصفات الإنسانية، ولم يعتمد على دمى أو تصاوير بل ممثلون يؤدون أدوارا، ولكن سعيد حجاج فيما يبدو كان بعيدا عن هذا لأنه لم يضع لها أي جملة حوار ولا حتى كلمة واحدة.
تعامل كلاهما مع الشكل عا يناسب الحال عن

طريق رواية القصة من خلال مؤدين ليتناسب مع طبيعة الخرافة التي لا يمكن تصويرها بالشكل الأمثل عن طريق الإمكانات المتواضعة التي تحظى بها مسارحنا، وطبيعي من خلال مجموعة الرواية أن يكون هناك بعض المواقف الكوميدية التي تتناسب مع الحالة أو مع ما يقدم، وطبيعي أيضا أن يكون عرض مثل هذا هو في الاتجاه الصحيح لشعار إدارة المسرح بالثقافة الجماهيرية حاليا، ألا وهو(المسرح للجمهور) فهذا العرض واقترابه الشديد مع بعض ما يقدم من مسرحيات للأعمار الأدنى، هو عرض يناسب كل الأسرة، فيمكن أن تذهب الأسرة إليه بأطفالها وشبابها وشيوخها، ويجد كل منهم ضالته في العرض، لم يعب هذا سوى بعض الألفاظ المسيئة التى لها كثير من الدلالات الخارجة التي أثرت على عملية التلقي، وجعلت بعض المشاهدين بجانبي يمطون الشفاة والبعض منهم يدفع ببناته وأبنائه لخارج القاعة، وهي بالفعل كلمات ليست لها أي ضرورة سوى محاولة إضحاك البعض من ذوى الثقافات الضحلة، كان هناك بعض الإطالة تجلت في إعادة ما يعلمه الجميع يقينا، وكان من الأجدر ربا الاعتماد على ما ألفه الجمهور لا محاولة تكراره بكل حذافيره.

ولأني أعرف فرقة دمياط القومية المسرحية جيدا، وبعيدا عن أي تقييمات للمستوى الفني للعرض، فإن أكثر ما قدمه سمير زاهر للفرقة هذا العام تجلى في إعادة الممثل القدير المخضرم هشام عز الدين/ الوالي، للعمل مع الفرقة وهو بهذا قد استدعى جيلا قد

ابتعد من زمن للمشاركة، كما أنه دفع ببعض الوجوه الشابة الجديدة التي تملك موهبة وحضورا مثل سما سمير/ سفروتة وبسنت السيد/ أنيسة زوجة شيمعون ومعهم مريم شاجي وإسراء عاطف ورحمة الغزالي وعبد الله علي ومعاذ أين وياسمين أشرف ومحمد السيد وأشرف مؤمن وأمير سعد وعبد الرحمن آدم أحمد التيتي، فهم مجموعة من الشباب من الواجب الاعتناء بهم، ويحسب لزاهر إقدامه على هذا مع أن البعض قد يلومه على طفولية وجوه البعض منهم وأنهم غير متوائمين مع ما يقدم، وطبعا دون أن نغفل دور أعضاء الفرقة المعروفين محمد ندا، أحمد الغزاني، رزق العزبي، إبراهيم النمر، محمد شعلان، جميلة فوزي، محمد السعيد، دينا أبو حجازي، حسن النجار، ملك أبو العلا، عبده عرابي، كريم العزبي، أشرف الرصاص.

وإذا تحدثنا في عجالة عن الديكور الذي صممه عبد الحميد الكوفي، فنقول إن الاعتماد على بعض المستويات والوحدات المتحركة التي تحاول أن توحي بكان الحدث، هو اعتماد في محله خصوصا أننا أمام رواة له لا أمامه بالفعل، ولكن استدعاء ما يسميه بالمنظر المسرحي الذي هو عبارة عن ستارة كبيرة كانت تنزل فيما مضى للإشارة للمكان حيث لم تكن لمناك إمكانات لديكور بثلاثة أبعاد، أو حتى إمكانية من وجهة نظري فاستدعاؤه مثلا في مشهد السوق من وجهة نظري فاستدعاؤه مثلا في مشهد السوق لم يكن له مبرر، فيكفي صياح الباعة لنعرف أننا في سوق، ومشهد شاطئ البحر لم يكن له مبرر فيكفي أن نتول إننا أمام شاطئ البحر لم يكن له مبرر فيكفي أن انتفيذ في عملية الرسم لم يكن جيدا أساسا.

أخيرا، هو عرض في محله وفي وقته ويسير مع رؤية الإدارة في أن المسرح للجمهور وواجب عليه التخلص مما يعوق هذا التحقق.



العدد 557 🕌 30 أبريل 2018

مهرجان شرم الشيخ الدولي للمسرح الشبابي الثالث عروض شبابية وأفكار مغايرة



ضمن فعاليات مهرجان شرم الشيخ الدولي للمسرح الشبابي في دورته الثالثة دورة "الفنان محمد صبحى" قدمت الكثير من العروض المسرحية التي تميزت بأفكارها المبتكرة وقضاياها الآنية.. السجن الخشبي.. الإذعان والقبول عرض قدمته دولة إيطاليا ضمن عروض المسابقة الرسمية، في خضم موسيقي منتظمة ذات إيقاعات صارمة يبدأ العرض، حيث فضاء مسرحى فارغ إلا من أجساد الممثلين متشحين بالسواد، يصنعون بأجسادهم كتلة بشرية، يؤدون خطوات آلية منتظمة في ميكانيكية صارمة، إلى جوار مجموعة من الأشياء مرتبة في منطقة التمثيل، توضع تلك الأشياء بشكل يوحي بأنهم مجموعة من البشر الجالسين في خضوع ويأس، من داخل تلك الكتلة البشرية المتحركة التي يفعلها الممثلون عبر انتظامهم في الحركة، يخرج الممثل تلو الآخر مرددا طلب المساعدة، من المتلقى فثمة من يرغب في رؤية القمر مرصعا بالنجوم، وآخر يرغب في عزف الموسيقى، وآخر يرغب في العودة إلى المنزل، وهكذا واحد تلو الآخر معبرا عما يتمنى، ومن حالة الخضوع المنظم إلى ظهور "ماريونيت" هيكل عظمى لا يفعل سوى الأوامر، والمطالبة باستمرار العمل، هنا تتجلى صورة الماريونيت على أنه رمز السلطة الأمرة، التي تسيطر على هذه المجموعة من بني البشر. على الجميع في هذا المكان غير المعلوم الخضوع لسلطة تلك الهياكل العظمية "الماريونيت"، فالمكان للعزل والعقاب، تستخدم فيه آليات إخضاع الجسد باسم نظام أو سلطة ما، بهدف خلق نوع من "التشريح السياسي للجسد"، ما يسمح بالحصول على أجساد طيعة مرنة، مُنقادة وقابلة للاستخدام والتحويل والإنتاج، هنا يتم حصر الجسد في بعد واحد وهو

لا مجال في هذا المكان لجملة الأحاسيس البشرية، وإن أردت الحصول على أي إحساس بشري فعليك اللجوء إلى الذاكرة، لتجد الأساطير أو الخيال أو الماضي، الذي يبدو وسيلة للخروج من حالة الأسر، ينتقل العرض عبر تقنية الميتاتياتر لاستحضار مشاهد من أسطورة الجميلة النائمة، وانتصار الحب في النهاية رغم مؤامرة الساحرة الشريرة، ومنها إلى الخيال ومشهد من السيرك حيث يهزج العرض بين الألعاب البهلوانية، وتلك التكوينات من قبل الممثلين عبر أجسادهم، التي تعبر عن حيوانات تستخدم في السيرك كالفيل والحصان، وعبر قطعة من القماش الكبيرة يصنع الممثلون مركبا شراعية فيتكون مشهد للقراصنة، يعتمد بشكل أساسي على الكاريكاتور حيث يصبح الجميع بعين واحدة، ومع انتهاء كل مشهد يمتزج فيه اللعب بالمرح ونوع من الحرية، يعلن الماريونيت السلطوي عن وجوده ليخضع الجميع من جديد لحالة التدجين الأولى بعيدا عن البهجة.

في لحظة ما من لحظات العرض يتم التماهي بين الممثل وهذا الماريونيت لتبدو تعبيرات الممثلين بلاستيكية أشبه بتعبير الماريونيت نفسه، ومع أن الممثل هو من يمسك الماريونيت، إلا أنك بصفتك متلقيا عبر أداء الممثل تشعر أن الماريونيت هو المسيطر، يحرك الممثل وفق إرادته.

مكن النظر لحالة الخضوع وهذا السجن الخشبى "عنوان العرض" على أنه ما فعل الإنسان في ذاته، فقد حول الإنسان مشاعره الإنسانية إلى مجرد سلعة لا أكثر، في خضم هذا التطور الهائل للتكنولوجيا.

في هذا المكان غير المعلوم ترفض الموسيقى ويرفض الرسم، وحين يحاول هؤلاء المدجنون العزف لا تصدر الآلات الموسيقية صوتا مسموعا، وحينما يتجمعون مكونين لوحة لا يخط القلم أي رسم، ولكن بالاستمرار والمحاولة تصدر الآلات أصواتا، ويخط القلم ألوانه، لتتكون الرسمة "قمر ونجوم" وبحالة الانشطار للوحة يصبح في يد كل ممثل جزء من الرسم يشع عليه بهجة وحياة، وعلى ذلك وباستمرار المحاولة مكن أن يفك الأسر. ذلك السجن الخشبي يمكن أن نراه على المستوى الخارجي

وعالمنا المحيط، ويمكن أيضا أن نراه على مستوى ذواتنا، فقد تكون أفكارنا هي سجاننا الإرادي، حصد عرض السجن الخشبي جائزة أفضل عرض جماعي في المهرجان نزوة سحر الحركة.

عرض تونس "نزوة" إخراج وكيروجراف أشرف بالحاج مبارك، من خلال الاستعانة بتقنيات السينما يبدأ العرض، حيث الاستعانة بشاشة تستقر في خلفية فضاء التمثيل، تعرض الشاشة فضاء مفتوحا حيث الطبيعة بين الأشجار، ومجموعة من البشر يهربون من شيء ما، ثم ننتقل إلى منطقة التمثيل، ليبدو الممثلون في حالة من الاستسلام والإنهاك الشديد، على إثر حالة البحث السابقة، وبغربال في يد أحد المؤدين تبدأ رحلة البحث



من جديد، حيث يأخذ الممثلون في نوع من التتابع الغربال محاولين الدأب على فعل الغربلة، يتكتل الممثلون أمام مستخدم الغربال في انتظار التقاطه واحدا بعد آخر.

هُـة نوع من التواصل يحاول المؤدون صنعه مع الأرض ذاتها، وإذا ما فقد هذا التواصل يخرون إلى الأرض مُنهزمين، هنا يبدأ الطقس حيث تدخل امرأة حاملة بين يديها بخورا، وتبدأ في إلقاء بعض التعاويذ السحرية لتفك أسرهم من فكرة الانهزام

عبر الرقص الحديث يعبر المؤدون عن الأفكار، وما يتعلق بها من نغمات إحساسية، وعن طريق حركات الجسد يتم التعبير عما يعتمل في نفس المؤدي من مشاعر، يستعمل الجسد في هذه الحالة كأداة والحركة كوسيلة منظمة لتوصيل الأفكار.

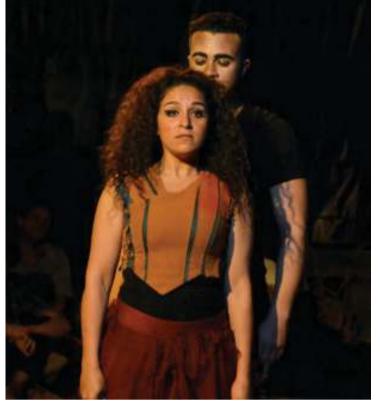
العرض يكيف التقليد الشعبي "البخور" في إطار العمل المسرحي الراقص ليظفر هذا التناسج عن شكل جمالي، أقرب إلى تجسيد الرموز الموحية بالغيبيات، التي تسيطر على عالم اللاوعي عند البشر، وهكذا تنبع الحركة عن الفكرة ويصدر الفعل عن الانفعال، ينقل العرض أدق الخبرات والتجارب الإنسانية من خلال الحركة.

فكرة سلعية المرأة تعد جوهرية في المسرحية، ويصبح الجسد موضوعا رئيسيا للعرض والاستهلاك، وتستمر رحلة البحث عن الذات، طوال العرض وصولا للتأكيد على مجتمع الصورة، وبأن الصورة أصبحت أهم من المعنى في مجتمع السلعية، حيث









يتجمع الممثلون مصورين أنفسهم صورة سيلفي، وينتهي العرض بالتأكيد على اهتمامنا بالشكل دون المضمون.

"نساء تحت الاحتلال" الرقص أداة للمقاومة كذلك فقد قدمت دولة فلسطين عرض "نساء تحت الاحتلال" إخراج نيكول بايندلر.

تُعبر ثلاث من النساء عما في داخلهن من مّرد واستمرار للمقاومة للاحتلال، من خلال الرقص، فلا يمكن الإذعان والقبول حتى وإن أحكم الاحتلال قبضته، ويمكننا استعادة تراثنا المتجذر في الأرض، لتبدو الموسيقي التراثية سبيلا لرؤية الحياة من جديد، تجعلنا ندرك جذورنا في الأرض، التي لا يمكن أن تقتلعها أو محوها ممحاة الاحتلال، إنه التحدى في مواجهة شبح الاحتلال، تبدأ الثلاث نساء باستخدام الحجارة ووضعها على الأرض بانتظام، حجر بعد آخر قائلين بأسماء المدن الفلسطينية (يافا، عكا، طبرية، خان يونس، رفح، الخليل، تل الزعتر، تنطورة)، وغيرها من المناطق إلى أن تكتمل الخريطة الفلسطينية وفي قلبها القدس، عرض يعبر بشكل واضح عن سبل المقاومة التي

لا تنتهي، والرقص يمكن أن يصبح أداة للمقاومة في مواجهة الاحتلال، الفن عموما مكنه المحاولة والنجاح.

تفل قهوة مواجهة الزيف

ومن العروض ضمن المسابقة الرسمية قسم المونودراما دولة لبنان "عرض تفل قهوة" تأليف هيثم الطفيلي، إخراج هشام زين الدين في بؤرة ضوئية مرتكزة على الممثلة مروة فرعوني، يبدأ العرض حيث تستمع إلى الراديو الذي يقدم نموذجا للزيف وضحالة الوعى، والحديث المهيمن عن عمليات التجميل، وكأنه إعلان البداية ومحاولة انتقاد الزيف القائم والاحتفاء بالمظهر في المجتمع.

تقوم الممثلة بتهشيم الراديو مؤكدة أنه يأتمر وفقط بأمر أي صاحب سلطة (حاكم طوائف، مدارس، جمعيات، أحزاب) في إشارة لهذا الزيف الذي يدعم سلطة الخطاب القائم لتستقر الأمور في أي مجتمع، وفق رؤية تلك السلطة وما يخدم مصالحها، التي بالضرورة تتناقض مع مصالح العامة، فتزيدهم حالة الزيف فقرا على فقر.

تعلن عن اعتراضها وتواجه جميع من حولها بعيوبهم، فيكون جزائها الإزاحة والعزلة الجبرية، فتبقى وحيدة في حالة بوح مستمرة طوال أحداث العرض. . بينوكيو أن تتجسد الأحلام ومن ضمن عروض مسابقة مسرح الشارع والفضاءات المفتوحة، قدم عرض "بينوكيو" تأليف عمر رضا وإخراج محمد أحمد

تحاول الشخصية الدرامية مواجهة هذا الزيف المجتمعي، بأن

في مسرح الأحلام توهب الأشياء الروح، وتتجسد روح صانعها فيها، فقط عليك بوصفك متلقيا أن تسمح لخيالك أن ينطلق في عالم مواز، عالم لا تحكمه القواعد والقوالب الجامدة، بل تحكمه الأحلام، لتتحول الدمى إلى بشر، يمكن أن يصبح بينها صراعات بشرية من حب وكره ومكائد، لكن أخيرا قد ينتصر الحب، إذا ما كان صادقا، تلك الفكرة الأساسية التي تبنهاها العرض وحاول صياغتها، من خلال العرض المسرحي، "بينوكيو" من العروض المميزة ضمن عروض مسرح الشارع والفضاءات المفتوحة، وقد تهيز بأداء ممثليه واجتهادهم الملحوظ، خصوصا أن معظمهم يؤدون أدوار عرائس، وهكذا فإن ميكانيزم الحركة مُغاير تماما، لحركة الجسد العادية، وقد استطاع الممثلون التعبير بشكل موفق ضمن هذا السياق.

"قلب يرى" الشهداء حاضرون رغم الغياب قدمت دولة ضيف الشرف «الإمارات» ضمن فعاليات المهرجان، عرض "قلب يرى" تأليف باسمة يونس وإخراج وسينوغرافيا سعيد الهرش. "الشهيد لا يموت" هي فكرة العرض الأساسية، فهو الحاضر دامًا، الغائب على المستوى الجسدي يرصد العرض فكرة الدفاع عن الوطن والتضحية من أجله بكل غال ونفيس. عبر تقنية الفلاش باك يجسد العرض واقعة تم فيها استشهاد أحد الأبناء، ويعبر عن مدى فدائية الشهيد، وتقبله للشهادة بقلب شجاع بغية الدفاع عن الوطن.

يستخدم الممثلون في هذا العرض قطعا ديكورية بسيطة، يمكن تكوين بعضها في منطقة التمثيل للتتوافق مع الحظة الدرامية المطلوبة، فمن ساتر يختبئ خلفه الجنود إلى مكان للمعيشة، وهكذا وفق الحاجة وما يتطلبه المشهد.

ويؤكد العرض كون الأم رغم أنها المتضرر الأول من شهادة الابن، فإنها تظل فخورة به تشعر بأنه لم يهت.

تنوعت العروض التي قدمت ضمن فعاليات مهرجان شرم الشيخ الدولي للمسرح الشبابي في دورته الثالثة دورة الفنان "محمد صبحي" مما أضفى نوعا من التفاعل بين الحاضرين مع



مهرجان الفنون المسرحية بتوجيه التربية والتعليم لمديرية الجيزة بين الإرادة الحرة وصنع التطرف



كيف يصنع الإرهابي؟ وكيف تصنع الفتنة والاحتراب الداخلي، وكيف عكن أن تصنع إرادتك الحرة دون أن تكون مجرد ترس في نظام لا يرحم، ولا يهتم سوى بالطاعة، وكيف مكن أن تحلم بالجديد وتواجه الكراهية بالبناء والمحبة. تلك المضامين والهموم التى قدمها طلبة التعليم الثانوى مديرية الجيزة ضمن مسابقتها الأسبوع الماضي، تستحق أن تكوم مفتتحا للتأمل، إن كنا نريد أن نعرف ما هي هواجس ذلك الجيل القادم الذي يحاول أن يعبر عن نفسه عبر فن المسرح.

عبر أسبوعين من المشاهدات قدم توجيه التربية المسرحية جديرية الجيزة، برئاسة عصام رشوان ثمانية عروض مسرحية لطلبة التعليم الثانوي تتنافس للتصعيد على مستوى الجمهورية، وقد شاهدت لجنة التقييم المكونة من الفنان القدير المخرج والكاتب محمود عبد الحافظ، الفنان القدير ناجح نعيم، كاتب السطور، عروض تصفيات مديرية الجيزة للتربية والتعليم للتعليم الثانوي بواقع هانية عروض مسرحية، وهي: «أشياء صغيرة» تأليف محمد كمال وإخراج محمد جمال، «إخناتون» تأليف إبراهيم الحسيني وإخراج كرم أحمد، «مدينة الثلج» تأليف محمود جمال حديني وإخراج محمد الحناوي، «الملجأ» تأليف ميرا معتصم، «أرض لا تنبت الزهور» تأليف محمود دياب وإخراج خالد العيسوي، «نقطة رجوع» عن مسرحية "حزام ناسف" للسيد فهيم ومن إخراج أشرف الشرقاوي، «دون كيشوت» تأليف ميخائيل بولجاكوف وترجمة هاشم حمادي وإخراج محمد مبروك، «قضية أنوف» تأليف ماروشا بيلاتا وترجمة زيدان عبد الحميد زيدان ودراماتورج معتز الشافعي وإخراج السعيد منسي.

وقد تباينت مستويات العروض المقدمة بشكل واضح بين عروض بدائية الصنع تفتقر لتدريب الممثلين وهي الخامة الأساسية إضافة لفقر في الخيال والصورة المسرحية، ومن بينها عروض «أشياء صغيرة» الذي اعتمد على نص ضعيف ولم يهتم المخرج بتدريب الممثل أو المنظر المسرحى والتشكيلات بجسد الممثل والحركة المسرحية بوجه عام، فنجدنا في معظم الوقت أمام صفوف مسرحية تحاول الهجوم على مقدمة المسرح لطرح مقولات النص، فبدا العرض عاديا ورجا مزيد من التدريب مكن لمجموعة العمل الناشئة أن تطور من أدائها وهو ما يحتاج لورشة تدريبية عاجلة.

وياتي عرض «نقطة رجوع» المأخوذ عن نص «حزام ناسف» للسيد فهيم ومن إخراج اشرف الشرقاوي، الذي يبدي فيه المنظر المسرحي الثابت خلفيته ببانر يعبر عن الأهرامات وأبي الهول وفي أعلاه طائرتان متقابلتان وعلامة تحمل جمجمة وعظمتان متقاطعتان، والذي رما يشير للموت أو ممنوع الاقتراب، وما إلى ذلك من دلالات البانر المباشر والفقير فنيا، والذي نوصي بالبعد عن استخدام تلك البانرات التي انتشرت بشكل كبير في عروضنا المسرحية خاصة الهواة، وقد اعتمد المخرج طوال العرض استسهالا في حركة الممثلين وتنميط شخصياتهم واللجوء السريع للكوميديا لمجرد الإضحاك حتى إن شخصية الإرهابي الشيخ غريب التي تفكر وتنظم العمليات الإرهابية بدا أقرب لقلوب المشاهدين

عبر الكوميديا التي برع بها الممثل ماجد عاصم، وهو ما يتنافي مع القصدية التي يهدف إليها العمل في النهاية من نبذ للإرهاب وتعرية أولئك الشيوخ الذين يتاجرون بأرواح البشر باسم الدين، وإن كان الممثلون قد برعوا في إضحاك الجمهور الغفير الذي حضر، إلا أن اللجوء للكوميديا أدخل العرض في فخ عروض المسرح التجاري وابتعد عن المسرح المدرسي وما يفترض أن يلتزم به من قواعد وسلوك يخرج عن الأعراف والآداب العامة، بالنهاية سقطت الفكرة اللامعة والرسالة في فخ الإضحاك غير المبرر

أما من بين العروض الطموحة التي قدمت نفسها، عرض "مدينة التلج" تأليف محمود الحديني وإخراج محمد الحناوي، الذي كان جديدا في فكرته غير المباشرة التي تحث على ترك التنميط والثورة على سيطرة ذلك القرصان واللعب على مقدرات بقية

الذي بدا وكأنه الهدف دون غيره بين منظر فقير وتعامل بدائي

في الحركة المسرحية، وإن كان فريق التمثيل يحوى طاقات فنية

عالية القيمة وتستحق توظيفها بها يلائم تلك القدرات الكبيرة

الألعاب عبر إقحام فتاة صغيرة آدمية تحول أحدهم لفارس بعد نضال شاق ونقاش واكتشاف مؤامرة لعبة القرصان بتكسير اللعب التي ترفض الانصياع لأوامره، إضافة لتميز عنصري الملابس والإضاءة بالعرض، وقد تعامل مجموعة الممثلين بجدية مع العرض والتجربة وبرز منهم عدة عناصر واعدة من بينها الفتاة ومساعد القرصان والممثل في شخصية جيمي، وإن كان ينقص العرض تفكير أكثر جدية في المنظر المسرحي حيث إحدى القطع الأساسية بديكور العرض وهي كسارة اللعب بدت فقيرة في الشكل والميكانيزم حيث اضطر الممثلون لإخفاء دخول وخورج اللعبة منها رغم أنها لحظة فارقة بالعرض ونقطة تحول كبيرة وكان يجب إظهارها بدلا من إخفائها، إضافة إلى أنه على الرغم من الجهد المبذول من مخرج العرض في تدريب الممثلين الذين بدوا في معظمهم بشكل جيد، فإن على مستوى التشكيل بجسد الممثلين على الخشبة كانوا في معظم الوقت كتلا صماء وأحيانا خرج الممثل من منتصف التكوين بشكل غير جمالي ليلقى جملته





بين جماليات العرض، بالنهاية قدموا عرضا اتسم بالصدق الفني والطموح، وننتظر المزيد من تلك الفرقة مع مخرجها الجاد محمد

أما العرض الثاني الطموح بمسابقة هذا العام، فهو عرض «الملجأ» لمؤلفة واعدة شابة هي ميرا علاء الدين، مع مجموعة مجتهدة من الفتيات حاولن تقديم تجربة جديدة حول مجتمع نسائي مقهور يحاول أن يخرج من تحت رزح صدمات مجتمعية أودت بهم لذلك المكان بتنويعات مختلفة للفتيات قدمت بشكل بسيط وغير فج أبرز طاقتهن وإن عاب العرض كثرة الإظلام لتغيير المنظر المسرحي، الذي كان من الممكن له أن التحايل على تلك المشكلة بديكورات أكثر بساطة وباستخدام حيل الإضاءة من إظلام في بقعة ما وإنارة بقعة أخرى، لننتقل من مشهد لآخر دون تلك الخشونة في الإظلام الكامل لننتقل بين مشاهد العرض.

ويوصى بالحفاظ على تلك المجموعة الواعدة والاستفادة من مشكلات التنفيذ التي بدت بالعرض ومحاولة تطويره وتطوير الفريق في العروض القادمة.

وقد قيزت أربعة عروض بالمسابقة هذا العام وهي «الحب الذي سبقه باستعراض كبير عبر مركب يتوسط مقدمة المسرج والخير والسلام» عن "إخناتون" للكاتب إبراهيم الحسيني وإخراج كرم أحمد، و"أرض لا تنبت الزهور" تأليف محمود دياب وإخراج خلد العيسوي، و«دون كيشوت» تأليف ميخائيل بقوى الصراع في العرض فلم ينهزم إحناتون أمام الكهنة بل ظل بولجاكوف؛ ترجمة هاشم حمادي، إخراج محمد مبروك، «قضية الصراع سجالا لا جديد فيه.

أنوف» تأليف ماروشا بيلاتا، دراماتورج معتز الشافعي، وإخراج السعيد منسي.

وقد ميزت تلك العروض بأنها محكمة الصنع بشكل كبير بدا فيها قدرات المخرجين على تدريب الممثل وتوظيفه في دوره بشكل كبير، وصنع منظر مسرحي يضيف للعمل ولا ينتقص منه بالتعاون مع مصممي ديكور محترفين في الغالب، وهو ما ساعد كثيرا المخرجين والممثلين بالتبعية في الظهور بشكل جيد حتى على مستوى ملابس الشخصيات، تميزت بوجود أفكار في تصميمها وعنصر المكياج أيضا، وهو ما تجلى أكثر قوة في عرضي "قضية أنوف" و"الحب والخير والسلام"؛ مما خلق حالة عرض منضبطة في عناصرها وجاذبة دون افتعال، وقدم كلا العرضين قضيته بين التمثيل والاستعراض والديكور والملابس والإضاءة في تناغم كبير حقق لتلك العروض نجاحا وقبولا كبيرا تبعا لتميز مخرجيها.

وان كانت هناك ملاحظات منها تكرار زائد بعرض "الحب والخير والسلام" الذي انتهى باصرار إحناتون على البناء في مواجهة الهدم والإرهاب الذي ينشره الكهنة، وهو لم يأت بجديد في المشهد يبحر به إخاتون ورجاله المخلصون لبناء اليوتوبيا الخاصة بهم، فما قدم بعد هذه النهاية لم يأت بجديد عليها ولم يتغير شيء

اما عرض "أرض لا تنبت الزهور" تألف محمود دياب وإخراج خالد العيسوي، فقد تميز بشكل خاص في تحريك المجموعات أو الكورس الذي قام بعبء كبير داخل العرض وهي مجموعة تستحق الإشادة الكبيرة لما بذلاها من جهود أضافت الكثير للعرض ورؤية المخرج وتناسينا فقر المنظر المسرحي الذي احتضن دراما العرض، وإن كانت الموسيقى الحية التي قدمت تحتاج لإعادة تأمل، فكثيرا ما أخذت من قوة المشهد المقدم ومن الحوار الذي جاهد المشاهدون كثيرا في سماعه حينما تتقاطع معه الطبول والموسيقي الحية، فظلت تلك الموسيقي ضاغطة على المشاهد وعلى العرض أكثر مما يجب، لتفقد جمالياتها وتنحى به بعيدا وإن كان تأملها من جديد وإعادة توظيفها سوف يجعل من العرض أكثر حيوية وأقل زمنا دون تشويش.

21

أما عرض «قضية أنوف» تأليف ماروشا بيلاتا، ترجمة زيدان عبد الحميد زيدان، دراماتورج معتز الشافعي، وإخراج السعيد منسي. فقد بدأ من فكرة الانقسام التي تتشابه كثيرا مع نص مسرحية «قضية ظل الحمار» لدورينمات، وقد تم التأسيس لذلك الانقسام من اللحظة الأولى عبر الإضاءة التي قسمت منتصف المسرح عبر حبلين من الضوء ليحددا مساحة أصحاب الأنوف القصيرة والأنوف الطويلة، وفي الخلفية مستويات غرس بها مصمم الديكور أبوابا لمنازل بألوان مختلفة تأكيدا للتفرقة والتمايز، وفي العمق قام بتقطيع لوحة الجرنيكا لبابلو بيكاسو التي تصور إبادة قرية كاملة في يوم السوق، والتي استوحاها بيكاسو من قصف جرنيكا بإقليم الباسك حين قامت طائرات حربية ألمانية وإيطالية مساندة لقوات القوميين الإسبان بقصف المدينة في 26 أبريل 1937 بغرض الترويع خلال الحرب الأهلية الإسبانية، وكانت حكومة الجمهورية الإسبانية الثانية (1931 - 1939) قد كلفت بابلو بيكاسو بإبداع لوحة جدارية لتعرض في الجناح الإسباني في المعرض الدولي للتقنيات والفنون في الحياة المعاصرة الذي أقيم في باريس عام 1937.

كان البدء في الإشارة للدمار المحيط وكابوس يظلل المدينة أو القرية لا يتنبه إليه أحد، سوى ذلك الأخرس الذى قدمه الممثل الموهوب أحمد صبري، ليشير للدمار المحيط من حرب ربا لم نتعلم منها شيئا لنبدأ غيرها بكل استهانة على أمر تافه.

ويقدم المنسى بخفة ظل شخصيات الحكاية ويحيلها لكل ما هو عصري وتافه تنشب بسببه النزاعات والحروب والمعارك الثأرية لأسباب عادية وتافهة، كما قدم الممثلون استعراضات راقصة عبر غناء حى للممثلين أنفسهم على طريقة أكابيلا بلا آلات موسيقية؛ مما أضاف الكثير وأبرز قدراتهم سواء من حيث القدرة على تقديم الاستعراض أو الغناء الدرامي، ويكشف العرض من بين ثنايا مشاهده استغلال الانقسام من قبل البعض حتى رجل الدين لم يسلم من تلك اللعنة وطالب المتشاحنين بالنذور بدلا من طلب التهدئة وحل الإشكال التافه.

هذا المجتمع الذي تعرى لآخر قطعة داخل العرض وبشكل كوميدي دون إسفاف أعطى الجمهور وجبة مسرحية دسمة وشهية في زمن لم يتخطِّ 55 دقيقة، تعامل فيها الجميع بجدية كبيرة وأظهروا قدرات تمثيلية كبيرة استحقوا بها تصفيق الجمهور الذي حضر العرض قبل استحسان النقاد والمسرحيين.

عروض واعدة وقدرات شابة تنمو وتضخ في شريان المسرح المصرى عبر رافد أساسي له وهو المسرح المدرسي الذي لا بد من الاهتمام به وتقديم عروضه للجمهور وللفرق المتنافسة وليس فقط فريق العمل وذويهم على أكثر تقدير، كما يجب الاهتمام بالتدريب والتثقيف المسرحي لدعم تلك المواهب الشابة وألا تنحصر طموحاتهم في منافسة سنوية داخل مسرح مغلق يشاهده المتخصصون من لجان وموجهين فقط، وهو ما يجب أن نلقي الضوء عليه ونعطي فرصة لكل مسرح مدرسي أن يفتح أبوابه للمواهب والجمهور، ونهتم بالمدرب المتخصص المحترف ٢ ونرعى المواهب في مجالات الديكور والموسيقى والكتابة وتصميم الرقص والماكياج وهي عناصر يحتاج لها ذلك المسرح بشدة ليكون بحق رافدا للمسرح المصري وليس طاردا للمواهب.

الحادثة.. حب!

بطاقة العرض:
اسم العرض:
الحادثة
جهة الإنتاج:
كلية التجارة
جامعة عين
شمس
عام الإنتاج:
2017
تأليف: لينين
الرملي





شيماء الباشا

في إطار فعاليات مهرجان مواسم نجوم المسرح الجامعي، قدم فريق تمثيل كلية التجارة جامعة عين شمس عرض الحادثة للكاتب لينين الرملي، وسينوغرافيا ورؤية وإخراج فادي أحمد، وذلك على مسرح الإبداع الفني حيث تدور أحداث العرض حول حادث اختطاف تعرضت له فتاة شابة يطمع فيها الكثير، إلا أنه لم يجرؤ أحد على الاقتراب منها بل واختطافها سوى هذا الشاب المجنون عاصم الذي كان يراقبها منذ مدة الذي وضعها في مكان بعيد لا يعرفه أحد عندما اختطفها، وتستطيع الفتاة في النهاية أن تتخلص من هذا «العاصم» عندما تعطي لرجل خدمة توصيل الطلبات للمنازل نقودا مكتوب عليها أنها مُختطفة وتريد أن تعود إلى حياتها، عندها فقط يأتي رجل البوليس – متأخرا – ككل الأفلام العربية القديمة وينقذ الفتاة ولكن بعد أن وقعت في حب خاطفها!

ولكن كيف للمُقيّد أن يعشق من قيّده؟ هل يُعقل أن يعشق السجون سَجّانه؟ كيف عكن لطير صغير أن يقع في حب الشخص الساجي الذي أمسك به وقرر أن يحبسه في قفص بحجة أنه ينوي الاحتفاظ به لنفسه فقط؟

غلب على العرض الطابع العبثي والأحداث غير المترابطة، فمثلا بدأ العرض فجأة وتم تشغيل الإضاءة على صوت شجار الفتاة (زهرة) مع زميليها في العمل (عبودة ونبيل) بسبب مغازلاتهم اللفظية لها، مما يجعل المشاهد يشعر أنه ألقى به في الأحداث بشكل مفاجئ ومزعج بدون تجهيد، كما أن حادث «اختطاف الفتاة» نفسه من على المسرح أيضا تم بشكل عبثي ومفاجئ أي يظهر شاب (عاصم) من العدم وأثناء وجود عبودة ونبيل معها على المسرح يتشاجرون، ولكن كلا منهما ينظر في اتجاه معاكس للآخر - يستطيع هذا الشاب أن يكمم

الفتاة ويخطفها دون أن يشعر أحد! ودون تهيد من هذا المختطف أنه مثل يقوم بالتخطيط لمثل هذه الفعلة ودون أن يعلم الجمهور أنه كان يراقبها كما قال لها بعد أن اختطفها.. كما أن هناك الكثير من الأحداث غير المبررة دراميا أيضا مثل اختطاف عاصم لعبودة ونبيل وتعذيبه لهم أمام الفتاة ليظهر أمامها على أنه البطل الوحيد أو لكي يقضي على أي أمل لديها في فكرة العودة لحياتها أو مساعدة عبودة ونبيل لكي يقوموا بإبلاغ البوليس.

نستطيع أن نكوّن صورة ذهنية عن المختطف (عاصم) أثناء الأحداث أنه يعاني من «اختلال عقلي» - وهذا طهر على تصرفاته وكلامه وحركات جسده وأيضا وصفه لنفسه في مشهد ما أثناء الحديث عن نفسه - وأن المخرج كوّن رؤيته الإخراجية للعرض من خلال عاصم، أي أن المتلقي ينفعل مع الأحداث ويفسرها من خلال منظور عاصم، حيث إن عاصم كان ينادي (زهرة) باسم والدته (منى) وهو يعي تهاما أنه ليس اسمها ولكنه يناديها به لأنه كان يحب والدته كثيرا كما فسر لها - مما يوضح تيمة العنف والقهر الذي يارس على المرأة في العرض، فإذا نظرنا للعرض من منظور نسوي سنرى رجل اختطف فتاة لا تعرفه ولكنه أعطى لنفسه حق الاحتفاظ بها لنفسه لمجرد أنه راقبها لفترة وأحبها، يارس عليها ضغوطا وقهرا فحتى «اسمها» الذي يعد من أبسط حقوق الإنسان عموما - وليس المرأة على وجه التحديد - أن يكون له اسم، فهو يناديها باسم آخر أعطى نفسه التحديد - أن يكون له اسم، فهو يناديها باسم آخر أعطى نفسه



الحق أن يناديها به لمجرد أنه اسم يحبه، كما أنه هو من كان يحضر لها الطعام دون أن يعلم هل تحب هذا الطعام أم لا، بل يفرضه عليها، وعندما حاولت الهروب منه هددها بأنه سيلقى لها الطعام خلف الباب، «عاصم: أنا راجل ومن حقي أعرف أي ست في حياق، تلك الجملة التي قالها لزهرة عندما أراد أن يفسر فعل إحضار عاهرة إلى المنزل لكي يدفع زهرة أن تغار عليه!

كُما أن كلام (زهرة) معه حول فكرة المساواة بين الرجل والمرأة في وجود عقل لكل منهما عيز به «زهرة: أنت اقتحمت حياتي واغتصبت عقلي وخطفتني..» يعتبر دليل على تيمة الحرية التي تعتبر مسلوبة من (زهرة) ومن المتلقي أيضا لأنه يرى الأحداث والمجتمع بعين عاصم.. تلك الشخصية التي وضع فيها المخرج كل رؤيته الإخراجية

«عاصم: أومال إيه اللي عاجبك؟ المجتمع اللي انتي عايشة فيه؟....». كذلك فإن اعترافه بقتل أحد الذئاب التي تحوم حول المنزل، مع تأكيد الفتاة أنها لم تسمع يوما صوت ذئب يعوي تؤكد على أنه غير سوي عقليا «زهرة: ديابة حقيقي ولا تقصد ناس

عاصم: ياما في ناس أخطر من الديابة يا مني»..

يرى المتلقي الأحداث طوال الوقت من وجهة نظر عاصم الذي فرضها المخرج في رؤيته، مما يؤكد على تيمة العبث في العرض.

أما عن الموسيقى فكانت لا تهت للأحداث ولا لواقع العرض بصلة، فكانت عبارة عن أغاني لعبد الوهاب من التراث القديم، كما أن كلمات هذه المقاطع من الأغاني لا تناسب الحوار الذي كان يدور في المشاهد، فلم تستخدم إلا لتشتيت انتباه المتلقي، وفواصل بين المشاهد.

من ناحية أخرى جاء الديكور مستويين مختلفين يعبر - في رأيي - عن التحول الذي حدث في حياة زهرة بعد اختطافها وحرمانها من حياتها، وكان الديكور بسيطا يعبر عن حياة وطبقية شخصيات العرض وأيضا طموحاتهم وأحلامهم.

في النهاية، فإن العرض يثير مجموعة من الأسئلة مثل هل الحب هو ضعف المحبين؟ أم يشعر المحبون بالضعف فيلجأون للحب؟ هل أصبح الحب حادث اختطاف؟ أم أن الحادث أن يارس المجتمع ضغوطاته متخذا من المُختطف ستارا؟





القتل من أجل المتعة..

سعيد الوزان قاتل هذا الزمان



عادل العدوي

أعتقد أن مسرحية "حكاية سعيد الوزان" للكاتب المسرحي إبراهيم الحسيني المطبوعة بالهيئة العامة للكتاب سنة 2014، كان الدافع وراء كتابتها هو صورة الدم المتزامنة مع تأيف النص، حيث تكاثرت تلك الصورة منذ 25 يناير بشكل لم يعتد عليه الشعب المصري من قبل في العصر الحديث من تلاحق أحداث تكررت فيها صورة الدماء لكثير من أبرياء هذا الوطن.. وأيا كان الدافع للكتابة فإن اعتماد تاريخ النشر له مناسبته حيث يلقي بظلاله على الواقع أو يلقي عليه الواقع بظلاله، الأمر الذي لا يمكن تغافله في قراءة النص، على الرغم من أنه يتناول موضوعا إنسانيا عاما لا يرتبط بواقع محدد أو واقعة بعينها، إنها قصد إلى حالة القتل قصدا متعمدا لينبش تلك النفس الإنسانية محاولا الكشف عن الأسباب الدفينة لقيامها بارتكاب هذا الجرم الذي يعد هو الأعتى في تاريخها.

لعب الحسيني على عدة عوامل مختلفة في معالجة الموضوع، لكنه ركز على الناحية النفسية التي تحيط بالقاتل نفسه؛ حيث يجد متعة غريبة في قتل النفس خاصة في اللحظات الأخيرة التي تحاول فيها الضحية استعطافه وترجوه أن يرحمها.. إن إنسان بمثل تلك التركيبة لن تردعه قوة ولن يثنيه عن ارتكابه تلك الجريهة إلا بعودته إلى فطرته الإنسانية والإنصات لضميره ومساءلة نفسه دامًا عما يفعله قبل القيام به، كما يردد في النص: "فكر قبل ما تعمل".

عمد الحسيني إلى ادخار الطاقة النفسية لدى الإنسان في دفعه إلى الخير، وتخير استبطان الجانب الصوفي الذي لا يتوقف على أحد دون الآخر، ويسمح للجميع بالعودة إلى الطبيعة الفطرية للخير في الإنسان، مركزا على رحلته باتجاه الخير المحض واجتياز

حكايت سعيد اللفذان

المشقة التي حتما يواجهها في طريقه، دون اللجوء للفعل الخارق الذي قد يلا يتقبله العقل بسهولة.. تبدأ رحلة "سعيد" (البطل المأزوم بالذنب) مع "صالح الحداد" (القطب الذي يساعد سعيد في اكتشاف خلاصه) حيث يواجه سعيد بالسؤال المحير الذي يحول حياته من النقيض إلى النقيض "فكر قبل ما تعمل"، ومحاولته تفجير طاقة الخير بداخله حين يقول له: "مش عارف ليه برغم البطش والجبروت إللي طالل من عينيك قادر ألمح ضي نور خفيف وبريء بيعافر عشان يظهر".

لا تنفصل تلك الرؤية عن الدوافع السياسية والعقائدية في

توريط "سعيد الوزان" لارتكابه فعل القتل، ويشير في تلك المساحة إلى استغلال سعيد أسوأ استغلال من قبل المؤسستين: "ماتنساش إنك بتقدم خدمة كبيرة للبلد وللدين"، ليتضح لنا مدى ما يمكن أن تستخدمه في السيطرة على العقل ومن ثم الروح، ليتحول المرء إلى مجرد أدة للقتل، وهي واهمة أنها تؤدى واجبا مقدسا.

وإذا كانت المؤسسة (السياسية أو الدينية) المنوط بها زرع الوعي والتعليم في نفس المواطن، هي نفسها من تخلت عن دورها لتحوله إلى مسخ وآلة للبطش تضرب بها على يد كل من يعارضها، فإن الحسيني لا يجد بديلا عن الحل الروحاني لتخليص هذا المواطن من متاهته التي وضعته فيها المؤسسة. فيلجأ إلى شخصية "بتول" التي تشبه كثيرا شخصية "رابعة العدوية" المتصوفة الأكبر في التاريخ الإسلامي، لتضع "سعيد" على طريق الخير وترشده إلى اتباع إشاراته وتفسيرها بنفسه ليهتدي إلى سبيل الخلاص.

بتول: "فكر يا سعيد يا وزان.. إوزن بفطرتك إللي مش قادر توزنه بعقلك.. صدق إشاراتك وإمشى وراها وشوفها توديك للغاية فين". ثم تحاول أن توضح له ما يمكن أن يستغلق على عقله فتقول له: "كل واحد مننا يا سعيد ليه حياتين، واحدة منهم هوه إللي بيختارها وبيصنعها بنفس، وهيه دي إللي بتمشي خطواته وبتحدد تصرفاته وسكته، والتانية هيه فطرته المستخبية جواه وإللي ما بتظهرش إلا من خلال الإشارات.. إلإشارات هيه إحنا من غير كذب ولا نفاق، الفطرة يا سعيد هيه آخر جزء فينا لسه بيقاوم الموت".

إبراهيم الحسيني كاتب يدرك المساحة الإبداعية التي هارس فيها كتابته، يعي قاما أنه يقدم صورة مسرحية تعتمد في المقام الأول على الحركة في حيز ضيق عليه أن يجتهد في جعله حيزا يسع العالم كله ليستطيع في النهاية أن يطرح رؤيته من خلال ذلك العالم الذي صنعه بنفسه، وما يتبع ذلك من ديكور وإضاءة وحركة ممثل، فهو من كتاب المسرح المعدودين الذين يضعون خشبة المسرح في خيالهم لتكون هي الوعاء الصالح الذي يحتوي على أفكارهم.

الإدراك والفعل والتطابق

في المسرح





تأليف: بنس ناناي* إ- ترجمة: أحمد عبد الفتاح

المطلوبة حول الإدراك عموماً. ويمكن بحث إدراك المسرح بالمقارنة إلى السمات العامة للإدراك خارج المسرح، وسوف أؤكد في هذا التحليل على الصلة بين الإدراك والفعل. وطبقا للرؤية الكلاسيكية، فإن الإدراك مستقل عن الفعل؛ إذ إن الفعل ليس له تأثير أساسي على الإدراك. وطبقا لهذه الصورة يؤدي الإدراك إلى المعتقدات، وقد تكمن هذه المعتقدات في الأفعال أو لا تكمن فيها. والعلاقة بين الإدراك والفعل أحادية الاتجاه Unidirectional؛ الفعل الذي يميل الوسيط إلى أدائه (في المرة ن) ليس له أي تأثير جوهري وأساسي على تجربته الإدراكية (في المرة ن).

قبل تحليل إدراك المسرح، نحتاج إلى توضيح بعض الملاحظات

وبالتأكيد يمكن أن يوافق أنصار الرؤية الكلاسيكية أن الفعل الذي أؤديه للمرة الأولى (ن 1) يمكن أن يؤثر في تجربتي الإدراكية في المرة الثانية (ن 2) إذا تلت (ن 2) (ن 1). وعلى سبيل المثال، فإن فعل الثانية (ن 2) إذا تلت (ن 2) (ن 1). وعلى سبيل المثال، فإن فعل لفت (تحريك) رأسي في المرة الأولى (ن 1) يؤثر فعلا على تجربتي الإدراكية في المرة التالية. وما ينكره أنصار الرؤية الكلاسيكية هو أن التجربة الإدراكية في الوقت نفسه. وقد انتقدت الرؤية الكلاسيكية للإدراك بشكل كبير؛ إذ أقيمت الحجة على أن الصلة بين الإدراك والفعل ليست أحادية الاتجاه. فالفعل الذي يميل الوسيط إلى أدائه والفعل ليست أحادية الاتجاه. فالفعل الذي يميل الوسيط إلى أدائه الجملة الأخيرة، رغم ذلك، يمكن أن تعني عدة أشياء. وسوف أبرهن في هذا الجزء أن خبراتنا الإدراكية تعتمد بشكل مغاير أحيانا (وليس لتجارب الإدراكية "التجربة الإدراكية الموجهة إلى الفعل من التجربة الإدراكية الموجهة إلى الفعل من التجربة الإدراكية الموجهة إلى الفعل التجربة الإدراكية الموجهة إلى الفعل التجربة الإدراكية من التجربة الإدراكية مكن أد تكن التجربة الإدراكية مكن أد تكن التجربة الإدراكية الموجهة إلى الفعل التجربة الإدراكية مكن أد تكن التجربة الإدراكية مكن التجربة التحربة الإدراكية مكن التجربة التحربة الإدراكية مكن التجربة الإدراكية مكن النعربة التحربة الإدراكية التحربة الت

الإدراكية موجهة للفعل؛ معنى أنها لا تعتمد بشكل مغاير على الفعل الذي نهيل إلى أدائه، عندئذ سوف أسميها "تجربة إدراكية مستقلة detached perceptual experience. ودعوقي هي أن بعض (أو جدليا كل) تجاربنا الإدراكية موجهة نحو فعل. وفي الجزء التالي سوف أقدم تعريفا مختصرا لتفسير الإدراك الذي يأخذ في اعتباره الصلة الغنية بين الإدراك والفعل. ثم أنتقل إلى العلاقة بين الإدراك والفعل. في حالة إدراك المسرح.

من المؤكد أننا أحيانا ندرك العالم بطريقة مستقلة. وأحيانا يكون الإدراك والفهم مستقلان عن كل منهما الآخر. وربا من الخطأ أن نستنتج من هذا أنهما مستقلان دائما؛ بمعنى أن الإدراك دائما مستقل ورغم ذلك، لا أريد أن أدعي أننا يجب أن نرفض نظرية الفهم المستقل وتغييرها بنظرية أخرى تأخذ في اعتبارها الاستقلال المتبادل بين الإدراك والفعل. وأزعم أن الإدراك ليس دائما مستقلا، ولذلك لا يمكن تقديم تفسير عام للإدراك يقوم فقط على نموذج الإدراك المستقل. ولذلك أفضل تقديم نظرية كلية تسمح بكل من الإدراك المستقل والإدراك الموجه نحو فعل.

Action - الإدراك الموجه نحو فعل oriented perception

أعرِّف الفهم الموجه إلى فعل بأنه رؤية إمكانية الفعل في المؤثر: يفهم العامل (الوسيط) المؤثر بأنه يقدم فعلا محددا. ومن المهم أن نؤكد أن رؤية إمكانية الفعل لا تعني بالضرورة أن العامل (الشيء) يفعل – فرجا كان هذا صحيحا فقط بالنسبة لردود الأفعال. وبشكل أكثر شيوعا، يفهم العامل إمكانية الفعل، مع أنه لن يؤدي الفعل نفسه. وقد يدرك العامل مختلف الأفعال الممكنة في الموضوع نفسه وتحت مختلف الظروف. إذ يحكنني أن أربط مختلف إمكانيات الفعل

البنية العامة في حالة إدراك الأداء المسرحي. وأبحث أولا الإدراك للبنية العامة في حالة إدراك الأداء المسرحي. وأبحث أولا الإدراك للإدراك هي أنه يرتبط أحيانا بالفعل Action. ثم أتحول إلى حالة الإدراك الأداء المسرح – وهو ما أسميه "إدراك المسرح perception" – وأدرس دور الإدراك بالنسبة لاحتمال وقوع الحدث في حالة مشاهدة الأداء. وأؤكد أنه لا يمكن تحليل الإدراك تماما دون أن نأخذ في اعتبارنا السمة الموجهة لفعل الإدراك لذاته. فمثلا، إذا لاحظنا بندقية على خشبة المسرح، فإننا نفهمها باعتبارها احتمال الحدث الذي ينتج أفعال يومية بعينها. وهناك فرق واضح، رغم ذلك، بين الطريقة التي يتميز بها إدراكنا في المسرح وإدراكنا في الحياة اليومية. ففي حين أننا نفهم الأشياء باعتبارها منتجة لأفعال معينة لعامل آخر (بمعنى أنها تقدم شيئا للشخصية على خشبة المسرح). لاطابق الفرق، الذي سوف يكون حاسما لفهم السؤال الكلاسيكي حول التطابق Identification وانغماس الشخصية، سوف أحلله في الجزء

أسعى في هذه الدراسة أن أبحث الأساليب التي يتم بها ضبط إدراك

الإدراك المستقل Detached perception:



بجريدة، على سبيل المثال، في حالة وجود ذبابة في غرفتى وأريد أن أتخلص منها عندما أريد أن أعرف نتائج الانتخابات. وكما رأينا، في حالة البشر، لن يكون الفعل المرتبط بتحديد الإدراك الموجه إلى الفعل، بالضرورة، هو الفعل نفسه الذي يؤدي في الواقع. علاوة على ذلك، لن يكون ذلك الفعل حركيا بالضرورة أيضا، فمثلا عندما أقوم بحل مسألة رياضيات يمكنني أن أدرك فعل الجمع المجرد في علامة

يربط الإدراك الموجه إلى الفعل بين الفعل والإدراك مباشرة بدون توسيط للتصنيفات المجردة والاستنتاجات المبنية على هذه التصنيفات. وهذا التحليل لا يتضمن، رغم ذلك، تفسيرا سلوكيا للإدراك والفعل، ومرة أخرى، لأن العامل في حالة الإدراك الموجه إلى الفعل، قد يرى إمكانية الفعل حتى لو لم يؤد ذلك الفعل.

وعندما أقول إننى أرى إمكانية الفعل في منبه (مؤثر)، فلن تكون الحالة التي أصنف المنبه أولا ثم أستنتج من حقيقة أن الأشياء في هذا التصنيف يمكن أن تؤدي إلى حدث معين أنني أستطيع (أو استطعت) أن أؤدي الفعل. فمثلا، إذا رأيت إمكانية الأكل في منبه التفاحة، فهذا لا يعني أنني أصنف هذا المؤثر أولا تحت تصنيف التفاحة، ثم لأن التفاحة صالحة للأكل، فإنني أستنتج أن هذا المؤثر ينتج فعل الأكل. كما أن التصنيف المجرد للتفاحة ليس مطلوبا على الإطلاق لإدراك إمكانية الأكل في مؤثر التفاحة. فعندما نشعر بجوع شديد، نرى العالم وكأنه يتضمن نوعين فقط من الكينونات: الكينونات التي تنتج إمكانية الأكل والكينونات التي تنتج غير ذلك. وسواء كانت هذه الكينونات تفاحا أو كتبا أو حاسوبا لا يهم، فهذه المميزات تلعب دورا فقط على المستوى الأعلى من العمليات الإدراكية.

ففى الإدراك الموجه إلى الفعل، فإن الفعل الممكن، الذي يؤديه العامل، ينظم ما يراه: يميز ملامح المجال البصري الملائم للإتمام الناجح للفعل الذي عِيل إلى أدائه. وبذلك تكون الملامح الأخرى بلا أهمية. معنى أن العلاقة بين الإدراك والفعل ليست أحادية الاتجاه: قد يؤدي الإدراك إلى الفعل، ولكن الاستعداد لأداء فعل معين يؤثر أيضا فيما نفهمه من العالم وكيف نفهمه.

الإدراك الموجه للفعل هو أكثر أساسية من وجهة النظر التطورية والمتطورة. ومكن أن ملك الأطفال الصغار قدرات إدراك موجه إلى الفعل، وإدراك مستقل يظهر نسبيا في مرحلة نهو متأخرة من مراحل نهو وتطور الطفل (5). المهم أن ظهور الإدراك المستقل لا يجعل الإدراك الموجه إلى الفعل قديها. فما زلنا نستخدم هذه الأساليب المبكرة والبسيطة في فهم العالم، علاوة على أننا نستخدمها بشكل جدلى عادة أكثر من طاقاتنا الإدراكية المستقلة. فمثلا، عندما أعدو في الشارع للحاق بالحافلة، فليس من المرجح أن ألاحظ أعمدة الإنارة في طريقي بشكل منفصل. فأنا لا ألاحظها كأعمدة إنارة أولا، ثم رما أقوم باستنتاجات عما إذا كانت تؤثر في هدفي الفوري وهو اللحاق بالحافلة. وإذا قررت أن أفعل ذلك، فرما أتصرف على أساس هذه المعلومة: ربما أحاول تفادي الضوء الصادر منها.

إننا ندرك العالم أساسا بطريقة الفعل الموجه. فعندما أعدو للحاق بحافلة، أرى الشارع وكأنه يحتوى على عدة كينونات، من بينها التي ربا اصطدم بها (الناس والتليفون والصناديق وأعمدة الإنارة والسيارات.. إلخ)، وتلك التي لا أصطدم بها، تسمح لي أن أعدو باتجاه الحافلة. وعندما أحس بمؤثر الأعمدة في طريقي، ألاحظ مباشرة إمكانية الفعل الذي تنتجه (أو تعوقه) دون تأمل الإدراك الذى قد يتطابق معها. فأنا أراها كتهديد وعقبة لفعلى باعتبار أنها شيء أصطدم به، وإن لم أصنفها مثل عمود الإنارة، عندئذ أستنتج أننى ربا أصطدم بها. ورغم ذلك، لا يعنى هذا أننى لا أستطيع في مناسبة أخرى أن أرى عمود الإنارة بطريقة مستقلة، عندما أجلس، مثلا، أمامه على مقعد دون أي حاجة محددة لأداء فعل معين.

الإدراك المسرحي Theater perception: أنتقل الآن إلى حالة إدراك المسرح، وأدرس دور إدراك إمكانية الفعل أثناء مشاهدة الأداء المسرحي. وأؤكد أن إدراك المسرح لا يحكن تحليله بشكل واف دون أن نأخذ في اعتبارنا سمة الإدراك الموجه

يبدو للوهلة الأولى أن إدراك المسرح هو إدراك مستقل، لأنه لا يوجد فعل نهيل إلى أدائه ونحن جالسون في قاعة المسرح. وفي الحالات العادية لن نكون مستبعدين من أداء أي فعل أثناء الأداء المسرحي. وهذا هو الشيء الفذ في تلقى العروض المسرحية: لا يهم ما يحدث على خشبة المسرح فنحن لا نتحرك. ومن الخطأ، رغم ذلك، أن نستنتج من ذلك أن تلقي المسرح يجب أن يكون مستقلا. فمثلا، لو أدركنا السلاح الموجود على خشبة المسرح، فإننا في الواقع ندركها باعتبار أنها منتجة لأفعال معينة.

وهناك فرق واضح، رغم ذلك، بين كيف عيز الفعل إدراكنا للمسرح والإدراك العادي. فبينما نفهم الشيء في الإدراك العادي باعتباره منتجا لأفعال بالنسبة لنا، فإنه في حالة إدراك المسرح نفهم الشيء باعتباره منتجا لأفعال معينة بالنسبة لعامل آخر (أعنى إحدى الشخصيات على خشبة المسرح). فمثلا، عندما تلتقط الملكة (في الفصل الأخير من مسرحية "هاملت") كأسا وتشربه، نعرف - نحن المشاهدين - أن الكأس به خمر مسمومة، وهو أمر يعني الكثير بالنسبة لـ«هاملت»، ولكن "جرترود" لا تعرف أن الكأس مسمومة. والسؤال هو ما الذي يفهمه الشخص الذي يشاهد هذا المشهد في المسرح. هل الكأس تنتج أي فعل بالنسبة لنا؟ وهل نحن قلقون على حياتنا؟ أو بشكل متبادل، هل نفهم هذا التتابع بطريقة مستقلة، دون أن ندرك نوع الفعل الذي مكن أن ينتجه الكأس بالنسبة للشخصيات؟ أعتقد أنه لا ينتج أيا من الفعلين. فنحن نرى الفعل الذي ينتجه الكأس، وهو تحديدا قتل شخص ما. ورغم ذلك لا نرى الخطر الذي ينتجه هذا الحدث بالنسبة لنا، بل بالأحرى نرى هذا الخطر بالنسبة للشخصية الخيالية على خشبة المسرح، وهي تحديدا «جرترود». وربا هناك مثال أبسط وأوضح من خلال عروض العرائس واسعة الانتشار، حيث نرى العروسة التي لا تلاحظ أخرى تقترب منها بسلاح من نوع ما (مقلاة) من الخلف. فينفعل الأطفال المشاهدون

لهذا الموقف بقوة: يصيحون على العروسة الأولى في محاولة لتحذيرها من الخطر.

ولذلك نرى مكان الأداء باعتباره منتجا لفعل معين لأحد الشخصيات على خشبة المسرح. وما ينتجه الفعل، رغم ذلك ليس هو غالبا السلاح أو الكأس المسمومة أو المقلاة. فالشائع أن ما نراه ليس فعلا محركا منتجا بواسطة شيء، بل فعل لفظي أكثرا تطورا أحيانا من الشخص. فمثلا في مسرحية (بريخت) «أوبرا البنسات الثلاثةThe «ماك «السجن ولا يرى أي سبيل «Three Penny Opera للهرب قبل دخول» لوسى» ابنة ضابط الشرطة. فما يدركه المشاهدون هو أن «لوسى عَثل أمله الوحيد في الهرب وفق اقتناعه، وأنها فكرة جيدة سوف تطلق سراحه، رغم حقيقة أنه رفضها عدة مرات من قبل. ومرة أخرى، بينما أجلس وسط المشاهدين أشاهد هذا الأداء، لا يوجد فعل مكن أن أميل إلى أدائه في ما يتعلق بـ«لوسي»، إذ لا أرى «لوسى» بطريقة مستقلة، وأتجاهل كيف أن مغامرتها يحكن أن تؤثر في مستقبل «ماك». فلو كنت مشغولا بـ«ماك» فعندئذ تعتمد تجربتي الإدراكية بشكل مغاير على الفعل المركب الذي هيل «ماك» إلى أدائه مع «لوسي»، فأنا أراها الميسر لفعل هروب «ماك» بشكل كامن. مِعنى آخر، أرى أن لوسى منتجة لفعل شديد التعقيد، رغم أنه ليس من أجلى، بل من أجل «ماك».

توحي هذه الأمثلة أن إدراك المسرح يقع في مرحلة بينية بين الإدراك المستقل والإدراك الموجه إلى فعل. وهو إدراك أكثر استقلالا من الإدراك الموجه إلى فعل لأنها ليست حياتنا هي التي تكون على حافة الخطر، بل حياة شخصية خيالية على خشبة المسرح. ورغم ذلك فإنه أقرب إلى الإدراك الموجه لفعل منها إلى الإدراك المستقل. لأننا نرى فعلا مكان الأداء باعتباره يحتوي على أفعال ليست من أجلنا بل من أجل شخص آخر. وهذه هي لب فكرة المسرح التي تسحرنا مساعدة مفهوم التطابق وانغماس الشخصية.

التطابق:

ترتبط الظاهرة التي وصفتها آنفا بأحد أقدم الأسئلة الفلسفية عن تلقى الأداء المسرحي، وهي تحديدا ظاهرة التطابق Identification. ويلخص (موراى سميث Murray Smith) هذه الظاهرة كالتالى:

"الإيهام هو أننى (كمتلق) شخصية في قصة العالم. أواجه مآزق وتجارب

وتجارب إحدى الشخصيات، أو بحذر أكثر، أعود إلى التخيل من

تجربة الشخصية. وقد مكن أن أقول، بلغة شائعة، إنني أؤكد هذه هذه الشخصية".

يوضح هذا الجزء أن التطابق يفهم عادة باعتباره تخيلا من الداخل. والرؤية المعيارية للتطابق مع الشخصية في المسرح (أو في السينما وفن الرسم)، هي أن هذه العملية هي صيغة التخيل من الداخل. ويعبر (كيندال والتون) عن هذه الفكرة نفسها: "بالطبع، نحن نتطابق مع الشخصيات الخيالية، واقتراحي غير المدهش هو أن ذلك يتعلق بتخيل شخص في ثوب الشخص الذي يتطابق معه"(8). ويصوغ (جريجوري كورييه) مصطلح "تخيل ثانوي Primary الكي يقارنه بالتخيل الأولى "Secondry Imagination imagination الذي يبنى العالم الخيالي للعمل الفني) لمي يشير إلى هذه الظاهرة:

"عندما نستطيع، أثناء التخيل، أن نشعر مثلما تشعر الشخصية بأن خبالاتها

تشدها، فإن عملية تجسيد تقمص موقف الشخصية هو ما أسميه التقمص

الثانوي. ونتيجة لأننى أضع نفسى أثناء التخيل في مكان الشخصية،

أصل إلى امتلاك صيغ خيالية للأفكار والمشاعر والتوجهات التي أستطيع أن

أمتلكها في ذلك الموقف".

ومن قبل (والتون) و(كورييه)، استخدم (فولهايم) فكرة التخيل من الداخل imagining from inside لكي يصف عملية التطابق. إذ دعا بوضوح أن الشخص المتخيل Imagined person بشكل أساسي - إن كان هناك مثل هذا الشخص - فإنه متخيل من الداخل (10). فما يعنيه (فولهايم) بالتخيل المركزي central imagining هو:





"عندما أتخيل بصريا، أو أتصور، فعلا، فهناك صيغتان لذلك. أستطيع

أتخيل بعيدا عن وجهة نطر أي شخص: يفتح التخيل إفريزا عبر

أو أستطيع أن أتخيل من وجهة نظر أحد المشاركين في الفعل الذي تخيله من

الداخل. وهذه الصيغة الأخيرة أسميها (التخيل بشكل مركزي Centrally

."(Imagining

وتبعا لـ(فولهايم) سوف أستخدم مصطلحي "التخيل المركزي" و"التخيل من الداخل" بشكل تبادلي. ولكن ماذا يعني كل من التخيل المركزي والتخيل من الداخل؟. التخيل من الداخل يعنى أن نتخيل باستخدام تجارب شخص آخر. ويحلل (كيندال والتون) مفهوم التخيل من الداخل باستفاضة في كتابه «المحاكاة والتظاهر Mimesis and :«Make - believe

"التخيل من الداخل هو نوع من التخيل الذاتي الذي يوصف بشكل مميز بأنه

تخيل فعل شيء أو ممارسة شيء (أو أن أكون شيئا محددا)، في

التخيل فقط، بمعنى أن أمارس أو أفعل شيئا، أو أملك خاصية

جعنى أنني عندما أتخيل (أ) من الداخل، عندئذ أتخيل امتلاك الخبرة الإدراكية لـ(أ). ويعبر (جريجوري كورييه) أيضا عن فكرة مماثلة: «ما نتخيله في حالة التخيل الثانوي هو مبدئيا تجربة الشخصية (13). فالتخيل من الداخل (أو التخيل المركزي أو التخيل الثانوي) يعنى أننا نتخيل امتلاك خبرات عامل آخر. معنى أنني في هذه الحالات أتخيل امتلاك نفس تجارب شخص آخر. ولذلك فإن صورة التخيل من الداخل محيرة ماما. أولا، لأنه لا يتضح فيها إلى أي مدى يفترض أن تكون التجارب مماثلة. ثانيا، لا تتبع بعض حالات التطابق الواضحة (أو الانغماس في الشخصية) نفس النهج. فالأمر يتطلب بعض التوضيح أو التعديل للتخيل من الداخل.

واقتراحى هو أن التخيل المركزي (وكذلك التطابق) يجب أن يفهم من سياق تفسير إدراك المسرح الذي قدمته في الجزء السابق. وبالمقارنة يمكن أن يتطابق "التخيل اللامركزي acentral imagination" مع

الإدراك المستقل، الذي لا نرى من خلاله إمكانية أي فعل مؤثر. فنحن نتخيل الموقف بشكل مركزي، رغم ذلك، إذا رأينا (أو تخيلنا) الموقف باعتباره منتجا لفعل معين بالنسبة لشخص على خشبة المسرح.

التخيل اللامركزي يعني أن المتلقي لا يتطابق مع أي شخصية على خشبة المسرح. وهذا يساوي القول إن المتلقى لا يلاحظ أي شخص (أو أي شيء) منتجا لأفعال بالنسبة لإحدى الشخصيات. وبشكل جدلي، فإن رؤية مكان الأداء ليست منتجة لأفعال بالنسبة لأي من الشخصيات في الأداء، وهو أمر نادر عندما يوجد شخص ما (أو دمية بالضرورة) على خشبة المسرح.

ورغم ذلك، لا يعني هذا أن التخيل اللامركزي (الذي يمكن أن يكون مساويا للإدراك المستقل ليس ممكنا في المسرح. علاوة على ذلك تتضمن بعض الأداءات عددا كبيرا من المشاهد حيث لا شيء مما نراه يهتم بأداء فعل لأى شخص. فالمشاهد البطيئة والمشاهد ذات الطابع الأسلوبي في الأداءات المسرحية المبالغ فيها في أعمال (روبرت ويلسون) تفدم أمثلة واضحة لحالة المشاهدين.

ويستطيع مخرجون مثل (ويلسون) أن يتميزوا في الواقع بشكل جيد بناء على كيفية التطبيق ومحاولة إثارة التخيل المركزي واللامركزي. وتقدم عروض العرائس ومشاهد كوميديا العصا الغليظة (المقرعة) الحالات الأكثر وضوحا في التخيل المركزي عن طريق مشهد ينتج أفعالا محركة بسيطة قابلة للإدراك بسهولة. والمخرج البولندي (جيرزي جروتوفسكي) والمخرج البريطاني (بيتر بروك) هما النموذجان الرئيسيان للتطبيق المركب والبارع للتخيل المركزي. وبالمقارنة يقدم مسرح کل من (تادوش کانتور) و(إنجمار ويلسون) مواقف للمشاهدين والشخصيات يصعب فيها أن نرى أي شيء أو أي شخص على خشبة المسرح باعتبار أنه شيء في حركة. وما أود أن أقترحه هو أن الفرق بين التخيل المركزي واللامركزي لا يعني فرق جودة لأي نوع: التخيل اللامركزي ليس أقل تحديدا من التخيل المركزي. فما يجعل الأداء المسرحي ممتعا هو بالتحديد التفاعل بين هاتين الصيغتين من تلقي المشاهدين تجاه ما يحدث على خشبة

وقد لاحظنا أن كل يوم تلقي هو ظاهرة متنوعة: فأحيانا يكون مستقلا، بينما في أحيان أخرى يكون موجها للفعل. ولكي نفسر الإدراك عموما فإن كلا هذين الشكلين في الإدراك يجب أن يؤخذ في الاعتبار. فإدراك المسرح متنوع: فأحيانا نتخيل الموقف بشكل مركزي

(معنى أننا أحيانا نتطابق مع إحدى الشخصيات)، ولكن أحيانا نفعل العكس. ولذلك، يجب أن يستوعب إدراك المسرح كل من التخيل المركزي واللامركزي. ومع ذلك، يتصادف أن تكون الحالة أنه في الإدراك اليومي وفي المسرح يكون أغلب ما نراه مرتبطا بإمكانيات الفعل (الحدث)، ويقترح أن يكون الإدراك المستقل (أو التخيل اللامركزي) أقل شيوعا.

الخاتمة:

لا يحكن تحليل إدراك المسرح من دون أن نأخذ في اعتبارنا الصلة بين الإدراك والفعل. ولعل أبرز فرق في المقارنة مع الإدراك اليومى ليس أن إدراك المسرح مستقل عن الحدث، ولكن إدراكي مرتبط بفعل شخص آخر. فأنا أرى الأشياء (وأحيانا الشخصيات الأخرى) على خشبة المسرح باعتبارها منتجة لأفعال من أجل شخص آخر. وهذا التلخيص لإدراك المسرح لا يهدف إلى تقديم نظرية عامة جامعة لوصف كل صورة لتجربة المشاهد في المسرح. والسؤال الحاسم، على سبيل المثال، في ما يتعلق من هي الشخصية التي نتطابق معها وقد تم تجنبها. وبدلا من ذلك، فإن التركيز هنا يكون على مكان الأداء باعتباره منتجا لفعل معين لإحدى الشخصيات. ولكن يبقى السؤال المهم: من الذي يقرر من هي الشخصية؟ في مشهد (بريخت) مع «ماك ولوسي» الذي وصفناه سابقا، فإنني أرى الموقف باعتباره منتجا لفعل معين بالنسبة لـ"ماك أو لوسي"؟ فهل يمكن أن أتطابق مع شخصية واحدة في بداية المشهد وأتطابق مع شخصية أخرى في النهاية؟ ما الذي يثير التطابق مع الشخصية بالضبط؟ لكي نجيب على هذه الأسئلة، يجب أن نأخذ في اعتبارنا نظاما أعلى من العمليات الإدراكية. فما أسعى إليه في هذا المقال هو تجنب نظرية إجمالية، ولكن نحلل بطريقة مثيرة السمات الأساسية لإدراك المسرح، وتقديم أساس وشرح لإمكانيات المزيد من الدراسات لتجارب المشاهدين في المسرح.

بنس ناناي Bence Nanay حصل على درجة دكتوراه الفلسفة من جامعة كاليفورنيا - بيركلي - الولايات المتحدة الأمربكية، وقدم الكثير من الدراسات في مجلة Journal of Aesthetics and Art .critiscim

نشرت هذه الدراسة في كتاب (فلسفة الأداء المسرحي) إعداد (ديفيد سولتز) و(ديفيد كريزنر) الصادر عن جامعة ميتشجان عام 2009. وهي تمثل الفصل الثاني عشر (ص244 - 254).



مسرح کافیه ریش

الذي لا يعرفه أحد (2)

اكتشاف (كافيه ريش) بالإسكندرية وليس في القاهرة فقط، كان مفاجأة للجميع في المقالة السابقة!! وقد عرفنا أن هذا المسرح كان كبيرا وفخما بعد أن أطلق عليه أصحاب كافيه ريش اسم (مسرح الكونكورديا). ومن الملاحظ أن هذا المسرح لم يكن نشاطه قاصرًا على الصيف فقط، بوصفه مسرحًا في أهم مصايف مصر (الإسكندرية)؛ حيث لاحظت أن نشاطه امتد واستمر حتى موسم الشتاء، وهنا ظهرت فرقة فوزي الجزايرلي، التي أعلنت جريدة (وادي النيل) عن عروضها يوم ٢٢/ ١٠/ ١٩١٩، قائلة تحت عنوان (جوق الجزايرلى الشهير بتياترو الكونكورديا)



سيد على إسماعيل

فرقة الجزايرلى والسهر

"يقدم للجمهور كل ليلة رواية من أحسن الروايات، ذات المواعظ في الحكم الجامعة بين الهزل والجد، وتطرب الحضور الآنسة فاطمة قدري وغيرها. ويقوم مدير الجوق فوزي الجزايرلي بأهم الأدوار مع نجله الكتكوت الصغير، الذي نال استحسانًا عامًا (فؤاد الجزايرلي)".

> وظلت جريدة (وادي النيل) تعلن وتتابع نشاط فرقة الجزايرلي بتياترو الكونكورديا طوال شهري أكتوبر ونوفمبر، وتعلن عن مسرحياته الهزلية - مثل (وعلى فكرة) - والوطنية أيضًا، حيث قالت يوم 15/ 11/ 1919: «جوق الجزائرلي الشهير بتياترو كونكورديا، يقدم كل ليلة رواية من رواياته

الوطنية الجميلة». وفي نوفمبر 1919، وجدت إعلانا غريبًا

نشرته جريدة (وادي النيل)، تحت عنوان (تأجيل حفلة)، قالت فيه: «نظرًا لعدم إباحة السهر، فقد أجلنا الحفلة التمثيلية التي كان موعدها 20 نوفمبر الحالى بتياترو الكونكورديا إلى يوم آخر سيعلن عنه بهذه الجريدة قبل التمثيل بأسبوعين، فنرجوا من بيده تذاكر أن يحفظها لاعتمادها بالحفلة التالية [توقيع] (نعيم ماهر الشامي)».

والحقيقة أننى فشلت في الحصول على أي معلومات عن (نعيم ماهر الشامي)، وهل هو صاحب المسرح، وبالتالي صاحب كافيه ريش بالإسكندرية، أم هو صاحب الفرقة أو مديرها، أو متعهد الحفلات، لأنه يتحدث عن إدارة الحفلة المؤجلة.. إلخ، لكن الأهم عندى كانت العبارة الافتتاحية للإعلان (نظرًا لعدم إباحة السهر)!! فهذه العبارة جعلتني أبحث عن سبب عدم إباحة السهر في ذلك الوقت، وتوقعت أن السبب راجع إلى الحرب العالمية الأولى التي

انتهت منذ شهور، ولكن خاب ظنى لأجد السبب يتعلق بتوفير (الكهرباء)!! وهذا الأمر أعلنت عنه الجريدة نفسها قبل التأجيل بتسعة أشهر، وتحديدًا في 22/ 2/ 1919، قائلة تحت عنوان (إباحة السهر إلى منتصف الليل): «أصدرت وزارة الداخلية قرارًا بتوقيع صاحب السعادة وكيلها جبر والي باشا هذا نصه: بالتنبيه لما تقرر من تخفيض الإنارة في القطر المصري، بناء على توصية لجنة الوقود اقتصادًا للفحم والوقود بالكيفية الموضحة بقرار مجلس الوزراء الصادر أول أغسطس 1917.. قررت لهذا الغرض... إقفال السينماتوغراف والتياترات ومحلات الملاهي في الساعة الحادية عشرة مساء».

حتی لا ننسی کافیه ریش

آخر خبر نشرته جريدة (وادى النيل) لهذا لعام 1919 كان في ديسمبر، وقالت فيه تحت عنوان (نوع جديد من التمثيل): «.. مَثل في تياترو كونكورديا (كافية ريش)، أجمل وأكبر راوية مصرية ظهرت على المسارح العربية، وهي رواية (حسني بك) تأليف محمود حمدي السخاوي، وهي باكورة أعمال نادي التمثيل السكندري الخيري المؤلف في الثغر حديثًا من الشبيبة الراقية. وتطلب التذاكر من ماركو جوهر بشارع البورصة القديمة، ومن إبراهيم السخاوي بالرمل ومن شباك التياترو كل يـوم، وتوجد ألواج مغطاة للسيدات المصريات».

وهـذا الخبر يحمل عدة أمـور مهمة، أولها: إنها ذكرت بين قوسين (كافيه ريش) بعد اسم تياترو كونكورديا، وكأنها تذكر الجمهور بأن هذا المسرح تابع لكافه ريش، حيث لاحظت أن اسم كونكودريا أصبح لامعًا بمفرده، فأرادت التأكيد على أنه (مسرح كافيه ريش) حتى لا ينسى الجمهور اسم كافيه ريش الذي يتبعه المسرح! والأمر الثاني أن هذا الإعلان يخص مجموعة من هواة التمثيل في الإسكندرية، كونوا معًا ناديًا للتمثيل، مما يعنى أن الكونكورديا كان مشجعًا ودافعًا كبيرًا لشباب الإسكندرية على التمثيل والاهتمام بالمسرح. والأمر الأخير في أهمية هذا الإعلان، العبارة الأخيرة (وتوجد ألواج مغطاة للسيدات المصريات)!! وهذا الأمر كان معمولاً به في المسارح الكبرى بالقاهرة، مثل: الأوبرا الخديوية، ومسرح حديقة الأزبكية لحجب عيون الفضوليين، مما يعنى أن تياترو الكونكورديا أصبح صرحًا مسرحيًا في الإسكندرية!! ناهيك جعنى وجود (ألواج)، أي وجود دور ثان أو مستوى مرتفع عن مستوى

الصالة، مما يعكس لنا فخامة هذا المسرح التابع لكافيه

ببن الكوميديا والتراجيديا

مما سبق نلاحظ أن أغلب الفرق المسرحية التي مثلت على مسرح كافيه ريش (الكونكورديا) منذ عام 1917 إلى 1919، كانت فرقًا مسرحية كوميدية هزلية، ولم نجد عروضًا مسرحية لفرق تراجيدية أو جدّية. وهذا الأمر لاحظه ناقد جريدة الإكسبريس، الذي كان يهاجم التمثيل الكوميدي والهزلي، ولا يعترف به، فما أن مثلت فرقة عبد الرحمن رشدي - بوصفها فرقة تراجيدية غير هزلية - على مسرح الكونكورديا، إلا وكتب الناقد مقالة يوم 18/ 1/ 1920، وكأنه في ساحة حرب، قال فيها: «لقد انتصرنا في المعركة الأولى وهَزَم أنصار التمثيل الأدبي ذلك التمثيل الخليع البارد المسمى (بكشكش بك) في مساء يوم 12 من هذا الشهر في حفلة تمثيل رواية (حلاق إشبيلية)؛ حيث مثلت فرقة الأستاذ عبد الرحمن رشدي هذه الرواية تمثيلاً متقنًا فأضحكت الجمهور وأدخلت السرور على نفوسهم، وفي الوقت نفسه قدمت لهم أجمل المواعظ وأحسن العبر... وكان حضور سعادة حسن باشا عبد الرازق محافظ الثغر هذا التمثيل وبقاؤه إلى النهاية علامة على استحسان التمثيل والرواية.... وفي مساء اليوم التالي أي يوم 13 كان موعد تمثيل رواية (الموت المدني) وهي الرواية التي يمثل دورها المهم الأستاذ رشدي فتلاعب بالعواطف وهز أوتار القلوب وأحزننا وأبكانا... وأرى من الواجب أن أذكر كلمة ثناء على فرقة نادي الموسيقى التي اشتركت في تلحين دور (جاني الجميل) في الليلة الأولى مع المطرب الصغير محمد عبد الوهاب، وكذلك كان المونولوج اللطيف الذي غناه الأديب أمين أفندي البارودي».

والملاحظ على أسلوب الناقد أنه متحامل على نجيب الريحاني، حيث وصفه بـ(التمثيل الخليع البارد)، ولم يتحدث عن التمثيل الكوميدي أو الهزلي بصفة عامة، كعادة بقية الصحف التي شنت حملة شعواء ضد التمثيل الكوميدي في هذه الفترة. كما أن في المقالة أمران مهمان، الأول حضور محافظ الإسكندرية لعروض الفرقة في الكونكورديا، مما يعنى أن المسرح أصبح له مكانة كبيرة، تليق بحضور المحافظ!! والأمر الآخر يتمثل في ذكر بداية فنية - قد تكون غير معروفة - عن الموسيقار الكبير محمد عبد الوهاب، الذي ذكرته الجريدة في الخبر السابق، قائلة (المطرب الصغير محمد عبد الوهاب)!!

سلطانة الطرب

مهما يكن من أمر رأي ناقد الإكسبريس إلا أنه أصاب كبد الحقيقة، عندما أشار إلى انتصار العروض التراجيدية - في مسرح الكونكورديا - على العروض الكوميدية!! فبعد انتهاء عروض فرقة عبد الرحمن رشدي، وجدنا منيرة المهدية تمثل بفرقتها على الكونكورديا، وتنشر جريدة (النظام) الخبر، قائلة يوم 21/ 1/ 1920: «يحيى جوق السيدة منيرة المهدية بالإسكندرية ليلتين عظيمتين في تياترو كونكورديا على المينا الشرقية بالإسكندرية يوم 23 يناير (روزينا البديعة) أو (العطارة الحسناء)، ويوم 24 (كرمنينا اللطيفة) أو (بائعة التفاح). وقد خصص دخل هذين الليلتين للمساعدة على إعادة فتح مدرسة وطنية في سبيل التعليم». وبعيدًا عن الهدف الأسمى لهذه العروض، وأن دخلها مساعدة لإحدى المدارس.. إلخ، إلا أن الإعلان يحمل معلومة مهمة، وهي أن تياترو الكونكورديا يقع في (المينا الشرقية بالإسكندرية)!! فحتى الآن لم نكن نعلم أين يقع هذا المسرح التابع لكافيه ريش في الإسكندرية!!

وبالعودة إلى عروض فرقة منيرة المهدية على مسرح الكونكورديا، لاحظت أن ناقد جريدة الإكسبريس - الذي هاجم فرقة كشكش بك الكوميدية - هاجم أيضا منيرة المهدية في مقالته المنشورة يوم 25 يناير 1920، قائلاً: «... كان ازدحام المتفرجين شديدًا في مرسح الكونكورديا؛ لأن جاذبية المرأة لا تزال في بلادنا ذات تأثير كبير على بعض النفوس. وفريق كبير من أهل البلاد يسرعون إلى تلبية نداء المرأة ممثلة كانت أو مغنية، ورجا كانت لا تفهم في التمثيل شيئًا كالست منيرة... ويلاحظ الأديب المتعلم أن هذا الجمع المحتشد في مرسح الكونكورديا لمشاهدة تمثيل الست منيرة، لا يُسمع لهم صوت، ولا تظهر لهم حركة إلا إذا بدرت من الست على المرسح حركة، ولو خفيفة بجسمها أو بصوتها. عند





ذلك تسمع من أعلى التياترو ومن بعض اللوجات والبنوارات إشارات الإعجاب، وأصوات الابتهاج، وعبارات (الله يا جدع.. كمان من ده).. إلخ».

فرق مسرحية أخرى

وتوالت عروض الفرق التراجيدية على مسرح الكونكورديا، فمثلت فرقة الشيخ أحمد الشامي مسرحيتي (على كوبري قصر النيل)، و(مصر والسودان) من تأليف مصطفى سامي. كما عرضت فرقة عكاشة ثلاث مسرحيات في فبراير 1920، هي: (القضاء والقدر)، و(الشريط الأحمر)، و(غانية الأندلس). أما فرقة حافظ نجيب فعرضت في مارس 1920 مسرحيتي (الجاسوس المصري)، و(قوة الحيلة) بطولة حافظ نجيب نفسه، والممثلة القديرة ميليا ديان. وحافظ نجيب هو شخصية حقيقية، جسدها الفنان محمد صبحي في مسلسله الشهير (فارس بلا جواد)، وأصدرت عنه كتابًا عام 2004 بعنوان (حافظ نجيب الأديب المحتال).

ومن الإعلانات الطريفة الخاصة بالكونكورديا، ما نشرته جريدة النظام يوم 28 مارس 1920، قائلة: «نابغة المجانين ومدهش العالم حسن مرعى بالإسكندرية على مسرح كونكورديا يوم السبت 3 والأحد 4 الساعة 9 مساء يشاهد الجمهور نوادره وحوادثه التي أدهشت العالم عن كيفية هروبه علابس السيدات من مستشفى المجاذيب بعد سجنه ست سنوات». وحسن مرعى هو مؤلف مسرحية (الأزهر وحمادة باشا) عام 1908، التي اعتبرتها أول مسرحية تسجيلية في تاريخ نشرها مع دراسة لها عام 2006.

عودة الكوميديا

ومن الواضح أن الهجمة على العروض الكوميدية خفت وطأتها، فعادت الكوميديا مرة أخرى إلى الكونكورديا من خلال فرقة



أمين صدقى وعلى الكسار، حيث مثلت في عام 1920 مسرحيات: مرحب، وقلنا له، وأحلاهم، والقضية غرة 14، وراحت عليك. وبجانب الكوميديا كانت العروض التراجيدية من خلال فرقة جورج التي مثلت مسرحيتي (هملت)، و(عواطف البنين). كما عرضت فرقة منيرة المهدية مسرحيات: كرمن، وكرمنينا، وكلام في

وآخر عرض تم على مسرح الكونكورديا عام 1920، ذكرته جريدة الأخبار يوم 31 / 10 / 1920، قائلة: «الحفلة التمثيلية الكبرى، يقيمها نادي العلم المصري بتياترو كونكورديا بالإسكندرية مساء السبت 6 نوفمبر 1920 تحت رعاية صاحب المعالى إسماعيل





وفيه تقول الجريدة: «ثلاثة أشهر متوالية، يتغير البروجرام كل

يوم إثنين. ابتداء من يوم الخميس 16 مارس 1922 والأيام

التالية، يقدم رواياته المدهشة مع جوقه الكبير المؤلف من كبار

الممثلين والممثلات. رواية الأسبوع الأول (دقة المعلم) أوبريت

ريفيو ثلاثة فصول و10 مناظر تأليف نجيب الريحاني وبديع

خيرى. جوقة أوركستر كامل - جوقة ملحنين - جوقة ملحنات.

يهثل أهم الأدوار نجيب الريحاني كشكش بك، بديعة مصابني

عروس المراسح السورية. المناظر من صنع لوريه رسام الأوبرا،

والملابس من صنع كارنبي متعهد الأوبرا. كل يوم جمعة وأحد

صدقي باشا بتمثيل رواية (الوفاء بالعهد)، وهي رواية مصرية 61/ 3، تحت عنوان (جوق نجيب الريحاني في تياترو كونكورديا)، عصرية تبحث بالأخص في حقوق المرأة وحريتها ويشنف الأسماع سامي الشوا أمير الكمنجة في مصر». وإذا تتبعنا نشاط الكونكورديا عام 1921، سنجد فرقة الشيخ أحمد الشامي تعرض عليه عروضها في مارس وأبريل، ومن أهمها مسرحيات: مصر والسودان، والبيه عنده دقة زار، وأسرار القصور.

كوبونات ماتوسيان

أما في عام 1922 فنجد إعلانا ضخمًا لعروض فرقة نجيب الريحاني، وهذا أحد الإعلانات التي نشرتها جريدة المقطم يوم



حفلة نهارية الساعة 6 بعد الظهر. تقبل جميع كوبونات تمثيل ماتوسيان بخصم 50 في الماية من أصل ثمن التذاكر».

هذا الإعلان يحمل ثلاثة أمور مهمة: أولها عبارة (ثلاثة أشهر متوالية)!! فهذه أكبر فترة زمنية تستمر فيها عروض أية فرقة في مسرح كونكورديا، لا سيما وأن الفرقة هي فرقة الريحاني!! والأمر الثاني قول الإعلان إن (المناظر من صنع لوريه رسام الأوبرا، والملابس من صنع كارنبي متعهد الأوبرا)؛ لأن الأوبرا في تلك الفترة، كانت النموذج المحتذى، لأنها تعتمد على متخصصين عالميين!! فالمناظر المقصود بها الديكور، ولكنه ديكور مختلف عما نعرفه الآن، لأن كل شيء على المسرح كان يتم رسمه في لوحه كبيرة توضع خلف الممثلين في منظر ضخم، يتم استبداله مع كل فصل، ومن هنا كانوا يطلقون عليها سم (مناظر) لأنها لوحات قماشية ضخمة، يرسمها أشهر الرسامين!! والأمر نفسه بالنسبة للأزياء، لذلك يفتخر الريحاني بأن مناظر مسرحياته مرسومة بريشة رسام الأوبرا، وملابس عروضه مصممة من خياط

أما الأمر الثالث في الإعلان، هو ورود هذه العبارة: (تُقبل جميع كوبونات تمثيل ماتوسيان بخصم 50 في الماية من أصل غن التذاكر)!! وربا أكثر القراء يتعجبون من هذه العبارة!! وتفسيرها أن الفرقة تقول للجمهور من يحمل كوبون شركة دخان ماتوسيان، يستطيع أن يقدمه لعامل شباك التذاكر ويأخذ تخفيضًا %50 من ثمن تذكرة دخول مسرحيات نجيب الريحاني في مسرح الكونكورديا!! ولمزيد من التوضيع أقول: إن شركة دخان معسل ماتوسيان اتفقت مع فرقة أمين صدقي وعلى الكسار على وضع صورتيهما على علب دخان معسل ماتوسيان، وعلى كوبونات تُصرف مع المعسل، وهذه الكوبونات تمنح حاملها تخفيضًا %50 من ثمن تذكرة دخول مسرحيات الكسار. وهذا الاتفاق تم أيضا وبالكيفية نفسها مع فرقة الريحاني، وأصبح التنافس على أشده بالنسبة لكوبونات دخان معسل ماتوسيان بين فرقتي الكسار والريحاني!!

أظنك عزيزي القارئ وصلت إلى قناعة تامة بأنك قرأت عن مسرح كافيه ريش الذي لا يعرفه أحد!! ولعلك حزين بأن كافيه ريش بالقاهرة لم يكن هو المقصود في هذا الموضوع!! وربما كنت تتمنى أن تقرأ عن مسرح كافيه ريش بالقاهرة!! عموما لن أخذلك في هذا الأمر، وأعدك في المقالة القادمة ستقرأ ختام مسرح كافيه ريش بالإسكندرية، وستقرأ أيضا عن مسرح كافيه ريش بالقاهرة.. الذي لا يعرفه أحد.. أيضًا!!

عبد المنعم مدبولي

أستاذ الكوميديا

هو شيخ المضحكاتية بلا منازع وأستاذ الكوميديا بلا منافس في النصف الثاني بالقرن العشرين، وهو كممثل ومخرج مسرحي قدير يعتبر من أهم نجوم الكوميديا القادرين على إثارة البسمات وتفجير الضحكات وما أشقها من مهمة في عصر تزايدت فيه الهموم وتفاقمت فيه المشكلات الحياتية. ولد الفنان القدير عبد المنعم مدبولي في منطقة «باب الشعرية» بمدينة القاهرة في 28 ديسمبر عام 1921، وقد توفي والده عندما كان عمره 6 أشهر، فأكملت والدته مسيرة تربيته هو وأشقاؤه الثلاثة وكان أصغرهم. أحب التمثيل منذ أن كان طالبا في المرحلة الابتدائية حينما تم اختياره ليقود الفريق المسرحي بالمدرسة. وقد بدأ حياته الفنية وهو لم يتجاوز العشرين - بعد حصوله على دبلوم الصناعات الزخرفية (بمدرسة الفنون التطبيقية) في الأربعينات وعمله كمدرس - وذلك عندما انضم إلى فرقة «جورج أبيض» عام 1944، ثم إلى فرقة «فاطمة رشدى» عام 1944،



عمرو دوارة

ولإيانه بأهمية الدراسة انضم إلى «المعهد العالي للتمثيل» عام 1945، وتخرج فيه ضمن دفعته الثالثة عام 1949، التي ضمت كل من الأساتذة: محمود عزمي، عبد المنعم إبراهيم، عدلي كاسب، ناهد سمير، صلاح سرحان، محمد الطوخي، أحمد الجزيري، كمال يس، علي الزرقاني.

بعد تخرجه مباشرة استقال «مدبولي» من وظيفته بورش كلية الفنون التطبيقية (التي كان يعمل بها منذ فترة دراسته)، وانضم إلى فرقة «المسرح الحديث» التي أسسها الرائد زكي طليمات عام 1950، ولكنه لم يحقق ذاته فشارك مع بعض زملائه من خريجي المعهد (سعد أردش، زكريا سليمان، حسين جمعة، على الغندور، توفيق الدقن، صلاح منصور وآخرون) في تأسيس فرقة المسرح الحر عام 1952، ومن خلال هذه الفرقة نجح في أثبات موهبته ولفت الأنظار إليه بعدما شارك بالتمثيل والإخراج في بطولة عدد كبير من المسرحيات التي قدمتها الفرقة.

عمل مدبولي كمعد وممثل ومخرج مسرحي في عدد كبير من المسرحيات، كما دخل إلى عالم السينما في أواخر حقبة الخمسينات، وكان أول فيلم له هو «في الهوا سوا»، ومن بعدها توالت أعماله السينمائية التي سارت بالتوازي مع نشاطه المسرحي. ومع بداية الخمسينات أيضا تألق الفنان عبد المنعم مدبولي إذاعيا مع رفاقه محمد أحمد المصري (أبو لمعة) وفؤاد راتب (الخواجة بيجو) ومحمد يوسف وأمين الهنيدي وفؤاد المهندس وخيرية أحمد ومحمد فرحات (د. شديد) من خلال برنامج «ساعة لقلبك»، الذي شارك فيه بالتمثيل والإعداد أحيانا، وكان من الطبيعي أن يستغل هذا النجاح الذي حققه البرنامج في تأسيس فرقة مسرحية اختير لها نفس يستغل هذا النجاح الذي حقوله البرنامج في تأسيس فرقة مسرحية اختير لها نفس الاسم (ساعة لقلبك المسرحية)، وشارك الفنان «مدبولي» بإخراج معظم عروضها.

الاسم (ساعة لقلبك المسرحية)، وشارك الفنان «مدبولي» بإخراج معظم عروضها. ومع تلك الانطلاقة القوية لمسارح التلفزيون انضم «مدبولي» إلى فرقة «المسرح الكوميدي» ليقدم الكثير من المسرحيات الخالدة في ذكرى الجمهور (وذلك خلال الكوميدي» ليقدم الكثير من المسرحيات الخالدة في ذكرى الجمهور (وذلك خلال الفترة من 1962 إلى 1967)، كما قدم خلال تلك الفترة أيضا بعض المسرحيات بكل من المسرح العالمي ومسرح الجيب، وكان بعضها باللغة العربية الفصحي التي يجيد التمثيل بها أيضا، ومع انهيار «مسارح التلفزيون» وتقل بعيتها إلى مؤسسة المسرح والسينها بوزارة الثقافة قدم الفنان عبد المنعم مدبولي مع عدد كبير من الفنانين استقالتهم، واتفقوا فيما بينهم على تأسيس فرقة «الفنانين المتحدين» بقيادة سمير خفاجي، وقد ضمت الفرقة عند تأسيسها كل الفنانين: عبد المنعم مدبولي، فؤاد المهندس، شويكار، محمد عوض، أمين الهنيدي، خيرية أحمد، عقيلة راتب، أبو بكر عزت، حسن مصطفى، زوزو شكيب، نظيم شعراوي، ومن خلالها قدم «مدبولي» عددا من المسرحيات المتميزة.

هذا ويجب التنويه إلى أن الفنان عبد المنعم مدبولي لم يبتعد عن فرق مسارح الدولة - وخصوصا خلال السنوات الأخيرة - حيث شارك في تقديم بعض العروض بكل من فرق: المسرح القومي، المسرح الحديث، الغنائية الاستعراضية، القومي للطفا..

وبخلاف باقي مشاركاته الثرية بعدد كبير من فرق القطاع الخاص ومن بينها على سببيل المثال: فرقة «سمير عبد العظيم»، وفرقة «النهار» (محمد نوح)، وفرقة «مسرح الفن» (لجلال الشرقاوي)، وفرقة «ثلاثي أضواء المسرح»، تبقى أهم محطات «مدبولي» بالقطاع الخاص هي تأسيسه للفرفة التي تحمل اسمه، والتي اتخذت من «مسرح الجلاء» مقرا لها وقدم من خلالها عددا من العروض المتميزة، شارك بها نخبة من النجوم من بينهم: عقيلة راتب، بدر الدين جمجوم، زيزي مصطفى، محمد نجم، يحيى الفخراني، سناء يونس، سلامة إلياس، سهير المرشدي، عبد الرحمن أبو زهرة، فؤاد أحمد، حسن حسين، فؤاد خليل، وذلك خلال الفترة من 1975 الله 1980.

جدير بالذكر أن الفنان عبد المنعم مدبولي قد تبوأ عرش الكوميديا كمخرج منذ بداية الستينات مع كل من الفنانين: سيد بدير والسيد راضي والمهندس ومحمود السباع وكمال يس، محمد توفيق، وأيضا تبوأ العرش كممثل مع الفنانين: فؤاد المهندس وأمين الهنيدي ومحمد عوض وأبو بكر عزت. وهكن من خلال الرصد الدقيق لأعمال الفنان القدير عبد المنعم مدبولي أن ندرجها ونصفها كإمتداد طبيعي لأعمال رائد الكوميديا الشعبية علي الكسار، فهو هتلك هذه القدرة على الارتجال والإضحاك بكل الوسائل. ويحسب له مغامرته كممثل باختياره لتلك الأدوار المتنوعة واقتحامه عالم التراجيديا وتقديم الأدوار الإنسانية التي بدأ حياته الفنية بتقديهها. وقد توفي في التاسع من شهر يوليو عام 2006 عن عمر



بناهز 85 عاه

يكن تصنيف مجموعة الأعمال الفنية للفنان القدير عبد المنعم مدبولي طبقا لاختلاف القنوات الفنية (الإذاعة المسرح السينما التلفزيون) وطبقا للتسلسل الزمني كما يلي:

أولا: أعماله السينمائية

تبقى للسينما فضل كبير في تقديم الوجه الآخر للفنان عبد المنعم مدبولي كممثل تراجيدي يستطيع تقديم الأدوار الإنسانية بصدق وحساسية عالية لا تقنع المشاهدين فقط بل وتجعلهم يتعاطفون معه، ولعل أهم أدواره في هذا الصدد فيلم «مولد يا دنيا»، وإن كان هذا لا ينفى وجود عدد آخر من الأفلام المتميزة ومن بينها: الحفيد، إحنا بتوع الأتوبيس، العاشقان، المرأة والساطور وأيضا حب في الزنزانة، هذا وتضم قائمة أعماله السينمائية الأفلام التالية: في الهوا سوا (1951)، أنا وقلبي، أنا وأمي (1957)، مهرجان الحب (1958)، حايجننوني، بين السما والأرض (1960)، آخر جنان، حب للجميع، إقتلني من فضلك، خدني معاك (1965)، غرام في أغسطس، الزوج العازب، إفلاس خاطبة (1966)، بنت شقية، شاطئ المرح، شنطة حمزة، شقة الطلبة (1967)، التلميذة والأستاذ، حواء والقرد، ثلاث قصص، المساجين الثلاثة، حلوة وشقية، أشجع رجل في العالم، المليونير المزيف، ابن الحتة، عالم مضحك جدا، مطاردة غرامية (1968)، الناس إللي جوه، شيء من العذاب، نشال رغم نفه، سوق الحريم، للمتزوجين فقط، من أجل حفنة أولاد، فتاة الاستعراض (1969)، ربع دستة أشرار، صراع مع الموت، المراية، أصعب جواز (1970)، الحسناء واللص، رجال في المصيدة، البعض يعيش مرتين (1971)، لعبة كل يوم، جنون المراهقات (1972)، طاحونة السيد فابز، مدرسة المشاغبين (1973)، في الصيف لازم نحب، أنا وابنتي والحب (1974)، احترسي من الرجال يا ماما، الحفيد (1975)، مولد يا دنيا، العيال الطيبين، سيقان من الوحل (1976)، ألف بوسة وبوسة (1977)، شباب يرقص فوق النار، شهادة مجنون، أهلا يا كابتن ل العزيزة، إحنا بتوع الأتوبيس (1979)، أنا مش حرامية، (1978)، لا يا ابنتر حب في الزنزانة (1983)، الجوهرة، العايقة والدريسة، الزواج والصيف (1985)، بكرة أحلى من النهاردة (1986)، إبتسامة في عيون حزينة (1987)، ضحية حب (1988)، جحيم 2، العودة والندم (1990)، كريستال (1992)، السيد كاف (1994)، المرأة والساطور (1996)، حب من ثلاث أطراف (1997)، إمرأة تحت المراقبة (2000)، العاشقان (2001)، عايز حقى (2003)،

circö Zi, llawciii,

بين الظل

فى عالم الفن.. الكل يسعى إلى

الشهرة، وإلى النجومية..

لا فرق في ذلك بن فنان

وآخر، الحلم مكفول للجميع،

ولكن بمضى الوقت، تختلف

المساحات التي يحتلها كل

الشهرة، فيتصدر بعضهم

بعضهم، والبعض يرضى

بما قسمه الله له من رزق

ويشغل المساحات التي

وهنها له تلك

اللعبة الجهنمية

الساحرة التي اسمها

الفن، ويظل يتأرجح

بن الضوء والظل .

بين الحضور والغياب ،

عن هؤلاء الفنانين الموهوبين، رغم

مراوغة الأضواء لهم، نفرد هذه المساحة.

«مسرحنا»

منهم من الضوء، من

الدائرة، ويتوسطها

والضوء

أريد خلعا (2005)، ومن أفلامه أيضا: البحث عن جريهة، البنت كبرت. ثانيا: أعماله التلفزيونية

تعددت المشاركات التلفزيونية للفنان القدير عبد المنعم مدبولي وتضم قائمة أعماله المسلسلات التالية: بائع العصافير، فوازير جدو عبده (زارع أرضه، راح مكتبته)، أيام المرح، أبنائي الأعزاء شكرا، كسبنا القضية، الزواج على طريقتي، شيء من الخوف، السجين 88، لعبة الفنجري، اتنين تحت الصفر، أهلا جدو العزيز، روض الفرج، مهلا أيها العمر، رفع الستار، خاتم السعد، الصيد في الهواء، زهور تتفتح، الهجرة إلى المجهول، فوزاير لغز الملكة شهرزاد، كان يا ما كان، علاء وصفاء والأصدقاء، تركة جدو، نوادر جحا المصري، مغامرات راجل زيي وزيك، أيام المرح، سيداتي وسادتي انتبهوا، عالم عم أمين، وكسبنا القضية، فرفشة، توتة توتة، خمسة خمسة، ڠار الشوك، أولادي، الدنيا وردة بيضاء، وداعا يا ربيع العمر، الوقف، حواديت فكري أباظة، ماما نور، ناس ولاد ناس، لعبة الفنجري، درس العمر، الآنسة كاف، سر الأرض، المهر، العائلة، كوبري الأحلام، حلم الثراء الجميل، الزواج على طريقتي، حكايات مجنونة، أيام الغربة، سر اللعبة، الرجل والليل، يوميات ونيس (ج4)، كلهن طيبات، الشارع الجديد، بيت أبو الفرج، قط وفار، راجل حظوا كده، طيور الشمس، زمن عماد الدين، إجري إجري إجري، شمس يوم جديد، لقاء السحاب، أين ذهب الحب، الكلام المباح. وذلك بخلاف عدد من السهرات والتمثيليات التلفزيونية ومن بينها: الأستاذ، الرجل المناسب، دنيا وفيها العجب، الأسوار، الكابتن والوردة، عيد ميلاد سعيد، الحفلة، البريء والصورة، خليل أفندي عاوز يتجوز، سواق التاكسي، حضرة الناظر، أحلام مشروعة، البحث عن شقة الزوجية.

ثالثا: أعماله الإذاعية

للأسف الشديد أننا نفتقد لجميع أشكال التوثيق العلمي بالنسبة للأعمال الإذاعية، وبالتالي يصعب حصر جميع المشاركات الإذاعية (في غياب القوائم والفهارس الاسترجاعية) لهذا الفنان القدير الذي ساهم في إثراء الإذاعة المصرية ببعض برامج المنوعات والأعمال الدرامية على مدار مايزيد عن نصف قرن تقريبا، شارك خلالها ببطولة عدد كبير من المسلسلات الكوميدية والاجتماعية، حيث بدأت مشاركاته منذ أواخر الأربعينات عندما كتب تمثيليات فكاهية للأطفال وشارك في تمثيلها، ومرورا بالبرنامج الشهير ساعة لقلبك، ثم مشاركاته في الكثير من المسلسلات والسهرات الإذاعية ومن بينها: مزيكا وبولوتيكا، زفة عديلة، الثلاثة المدهشين، مذكرات الأسطى على، الأزواج الثلاثة، لو كنت منافقا، أنا وهي وبس، بسطاويسي مسافر ليه، زقزوق وأولاده في العيد، عفوا ممنوع الانتقام، أبو الحسن العبيط، حلال العقد، عاشور رايح جاي، زكية الغبية، هيام وفارس الأحلام.

،اىعا: أعماله المسرحي_نة

ظل المسرح لسنوات طويلة هو المجال المحبب للفنان عبد المنعم مدبولي ومجال إبداعه الأساسي، وهو الذي قضى في العمل به كممثل وكمخرج محترف ما يزيد عن نصف قرن، هذا ومكن تصنيف مجموعة أعماله المسرحية طبقا لاختلاف مشاركاته بالفرق المسرحية وطبيعة الإنتاج وأيضا طبقا للتسلسل الزمنى كما يلي:

- 1 في مجال التمثيل:
- أ بفرق القطاع الخاص:
- «المسرح الحر»: لعبة البيت (1953)، المغماطيس، كوكتيل العجايب (1955)، الناس إللي تحت (1956)، بين القصرين، الناس اللي تحت، ماهية مراتي (1957)، زقاق المدق، فيضان النبع (1958)،
- «الفنانين المتحدين»: الزوج العاشر، المغفل، (1967)، كده يا كده، عبة كشر، البيجاما الحمراء (1968)، حصة قبل النوم، هاللو شلبي (1970)، العيال الطيبين، وكالة نحن معك (1972)، مدرسة المشاغبين (1973)، ريا وسكينة
 - «المسرح الضاحك»: مطار الحب (1968).
 - «نجوم العصر»: سوق العصر (1969).
 - «الريحاني»: الملاك الأزرق (1974)، أولاد علي بمبة (1975).
- «المدبوليزم»: راجل مفيش منه (1976)، حمار ما شالش حاجة (1977)، مولود في الوقت الضائع (1978)، يا مالك قلبي بالمعروف، مع خالص تحياتي (1979)، حدث في شارع الهرم (1980).
 - · «سمير عبد العظيم»: تصبح على خير يا حبة عيني (1988).
 - «النجوم» (سعيد حربي): خشب الورد (1988).
 - «مسرح الفن» (لجلال الشرقاوي): باحبك يا مجرم (1990).

- «سامى عامر»: إحنا إللى خطفناها (1990).
- «النهار» (محمد نوح): سوق الحلاوة (1993).
- «ثلاثي أضواء المسرح»: نشئت يا ناصح (1995). - «تو إتش» (حسن الشنتوري): المزيكاتي (1999)،
- وذلك بخلاف مسرحية ريا وسكينة في مارينا (2004)، وبعض المسرحيات المصورة ومن بينها: عيب يا محترم، الوصية، خد بالك من عيالك، أنا نسيت نفسي (1977)، ألوان (1986)، الفضيحة (1988)، أنا نسيت اسمي (1989)، خد بالك من عيالك
 - ب بفرق مسارح الدولة:
- «المسرح الكوميدي»: السكرتير الفني، أنا وهو وهى، جلفدان هانم، أصل وصورة، ممنوع الستات (1963)، مطرب العواطف (1962)، لوكاندة الفردوس، الزوج الحائر (1963)، جنان وسلك ودكتور (1964)، عمتى إكرام وأختها إنعام (1965)، المفتش العام، جوزين وفرد (1966)، غرة 2 يكسب (1966)، حالة حب (1967) وذلك منذ عام 1962،
 - «المسرح العالمي»: الخاطبة، طبيب رغم أنفه، مقالب سكابان (1964). - «مسرح الجيب»: الضفادع (1965).
- «المسرح الحديث»: الجنزير (1996)، تفاحة يوسف (1998)، وسط البلد
 - «الغنائية الاستعراضية»: السنيورة والثلاث ورقات (1998).
 - «المسرح القومي»: رقصة سالومي الأخيرة (1999)،
 - «القومي للطفل«: أمير الخيال (2006).
 - 2 في مجال الإخراج: أ - بفرق القطاع الخاص:
- لم تقتصر جهود «مدبولي» على التمثيل فقط بل شارك كثيرا بإخراج بعض العروض الكوميدية، ومن بينها على سبيل المثال العروض التي أخرجها للفرق التالية: - «المسرح الحر»: الأرض الثائرة، الرضا السامي، حسبة برما (1953)، خايف أتجوز
- (1954)، مراتي بنت جن (1956)، حسبة برمة، الأرض الثائرة، الرضا السامين،، مراتي غرة 11، خايف أتجوز (1959)، برعي بعد التحسينات (1968).
- «ساعة لقلبك المسرحية»: أنا مين فيهم (1958)، دور على غيرها (1959)، الستات ملايكة، طلعت لي في البخت (1960)، يا مدام لازم تحبيني، البعض يفضلونها قديمة (1961).
- «إسماعيل يس»: ثلاث فرخات وديك (1962)، أنا وأخويا وأخويا (1965). - «الفنانن المتحدين»: أنا وهو وسموه (1966)، حواء الساعة 12، المغفل (1967)، زنقة الستات (1968)، سرى جدا جدا (1969)، اللص الشريف (1971).
- «المسرح الضاحك»: مطار الحب (1968). - «ثلاثي أضواء المسرح»: حدث في عزبة الورد (1968)، نشئت يا ناصح (1995).
 - «المسرح الفكاهي»: البنات والثعلب (1969). - «عمر الخيام»: الشنطة في طنطا (1969).
- «الكوميدي المصرية»: طبق سلطة (1969)،، العبيط (1970)، يا ما كان في نفسي
- أمين الهنيدي»: سبع ولا ضبع (1972)، أجمل لقاء في العالم (1973)، أنا آه أنا لاً (1977).
 - «الريحاني»: الملاك الأزرق (1974)، أولاد على عَبة (1975).
- «المدبوليزم»: راجل مفيش منه (1976)، حمار ما شالش حاجة (1977)، مولود في الوقت الضائع (1978)، مع خالص تحياتي (1979).
 - · «نجم»: الواد النمس (1983)، البلدوزر (1986).
 - وذلك بخلاف بعض المسرحيات المصورة ومن بينها: أنا نسيت اسمي. ب - بفرق مسارح الدولة:
- «الكوميدي»: أنا وهو وهي، مطرب العواطف، المفتش العام، جلفدان هانم (1962)، أصل وصورة، السكرتير الفني، لوكاندة الفردوس، ممنوع الستات، العبيط، بص شوف مين، حلمك يا شيخ علام (1963)، ملكة الإغراء (1964)، الدبور، عمتي إكرام وأختها إنعام (1965)، تسمح من فضلك، جوزين وفرد (1966)، الزوج الحائر

رحم الله الفنان القدير عبد المنعم مدبولي الذي أسعدنا كثيرا بأعماله الكوميدية، والذي استطاع مجوهبته وجهده وخبرته أن يكون أحد العلامات البارزة في مجال الكوميديا، كما أصبح صاحب ومؤسس لمدرسة «المدبوليزم» التي تعتمد على التكرار للكلمات بنغمات مختلفة وعلى سوء التفاهم وكذلك على الحركة السريعة بجميع



المترجم والخيال

فواصل

إبراهيم الحسينى

غالبا ما يوجه كل من الأدب والمسرح إلى بيئتهما، فالعالم الاجتماعي الشهير أرنولد توينبي يؤكد في كتاباته دوما أن الإنسان شاء أو لم يشأ فهو ابن بيئته، ولذا فهو طوال مسيرة حياته يأخذ منها تارة ويُعيد ما أخذه تارة أخرى، ولكن في صور فنية أخرى تتعدد مفرداتها، أحيانا تكون المفردة قلما ومجموعة من العوالم الخيالية المصنوعة بدقة وعناية شديدة، أو تكون فرشاة وعوالم مختلطة من الألوان، أو قطعة حجر أو صلصال، أو... لكن في كل هذه الحالات تمنح البئية الخيال والثقافة والوعى للكاتب ويمنحها هو جمالا يُعيد به صياغتها مرّة أخرى في بنايات من الأخيلة

إذن، هناك علاقة تبادلية ومغلقة بين الكاتب ومجتمعه تصل في بعض تفسيرات علم النفس إلى وجود ما يُسمى بالفنان الافتراضي، أي ذلك الهاجس الذي يتنامى داخل الفنان ويجعله يقوم بصناعة عمل فنى وفق احتياجات الجمهور داخل مجتمعه، وهذا النزول إلى رغبة المجتمع الذي يقوم به الفنان هو ما يُسمى المبدع أو الفنان الافتراضي، وتنازل المبدع عن بعض قناعاته لكي ينتج فنا يرضى عنه الناس داخل مجتمعه هو يهنح هؤلاء الناس فرصة المساهمة كشريك ولو بنسبة ضئيلة في عملية الإبداع.

وترجمة الأدب المكتوب كقصة، شعر، رواية، مسرح.. تعني في أبسط صورها نقل لغة الكتابة الأصلية لأى لغة أخرى حتى يستفيد الجمهور منها في مكان آخر من الأرض، وهذا الانتقال للأدب من لغة لأخرى يعني أيضا انتقال الأفكار والرموز التي كانت في الأصل تخص مجتمعا ما هو مجتمعها الأول، وتم التعارف عليها من قبل ذلك المجتمع، ولها معان محددة، قد تختلف تلك المعاني في مكان آخر، فماذا على المترجم في هذه الحالة أن يفعل..؟ هل ينقل كل شيء كما هو..؟ أم ينقله بتصرف يناسب مجتمعه

تلك إشكالية بسيطة من إشكاليات كثيرة ومعقدة لفعل الترجمة، الذى يُعد فعلا إبداعيا كاملا وموازيا لفعل الإبداع الأصلي، وعند الإجابة عن مثل هذا السؤال المطروح نجد أن أهم مترجمي العالم العربي ينقلونه من لغاته المختلفة إلى العربية في أمانة شديدة، ولهذه الأمانة في الترجمة وجهان أولهما يختص بكون الترجمة إبداعا شروطه هي المعرفة العميقة للمترجم ليس باللغة وحدها وإنها بثقافة الدولتين، تلك الأولى التي خرج الإبداع منها، وهذه الثانية التي توجه إليها ترجمته، وبذا يتسنى له معرفة ما خفي من رموز في اللغة، وقدرة على تفسير حركة اللغة، والأشخاص وشبكة علاقاتهم، إذا كان الأمر يتعلق بالقصة أو الرواية، أو معرفة عادات الخيال وظروفه والتشبيهات الجمالية ومواطن الرمز إذا كانت الترجمة تتعلق بالشعر.

والوجه الثاني، وهو ما نجده كثيرا في ترجمات البعض، وهو هذا النقل الحرفي من لغة الأصل إلى العربية، وفيه يفقد الأدب ما يزيد على قيمته، وهذا ما يُفسر إعجابك كقارئ بترجمة وكرهك ورفضك لأخرى، فعند قراءتك لشكسبير، ماركيز، باموق، دان براون.. فأنت تبحث عن ترجمة بعينها قيل لك إنها الأفضل، أو ارتحت أنت إليها من تكرار تجاربك مع قراءة الترجمات.

وإذا ما أخذنا مثلا حركة شارة الإصبع في بلد ستجد لها معنى محددا، بالتأكيد سيختلف هذا المعنى في بلد آخر رغم ثبات الإشارة، وترجمة هذه الإشارة إذا وردت في رواية كيف يتم التعامل معها..؟ لا بد أن يبحث المترجم عما تعني هذه الإشارة في مجتمعها الأصلي داخل الرواية وداخل البلد الذي أنتجت هذه الرواية، ويجد المقابل الصحيح والمؤدي لنفس المعنى عند الترجمة. ليس الأمر عملية معقدة، ولكنه وعي خاص وثاقب من المترجم، وعى بعدة أشياء مجتمعة، باللغتن، بالثقافتن؛ الأولى المنتجة للعمل والأخرى المترجم إليها، وبشروط ومتطلبات النوع الأدبي الذي يعمل داخل نطاقه، وذلك حتى لا نفاجاً بترجمات إليه تشعر وأنت تقرأها أن من ترجمها هو جهاز كومبيوتر مزوّد بأحد برامج الترجمة وليس إنسانا مبدعا يتميّز بالوعي وبطرق التفكير الجانبي، وتلك القدرة الكبيرة على الخيال.

ELHoosiny @ Hotmail com



جريدة كل المسرحيين

مشهد

تحية إلى فريق إنقاذ المسرح الجامعي

محمد الروبي



هكذا هي دائما، وسط الغيوم تشرق فجأة، ووسط الجهل تنبت زهرة معرفة، فلا تملك إلا أن تعتذر لنفسك عن بوادر إحباط وإحساس بلاجدوى كادا أن يتسللا إليك.

أما الإحباط واليأس فكانا بسبب ما سمعناه من منع مباغت لعدد من العروض المسرحية الجامعية، ولأسباب أقل ما توصف به أنها غبية. والمحزن أكثر أن المنع لم يكن لعرض واحد أو في كلية واحدة بجامعة بعينها، بل امتد كما السرطان ليطال المنصورة، وطنطا والإسكندرية وبنها، بل وعلاج طبيعي القاهرة.. وكأنهم – أولئك الذين لا نعرفهم ولا نجد ما نصفهم به – قد عقدوا اتفاقا سريا غير مكتوب أو معلن ونفذوه في اللحظة نفسها، لنقف نحن نضرب أخماسنا في أسداسنا ونتساءل بلهفة "المسرح الجامعي..

المسرح الجامعي".. المسرح الذي كان طوال تاريخه معملا لتخريج المواهب والنجوم، وكان يتسابق عليه كبار مخرجينا يتنافسون فيما بينهم كل مع فريق كلية وجامعة؟

وأما إشراقة الأمل فتأتينا من الإعلان عن عقد أول ملتقى دولي في مصر للمسرح الجامعي، وتقوم عليه مؤسسة مجتمع مدني بدعم مشكور من وزارة الشباب والرياضة والمجلس الأعلى للجامعات وبرئاسة أحد نجوم المسرح الجامعي وهو الفنان سامح الصريطي، بل ويختارون نجما آخر من نجوم هذا المسرح لتحمل الدورة الأولى اسمه وهو الفنان يحيى الفخراني.

وهو الإعلان الذي تم في مؤتمر صحفي شرفت بالدعوة الشباب استمروا فبمسرحكم نحيا ومسرحكم نقاوم اليه لأسمع وألمس حماسا يتناقض مع، بل ويرد على الإرهاب.

دعاوى المنع التي أصابت فجأة بعض عروض جامعتنا المصرية. فأخرج منه منتشيا ومعتذرا لنفسي عما كاد يصيبني بيأس أو بإحساس اللا جدوى، وأردد بيني وبينها "حقا.. على هذه الأرض ما يستحق الحياة".

فشكرا جزيلا للمخرج المقاوم عمرو قابيل صاحب المبادرة، وشكرا للفنان سامح الصريطي، وشكرا للدكتورة أمل جمال مسئولة النشاط الفني بوزارة الشباب والرياضة، وشكرا للصديق الدكتور محمود نسيم واضع الإطار الفكري للملتقى، وشكرا للفنان يحيى الفخراني الذي سيزين اسمه شعار الدورة الأولى.. والشكر كل الشكر لصناع المسرح الجامعي القابضين على الجمر في محافظات مصر كافة.. أيها الشباب استمروا فبمسرحكم نحيا وجسرحكم نقاوم

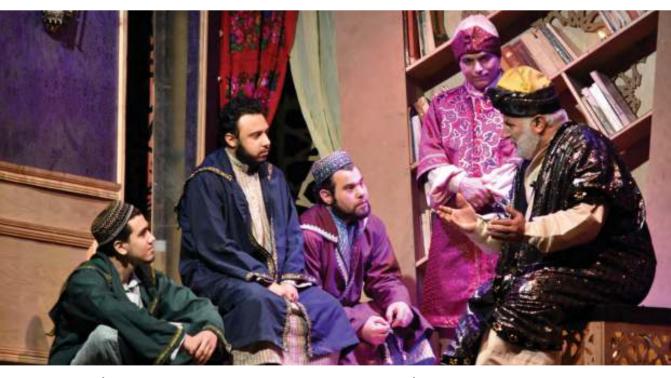
ال خيرة مسيال 2018 العدد 557 إن 30 أبريل 2018

«قواعد العشق ٤٠» تبدأ جولات البيت الفني من الفيوم

تعرض مسرحية "قواعد العشق 40" بمسرح قصر ثقافة الفيوم مجانا للجمهور يومي 29 و30 أبريل الحالي، ضمن خطة تجوال عروض البيت الفني للمسرح برئاسة المخرج إسماعيل مختار، بالمحافظات وذلك بالتعاون مع هيئة قصور الثقافة برئاسة دكتور أحمد عواض.

من جانبه عبر إسماعيل مختار عن تقديره للهيئة العامة لقصور الثقافة لمجهودهم الكبير في استضافة العرض وتعاونهم المثمر في تنفيذ خطة تجوال عروض البيت الفني للمسرح بالمحافظات، حيث يأتي ذلك في إطار خطة الوزارة لوصول المسرح إلى كل أقاليم مصر، حيث يتبع ذلك تجوال عدد من العروض عحافظات أسيوط وبورسعيد وغيرها بالتعاون مع قطاعات الوزارة المختلفة.

وأضاف «مختار» أن إعادة عرض «قواعد العشق ٤٠» يأتي للنجاح الذي حققه العرض على المستوى الجماهيري والنقدي، إضافة إلى كونه من أهم عروض البيت الفني للمسرح من حيث الإيرادات العام الماضي، حيث تجاوزت إيراداته المليون ونصف المليون جنيه خلال ليالي عرضه، كما شارك في عدة مهرجانات منها مهرجان البحرين الدولي للموسيقى في دورته المحرين الدولي للمسرح المصري في



دورته العاشرة، كما حقق العرض نجاحا كبيرا خلال تجواله خارج مسارح البيت الفني للمسرح حيث تم عرضه بالأقصر العام الماضي، وتم عرضه بجامعة القاهرة ضمن مبادرة «قوافل التنوير - المسرح بين ايديك»، في فبراير من العام الحالي.

يذكر أن العرض المسرحي «قواعد العشق 40" عن رواية شهيرة لإليف شافاق وعدة مصادر أخرى، دراماتورج وإشراف على الكتابة رشا عبد المنعم، شارك في الكتابة ياسمين إمام وخيري الفخراني، موسيقى وألحان محمد حسني،

ديكور مصطفى حامد، أزياء مها عبد الرحمن، إضاءة إبراهيم الفرن، بطولة بهاء ثروت، عزت زين، فوزية، أميرة أبو زيد، المنشد سمير عزمي مشاركة فرقة المولوية العربية للتراث الصوفي، إخراج عادل حسان.

أحمد زيدان